

國立臺灣大學文學院

104 年度學術領域全面提升計畫 執行成果報告

104 年 10 月 30 日

目 錄

一、執行成果摘要.....	1
二、前言.....	1
三、計畫目標.....	2
(一) 教學.....	2
(二) 研究.....	3
(三) 國際化.....	3
(四) 其他.....	3
四、執行成果.....	3
□ 量化指標.....	3
□ 質化指標.....	5
(一) 教學.....	5
(二) 研究.....	8
(三) 國際化.....	17
(四) 其他.....	19
五、結語.....	21

附 表

表一...文學院104年學術領域全面提升計畫經費配置表.....	22
----------------------------------	----

附 圖

圖一...文學院學術領域全面提升計畫組織架構圖.....	25
------------------------------	----

附 件

附件 1：先秦兩漢出土文獻與學術新視野執行成果報告	26
附件 2：臺大莎士比亞論壇：跨界的莎士比亞執行成果報告	37
附件 3：跨文化與跨媒材的轉譯研究執行成果報告	45
附件 4：跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究執行成果報告.....	52
附件 5：地域人群與文化互動：中國史與歐洲史的案例執行成果報告.....	66
附件 6：多樣性與規範性——以中華文化為主的考察執行成果報告	77
附件 7：主體、文本與劇場實踐執行成果報告	86
附件 8：亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡執行成果報告	96
附件 9：文化流動——亞太人文景觀的多樣性執行成果報告	105

文學院 104 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

一、執行成果摘要

本院目前有 14 個系所與學位學程，在全國各文學院中，歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，包含人文學、外國語文、藝術乃至社會科學及圖書資訊等領域。本院願藉邁頂計畫的支持，積極推動學術研究，改善教學品質，以期提升臺灣人文學科的國際地位，並為臺灣社會的永續發展做出重大貢獻。

在教學方面，本院有兩大具體目標：一是為社會提供素質良好且具創造力的人文專業人才，另一則為提升全校同學的人文認識與素養。在邁頂計畫之內，本院努力的主要目標，是在系所之外，全力發展有創意以及具應用性的人文教育，因此積極開設人文相關學程。此外，我們也廣設外語課程、改善教研環境以及辦理各項藝文活動等。

為全面提升研究能量，促進院內合作，本期邁頂計畫擬訂「臺灣與世界的對話」的總研究計畫。計畫包含「亞太文化之跨學科研究」與「人文世界的多樣性」兩大研究範疇，第一年下設 10 個分項計畫，第二年、第三年下設 11 個分項計畫，第四年下設 10 個分項計畫，第五年下設 9 個分項計畫，每個分項計畫為跨 3 系所以上之 8 人以上教師組成，並有院外、校外學者參加，積極開展集體研究，不斷有成績產出。(104 年經費之配置詳附表 1)

二、前言

本院共有 14 個系所與學位學程，在全國各文學院中，歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，包含人文學、外國語文、藝術乃至社會科學及圖書資訊等領域。本院努力的目標，在全力發展人文教育及研究，培養人才，以期對知識學術與臺灣社會的永續發展做出重大貢獻。

為全面提升研究能量，促進院內合作，本期邁頂計畫擬訂「臺灣與世界的對話」的總計畫，作為計畫核心。總計畫包含「亞太文化之跨學科研究」與「人文世界的多樣性」兩大研究範疇，要求跨院系之合作，分為院本部及 9 個跨校、院、系、所之整合型研究等 10 分項計畫。

在改善教學品質方面，本院教育之總體目標為「厚植人文素養、擴展藝術視野、豐富專業知能、激發多元創意」。具體而言，有兩大目標：一是為社會提供素質良好且具創造力的人文專業人才，另一則是提升全校同學的人文認識與素養。因此，本計畫致力於人文學程的發展，以彌補剛性系所制度的不足。此外，本院以往經費不足，各系所均有待改善之瓶頸，在本計畫下，各系所也獲有相當經費之挹注。

本院邁頂計畫之制訂與運作之監督，由策略發展委員會主負其責。委員會成員由陳弱

水院長、徐富昌副院長（中文系）、邱錦榮副院長（外文系）、鄭毓瑜教授（中文系）、黃慕萱教授（圖資系）組成，除資深有經驗外，學門分布亦稱適宜，對各分項計畫之發展可提供適當建議。除策略發展委員會之外，本院諮議委員會（有外聘委員二人）亦參與審查計畫與考核執行績效。（見附圖 1：本院學術領域全面升計畫組織架構圖）

本院自 104 年 1 月開始，執行經校方核定之「104 年度學術領域全面提升計畫」，尚稱順利，目前已接近完成，各分項計畫業於 104 年 10 月 22 日報告執行情形，由策略發展委員會暨諮議委員會聯席會議加以考評，並督促各分項計畫執行時應更聚焦。本報告依 104 年執行成果分量化與質化指標重點敘述如下，院本部及各分項計畫實際執行成果則附錄於後。

三、計畫目標

本院包括 8 系 4 所 2 學位學程，涵蓋人文、藝術、社會科學、圖書資訊等領域，規模龐大。由於本院領域涵蓋範圍較廣，因此本院以與本院性質結構較為接近之京都大學文學部（2013 年 QS 排名 42，2014 年 QS 排名第 41，2015 年 QS 排名第 34）作為短期標竿，中長期則以東京大學文學部（2013 年 QS 排名 20，2014 年 QS 排名第 14，2015 年 QS 排名第 16）作為指標。透過邁頂計畫的支持與本院同仁的長期努力，本院的實力和聲譽已有提升。以學界熟知的排名為例，於世界大學 Arts & Humanities 領域中，本院 2008 年泰晤士高等教育 THE-QS 排名第 152，2009 年 THE-QS 排名第 60，2010 年 QS 排名第 58，2011 年 QS 排名第 45，2012 年 QS 排名第 45。2013 年 QS 調整評鑑方法，本院排名第 82，2014 年 QS 排名第 54，2015 年 QS 排名第 47。

（一）教學

在邁頂計畫之內，本院努力的主要目標，是在系所制度之外，全力發展有創意以及具應用性的人文教育，以拓展本校人文教育的深度與廣度。因此本計畫特設置「歐洲暨歐盟研究學程」、「中英翻譯學程」、「經典人文學程」、「知識管理學程」、「藝術設計學程」、「亞洲藝術學程」、「日本研究學程」，並持續辦理「臺灣研究學程」，每學期至少開設 350 門課程進階人文領域課程，皆由本院教師授課。以上所述學程中，「日本研究學程」為 103 學年新設，申請同學極多，可見符合需要而有前瞻性。此外，本院教師因支援全校性之共同與通識課程，教學負擔較重，推動教師授課時數合理化亦為本院重要目標。本院因而利用邁頂計畫，為各大系聘任兼任教師與教學助理協助教學，有效降低教師負擔。本院亦利用經費，改善環境，使教師與學生達到良好的教研與學習效果，另支持資料庫訂購與國內田野調查，特別有助於研究生教育。

(二) 研究

本院第二期邁頂計畫執行之核心策略，為以「研究」帶動本院之整體進展，因而本計畫以「臺灣與世界的對話」為總計畫之名稱，下設9個分項計畫，每個分項計畫為跨3系所以上之8人以上教師組成，藉整合各系所之研究人力，進行適當之跨院、跨校合作，以厚植根基，重點突破，務求在學術和教學兩方面都能有所提升。此外，為全面激勵教師進行研究，本計畫亦有小額個人研究補助，供教師申請。第二期邁頂計畫開展至今，已有五年，部分計畫已有成果，希望假以時日，能再有突破，使本院接近亞洲第一流的目標。

(三) 國際化

3.1 學術研究國際化：支持教師參加國際學術會議，鼓勵系所與院內教師主辦國際學術會議，獎勵系所聘請客座教授，提升外籍專任教師品質。

3.2 積極推動學生與教育國際化：提供外籍國際生獎學金，吸引國際生就讀，協助國際生適應環境，並持續辦理出國交換生獎學金，鼓勵學生至外國大學學習。

3.3 強化學生國際交往能力：開設25種以上外語課程，並獎勵英語授課。

(四) 其他

在硬體設備方面，本院延續第一期邁頂計畫之努力，繼續改善教研環境，104年度主要用於國青中心、系所教室、研究室空間改善。此外，本院亦致力於人文研究數位化的建設，長年以邁頂經費支持佛學數位圖書館暨博物館。

四、執行成果

□ 量化指標成果 I (全院合計)

量化項目		103年	至104年9月30日實際達成值	實際成長比例
教學及研究成果	外籍教師數	53	52	--
	重要國際會議主辦數	10	10	--
	國外學者來訪人次	186	293	57.53%
	專任教師出國人次	308	269	--
	學生出國人次	234	146	--

量化項目		103 年	至 104 年 9 月 30 日實際達成值	實際成長比例
	專任教師人數	258	266	3.1%
	國際論文 (SCI、SSCI、A&HCI) 篇數	12	47	291.67%
	一般學術性期刊論文數	94	199	111.7%
	會議論文	200	143	--
	專書論文	41	57	39.02%
	學術專書	24	10	--
	國際重要期刊編輯人次	20	31	55%
	國際重要學會會士人次	9	11	22.22%
	國內外院士人次	1	0	--
研究計畫	政府委託計畫件數 (科技部)	134	142	5.97%
	政府委託計畫金額 (科技部)	123,162,880	85,864,972	--
	其他計畫件數	18	20	11.11%
	其他計畫金額	15,504,044	21,571,146	39.13%
國際化 成 果	就讀學位國際學生數	162	155	--
	交換國際學生數 (出)	161	92	--
	交換國際學生數 (入)	228	212	--
	國際生院級獎學金人次	72	80	--
	薦外交換生院級獎學金人次	33	32	--
	英語授課課程數	101	115	13.86%
	參與重要學術組織運作人次	21	20	--
	外語課程語種數	24	24	--

□ 量化指標成果 II (「臺灣與世界的對話」分項研究計畫成員，含院外及校外成員)

分項計畫		1	2	3	4	5	6	7	8	9	合計
研究成果	專書	3	4	0	0	1	2	3	8	0	21
	專書論文	5	4	7	17	1	8	2	12	0	56
	期刊論文	16	2	6	12	4	8	9	19	4	80
	會議論文	22	9	19	34	4	18	4	15	35	160
	其他	0	2	0	13	0	0	2	0	0	17

□ 質化指標成果

(一) 教學

為達成本校「提供一流師生學習與創新的優質環境，以培養我國未來跨領域優秀領導菁英人才，並提昇臺灣對世界的貢獻」之總體目標。在教學方面，本院之執行成果可分以下幾方面說明：

1. 教研環境之改善：本院內部教室及研討室已於 96 年全面完成 e 化及整修，97 年陸續完成圖書資訊學系、戲劇學系、藝術史研究所及語言學研究所教研空間之改善，98 年完成語文中心之修繕及視聽教育館教室數位化，99 年完成戲劇學系教室及語言學研究所語音實驗室之教研設備改善，100 年完成外語教學暨資源中心、歷史學系、圖資系、藝術史研究所及語言學研究所改善教研環境，也對本院狀況不良之研究大樓進行清理、整修、粉刷，101 年完成中文系、圖資系、日文系、語言所、翻譯碩士學位學程之教研環境改善。102 年主要針對本院新研大樓周邊進行整頓與規劃，拆除老舊設施，重整綠地。103 年持續改善系所教研環境。104 年改善重點如下：

- 1.1 戲劇系階梯教室講臺修繕及拆除重建。
- 1.2 語言所語音實驗室隔音牆效能改善。
- 1.3 國青大樓教師研究室隔間復原工程。

2. 教學人力之支援：

利用教務處及共同教育中心之補助，本院多數系所得以徵聘專兼任約聘教師，並備置教學助理，有效減輕教師之教學負擔。

中文系：兼任教師 11 人次，專案約聘教師 79 人次 (103-2, 35 人；104-1, 44 人)。

TA 人數 31 人次 (教務處：31 人次，103-2, 19 人；104-1, 12 人)。

外文系：兼任教師 11 人次。

歷史系：兼任教師 1 人次。TA 人數 59 人次（共教中心：51 人次，教務處：8 人次）。通識課程 TA 人數為碩士 42 人，博士 9 人。課程助教 3 人。

哲學系：TA 人數 38 人次（共教中心：38 人次）。

人類系：兼任教師 5 人次，TA 人數 9 人次（共教中心：9 人次，碩士 7 人，博士 2 人）。課程助教 1 人。

圖資系：兼任教師 2 人次，研究助理 6 人。

日文系：兼任教師 2 人次。

戲劇系：兼任教師 10 人次、藝術設計學程課程助理 4 人、「戲劇製作二下」、「戲劇製作三」及「畢業製作」課程助理 14 人。

藝史所：兼任教師 2 人。

語言所：通識課程 TA 人數為博士 1 人。

音樂學所：兼任教師 1 人，課程助教 5 人。

臺文所：兼任教師 1 人，TA 人數 15 人次（共教中心：13 人次，教務處：2 人次，碩士 7 人，博士 8 人）。

翻譯碩士學位學程：兼任教師 6 人次。

3. 相關人文學程之設立：

- 3.1 圖書資訊學系於 89 學年度開設「知識管理學程」，與相關系所共同合作，提供本校學生有關「知識管理」在資源、管理、系統三大領域跨學科與資源整合的培訓，每學年開設約 15 門課程，目前修習本學程人數有 233 名，已有 45 人取得結業證書。
- 3.2 臺灣文學研究所於 92 學年度開設「臺灣研究學程」，與相關系所共同合作，提供本校學生有關「臺灣研究」各方面之必要基礎知識與基本訓練，每學年開設約 20 門課程，並推廣臺灣研究，辦理相關輔助教學活動。目前修習本學程人數有 201 名。
- 3.3 外國語文學系於 94 學年度第二學期開設「歐洲暨歐盟研究學程」，每學期由學程中心協調各相關系所，開設 100 門以上課程，供學生修習。自 98 學年度起與臺灣歐洲聯盟中心合作，增設歐盟研究方案，為課程增添多樣性，目前修習學生 50 名，已有 81 人取得結業證書。
- 3.4 本院於 95 學年度第 1 學期開設「經典人文學程」，由本院 12 系所共同合作，提供本校學生修習具通識性質之進階人文領域課程。設置目的在於培養文化菁英與社會各方面領袖人才應具之人文素養。每學期開設 8-10 門課程，目前修習本學程人數有 54 名，已有 8 人取得結業證書。
- 3.5 戲劇學系於 97 學年度第 1 學期開設「藝術設計學程」，與藝術史研究所、歷史學系合作，提供本校學生修習藝術與設計之課程，引導學生從人文藝術的視野了解設計的本質，並開發學生藝術創作的潛能。每學期開設至少 6 門課程，目前修習學生 44 名，已有 24 人取得結業證書。

- 3.6 藝術史研究所於 97 學年度第 1 學期開設「亞洲藝術學程」，與音樂學研究所、戲劇學系合作，提供本校學生修習亞洲藝術之課程，俾使其通過對亞洲藝術之認識，逐漸形塑自我之文化關懷。每學期開設 8 門以上課程，目前修習學生人數有 239 名，已有 36 人取得結業證書。
- 3.7 外國語文學系於 98 學年度起開設「中英翻譯學程」，目前已開設 244 門課程，目前修習學生 127 名，已有 62 人取得結業證書。
- 3.8 日本語文學系於 103 學年度起開設「日本研究學程」，104 年共開設 11 門課程，目前修習學生 67 名。

4.開設外語課程：

95 學年度以前本院已開設英文、法文、德文、俄文、日文、西班牙文、古希臘文、拉丁文、梵文、捷克文等外語課程，96 學年度增開韓文、菲律賓語、越南語、泰語、馬來語等課程，97 學年度增開蒙文、義大利文、葡萄牙文等課程，98 學年度又增荷蘭文、土耳其文、巴利文、滿文及藏文，99 學年度增開阿拉伯文，100 學年度增開波蘭文、希伯來文。截至本學期止，本院已開設過 26 種語文課程，未來仍將持續並增加外語語種及學術語言之教學。

5.補助英語授課：

本（104）年共補助 10 門以英語授課之業務費，補助之教師及課程名稱如下：

學期	開課系所	課程名稱	授課教師
103-2	哲學系	哲學英文	苑舉正
103-2	哲學系	存在概念	楊金穆
103-2	哲學系	邏輯哲學專題	楊金穆
103-2	音樂學所	聲景與聲音藝術	山內文登
103-2	音樂學所	聲音文化研究	山內文登
104-1	哲學系	形上學專題：因果	鄧敦民
104-1	圖資系	資訊視覺化	蔡天怡
104-1	音樂學所	爵士音樂	陳人彥
104-1	音樂學所	日文音樂文獻閱讀	山內文登
104-1	臺文所	從酷兒文學與電影凝視臺灣	鄭芳婷

6.設立教研網站或平臺：

- 6.1 臺大經典閱讀網站：http://reading_classics.cl.ntu.edu.tw/

6.2 文化流動—亞太人文景觀的多樣性：<http://blog.sina.com.tw/taiwanbestone/>

6.3 第二十屆口筆譯教學國際學術研討會網站：

<http://gpti.ntu.edu.tw/20thISTIT/news.php?class=301>

(二) 研究

為配合本校朝「研究型大學」發展之方針，本計畫主要在整合各系所之研究人力，凝聚學術研究能量，在研究領域和研究方法上探索新的組合，激盪出新的可能，目標不僅在於提昇研究水平，也規劃將研究心得應用在教學上，以厚植根基，重點突破，達成爭取世界一流或頂尖之目標。

本年度本院共執行 9 項整合型研究計畫，分別為：

1. 先秦兩漢出土文獻與學術新視野
2. 臺大莎士比亞論壇：跨界的莎士比亞
3. 跨文化與跨媒材的轉譯研究
4. 跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究
5. 地域人群與文化互動：中國史和歐洲史的案例
6. 多樣性與規範性—以中華文化為主的考察
7. 主體、文本與劇場實踐
8. 亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡
9. 文化流動——亞太人文景觀的多樣性

以上分項計畫之執行成果於附件 1~9 中詳述。

❖本院研究計畫之執行成果分項敘述如下：

1. 論文發表及專書出版，詳量化指標。
2. 本院教師申請 104 年臺大學術研究績效獎勵傑出期刊論文 12 篇，優良期刊論文 42 篇，甲類期刊論文 11 篇，專書 11 本，學術專章 25 篇，結果尚待本校公佈。
3. 個人小額研究經費支援計畫：100 年本院首次推動個人小額研究經費，未參與「臺灣與世界的對話」之本院教師皆可申請。104 年共有 22 件申請案，通過 19 件。本計畫成效良好，對教師研究助益頗大，往後將持續辦理。
4. 支援各系所學術活動（含大型學術研討會、工作坊、沙龍、讀書會、座談會及專題演講，依系所／日期排序）
 - 中文系：德國特里爾大學漢學系蘇費翔教授學術演講：從宋儒的角度論鄭玄「慎獨」說，104 年 3 月 12 日。
 - 中文系：德國萊比錫大學東亞所徐約和助理教授學術演講：酈道元的歷史觀，104 年 3 月 19 日。
 - 中文系：《中國文學研究》第 40 期暨第 30 屆論文發表會，104 年 4 月 25-26 日。
 - 中文系：荷蘭萊頓大學中國史研究所魏希德教授學術演講：宋代新資訊結構的形成，104 年 4 月 27 日。
 - 中文系：韓國東國大學中文系朴永煥教授學術演講：文化創新與東亞文化的主體性—以韓流文化為例，104 年 5 月 1 日。
 - 中文系：韓國高麗大學中文系崔溶澈教授學術薪傳演講：剪燈新話與金鰲新話的海外傳播與刊行，104 年 5 月 7 日。
 - 中文系：賓州大學東亞語言與文明系程曉文助理教授學術演講：歧異的性別論述：從宋代醫書中「欲男子而不可得」的「寡婦之病」談起，104 年 5 月 12 日。
 - 中文系：安徽師範大學文學院胡傳志教授學術演講：本位與跨界—宋金文學研究瑣談，104 年 5 月 12 日。
 - 中文系：韓國漢陽大學嚴翼相教授學術演講：韓漢語言接觸簡史，104 年 7 月 23 日。
 - 中文系：巴黎第七大學東亞語言文學院中文系徐爽副教授學術演講：中國現當代詩歌在法國的譯介，104 年 7 月 28 日。
 - 外文系：Daniel Ferrer 教授 (Institut des Textes et Manuscrits Modernes, Paris) 演講“The Way from Ulysses to Finnegans Wake”，104 年 1 月 7 日。
 - 外文系：黃素卿教授 (East Carolina University) 演講“Ingratitude: The Debt-Bound Daughter in Asian American Literature”，104 年 6 月 17 日。
 - 外文系：黃詩芸教授 (George Washington University) 演講““Thou Art Translated”: Shakespeare and Globalization”，104 年 6 月 24 日。

- 外文系：Nic Fulcher 先生（Interpretation Projects Manager at The Shakespeare Birthplace Trust）演講“Shakespeare's New Place: A New Chapter for the Shakespeare Birthplace Trust”，104 年 9 月 29 日。
- 外文系：Ruth Evans 教授（Saint Louis University）演講“The Medieval Book as Material Object”，104 年 10 月 22 日。
- 外文系：Maud Ellman 教授演講"On Freud and Modernism"，104 年 11 月 3 日。
- 歷史系：中國社會科學院研究所研究員劉曉學術演講：「武仁共天下」格局的形成及其破產——元代中期政治演進史的重要一環，104 年 3 月 6 日。
- 歷史系：復旦大學歷史系余蔚教授學術演講：武仙的活動與金末蒙初華北形勢之廓清，104 年 3 月 12 日。
- 歷史系：德國萊比錫大學東亞所徐約和助理教授學術演講：北魏紀史概況，104 年 3 月 17 日。
- 歷史系：德國哥廷根大學東亞所教授兼主任教授施耐德學術演講：Against the Spector of Time: Critique of Progressivism in Modern China，104 年 3 月 18 日。
- 歷史系：美國康乃爾大學歷史系教授 Eric Tagliacozzo 學術演講：Chinese 'ILLEGALITIES' in Colonial Southeast Asia: Lessons from the Turn-of-the-Century Maritime World，104 年 3 月 23 日。
- 歷史系：荷蘭萊頓大學東亞史教授魏希德學術演講：文本標記與歷史研究，104 年 4 月 27 日。
- 歷史系：中研院臺史所副研究員張隆志學術演講：國姓爺在臺南：臺灣公共歷史的個案考察，104 年 5 月 5 日。
- 歷史系：廈門大學歷史系教授魯西奇學術演講：中古時代濱海地域的「水上人群」，104 年 5 月 8 日。
- 歷史系：臺師大臺史所教授范燕秋學術演講：原住民自治與戰後臺灣政治案件，104 年 5 月 14 日。
- 歷史系：華東師範大學歷史系教授馮筱才學術演講：文革史的三個維度：以浙江省為例，104 年 6 月 1 日。
- 歷史系：北京大學歷史系羅志田教授座談：地方的近代視野，104 年 6 月 1 日。
- 歷史系：中研院社會所研究員吳乃德學術演講：恩庇侍從主義與戰後臺灣政治研究，104 年 6 月 3 日。
- 歷史系：廈門大學歷史系特聘教授鄭振滿學術演講：民間自治與政府授權，104 年 6 月 10 日。
- 歷史系：日本早稻田大學教授李成市學術演講：平壤出土《論語》竹簡考釋：以其文獻性格和墓主問題為切入點，104 年 6 月 20 日。
- 歷史系：辦理 Carlo Ginzburg 著作研讀工作坊，104 年 8 月 21 日-9 月 4 日。

- 歷史系：史語所博士後研究李貞學術演講：No Eastern End for Global Plant Classification? Hayata Bunzo (早田文藏, 1874-1934)'s Dynamic System of Plant Classification, 104 年 9 月 11 日。
- 歷史系：英國愛丁堡大學歷史系教授 H. T. Dickinson 學術演講：British Visual Propaganda and the French Revolution, 104 年 9 月 16 日。
- 歷史系：美國加州大學洛杉磯分校歷史系教授 Carlo Ginzburg 座談會：Doing History, Writing History: a Personal Experience, 104 年 9 月 18 日。
- 歷史系：日本慶應義塾大學總合政策學部教授小熊英二學術演講：社會科學與記憶—歷史研究如何能貢獻社會, 104 年 9 月 24 日。
- 歷史系：美國佛羅里達大學藝術史系主任來國龍學術演講：中國近現代文物保護的緣起與早期發展, 104 年 10 月 1 日。
- 歷史系：香港中文大學文學院梁元生院長學術演講：鄭富灼與近代中國：移民史到翻譯史, 104 年 10 月 12 日。
- 歷史系：北京大學特聘教授鄧小南學術演講：走向「活」的制度史：以宋代政治制度史為例的點滴思考, 104 年 10 月 15 日。
- 歷史系：辦理活的制度史-鄧小南教授工作坊, 104 年 10 月 21 日-11 月 11 日。
- 哲學系：澳洲作家 Damon Young 專題演講：天天玩哲學, 104 年 3 月 20 日。
- 哲學系：「第六屆東亞地區應用倫理學與應用哲學」國際學術研討會, 104 年 4 月 18-19 日。
- 哲學系：中正大學哲學系李國揚助理教授專題演講：懷疑論、脈絡主義及轉變主義, 104 年 5 月 4 日。
- 哲學系：103 學年度 CTCT 校際研究生哲學論文發表會, 104 年 5 月 23 日。
- 哲學系：新文化運動百年反思學術研討會, 104 年 5 月 30-31 日。
- 哲學系：首都師範大學哲學系陳鵬教授專題演講：一個分析的現代儒學—馮友蘭新理學·方法評析, 104 年 10 月 12 日。
- 哲學系：第五屆「國際邏輯、理性與互動會議」學術研討會, 104 年 10 月 28-31 日。
- 哲學系：南開大學哲學院張曉芒教授專題演講 1.邏輯的求善功能 2.先秦推類方法的歷史必然性及有效性問題, 104 年 11 月 8-16 日。
- 哲學系：第二屆臺灣形上學會議, 104 年 11 月 13-14 日。
- 哲學系：第七屆兩岸邏輯教學學術會議, 104 年 11 月 14-15 日。
- 人類系：臺灣基督長老教會東部排灣中會牧師巫化·巴阿立佑司專題演講”排灣族與基督宗教”, 104 年 1 月 5 日。
- 人類系：開南大學創意產業與數位電影學程助理教授郭昱沂老師專題演講”因為傷痛，她們書寫，歌唱，起舞：一位影像人類學家的田野觀點”，104 年 1 月 9 日。
- 人類系：國立中山大學企管學系博士後研究員宋世祥博士專題演講”水晶流動的物性：從

- 一條自巴西、中國到臺灣的風水物全球商品鏈談起”，104年3月3日。
- 人類系：國立交通大學人文社會學系博士後研究員劉瑋珊博士專題演講”教科書中的國族論述：以印度流亡藏人學校（CST Schools）藏語教科書為例”，104年3月9日。
 - 人類系：荷蘭萊登大學考古學院原住民與文化遺產研究群博士後研究員王舒俐博士專題演講”文物、歷史敘事與二十世紀的中國博物館學”，104年3月13日。
 - 人類系：前四方報總編輯張正先生專題演講”大方行動指南--讓弱勢發聲，讓自我實現”，104年3月19日。
 - 人類系：中央研究院臺灣史研究所副研究員詹素娟博士專題演講”隱藏在字裡行間的訊息——以幾件史料為例”，104年4月7日。
 - 人類系：群學出版社總編輯劉鈞佑先生專題演講”社會書是甚麼？可以吃嗎？”，104年4月9日。
 - 人類系：臺灣食品 GMP 發展協會理事林慧美女士專題演講”今天吃什麼？由聯夏看臺灣食品產業的發展歷程”，104年4月13日。
 - 人類系：高雄醫學大學醫學社會學與社會工作學系劉千嘉助理教授專題演講”越界：當代原住民生命故事的量化敘事”，104年4月13日。
 - 人類系：中央研究院民族學研究所研究員兼副所長余舜德老師專題演講”身體感與雲南藏族居家生活的日常現代性”，104年4月21日。
 - 人類系：東海大學外國語文學系助理教授蕭季樺老師專題演講”「盜版者就是盜火者」：從中國字幕組談網路翻譯與智慧財產權”，104年4月24日。
 - 人類系：臺灣大學人類學系兼任助理教授劉子愷老師專題演講”中國少數民族青年的網絡社會性：手機、社群媒體和移工”，104年5月1日。
 - 人類系：邀請河南省文物考古研究院學者至本系訪問，並舉辦「河南省近年考古成果工作坊」，104年5月4日。
 - 人類系：焦點事件記者孫窮理先生專題演講”網路發達時代的媒體獨立戰略”，104年5月15日。
 - 人類系：邁向頂尖大學計畫—研究生申請計畫書發表會，104年5月15日。
 - 人類系：國立臺東大學公共行政與文化事務學系蔡政良助理教授專題演講”從田野工作到紀實影像”，104年5月20日。
 - 人類系：國立交通大學客家文化學院人文社會學系暨族群與文化研究所副教授蔡晏霖老師專題演講”佔領即日常，生活即抵抗：印尼小農聯盟(Serikat Petani Indonesia)的佔領運動”，104年5月21日。
 - 人類系：Director of ZSAProject from UK Dr. Sandy Buddy & Director of ZSAProject from Croatia Mis Andrejams Malovoz 專題演講”Purić-Ljubanj and the Ritual Landscape of the Spačva Basin”，104年5月25日。
 - 人類系：Assistant Professor. Department of Geography and Center for Integrative Geosciences,

University of Connecticut, Storrs, CT. Dr. William B. Ouimet 專題演講”Use of LiDAR to analyze fine-scale natural and archaeological ground features in southern New England”，104年6月3日。

- 人類系：中央研究院歷史語言研究所研究員劉益昌老師專題演講”考古家談地層：以臺灣遺址研究為例”，104年6月5日。
- 人類系：辦理「圓味掘醒－圓山人美食考古學特展」，104年6月26日至8月10日。
- 人類系：辦理「考古學家掘呀掘－考古學教育工作坊」，104年7月8日。
- 人類系：辦理「考古學家掘呀掘－臺大博物館群體驗營」，104年8月19日。
- 人類系：辦理「館不住的美麗－聚焦臺大國寶與人類學博物館影像展」，104年9月9日至9月28日。
- 人類系：辦理「走過 gaya，看見彩虹橋－賽德克族特展」，104年10月16日至11月30日。
- 圖資系：臺中榮民總醫院外科陳維信醫師講座：實證醫學與外科臨床應用，104年4月8日。
- 圖資系：趨勢科技鄭朱弘毅資深經理專題演講：職涯不設限生涯樂無限，104年4月30日。
- 圖資系：眼動儀與使用者研究工作坊，104年6月12日。
- 圖資系：SSCI 國際期刊 Scientometrics 現任主編 Prof. Dr. Wolfgang Glänzel 書目計量學專題研討會，104年8月5日至104年8月6日。
- 圖資系：比利時魯汶大學專任研究員 Dr. Pei-Shan Chi 書目計量學專題演講：History and Institutionalisation of Scientometrics，104年8月10日。
- 日文系：2015年臺大日本語文創新國際學術研討會，104年10月25日。
- 藝史所：「藝術與國家」主題研究工作坊，104年3月10日。
- 藝史所：日本京都工藝纖維大學石田潤一郎教授專題演講：京都是洋風建築の宝庫だ，104年3月29日。
- 藝史所：日本京都工藝纖維大學石田潤一郎教授專題演講：《京都策》－再生をめざす都市と建築の变革，104年3月29日。
- 藝史所：研究生論文發表會，104年4月10日。
- 藝史所：陶瓷藝術家林俊佑先生作品實作示範，104年4月14日。
- 藝史所：「藝術史中的作品研究」學術研習營，104年8月24～29日。
- 藝史所：國立故宮博物院器物處助理研究員吳曉筠博士專題演講：武丁與婦好墓，104年10月13日。
- 藝史所：國立中央大學藝術學研究所巫佩蓉副教授：八世紀的日韓佛教藝術，104年10月27日。
- 藝史所：中國南京藝術學院薛龍春教授專題演講，104年11月3日。

- 藝史所：「美國的中古中國美術史幾個研究新方向」學術研討會，104 年 12 月 8 日。
- 語言所：捷克馬薩里克大學呂維倫博士專題演講「從平行（翻譯）文本看語言與認知的關係：跨語言的「觀點」議題初探」，104 年 1 月 7 日。
- 語言所：本所所友張有鈞（德國 Ludwig-Maximilians-Universität München 博士候選人）專題演講「Blink Correction Using Independent Component Analysis in EEGLAB: A Discussion on Common Practices & Concerns」，104 年 3 月 18 日。
- 語言所：清華大學資訊工程學系張俊盛教授專題演講「詞彙與文法的分與合及淺與深——介紹互動式寫作環境 WriteAhead」，104 年 4 月 17 日。
- 語言所：臺大醫院復建部盧璐主治醫師專題演講「漫談語言治療在臺灣的研究現況」，104 年 4 月 21 日。
- 語言所：高雄師範大學聽力學與語言治療研究所許馨仁助理教授專題演講「Statistical Learning in Language Acquisition」，104 年 5 月 5 日。
- 語言所：電影〈賽德克·巴萊〉及紀錄片〈餘生〉語言顧問郭明正老師(Dakis Pawan)專題演講「賽德克語與聖經翻譯——經驗與分享」，104 年 5 月 15 日。
- 語言所：美國夏威夷大學 Prof. Hsin-I Hsieh 專題演講「Is Composition a Source of Construction?」，104 年 5 月 26 日。
- 語言所：「華語學習進程對於腦功能側化的影響座談會」假臺大尊賢館 10 樓會議廳舉行，104 年 10 月 23 日。
- 音樂學所：美國加州大學柏克萊分校東亞語言及文化學系 Andrew Jones 教授專題演講 "Pirates of the China Seas: Taiwan and the Vinyl LP"，104 年 1 月 9 日。
- 音樂學所：蘇州大學作曲與音樂理論系吳翊丞助理教授專題演講 "E or F b ?從記譜法的角度分析史克里亞賓無調性鋼琴前奏曲 Op. 67/1 中和聲與曲式之間的關係"，104 年 3 月 13 日。
- 音樂學所：中央研究院資訊科技創新研究中心蘇黎博士後研究員專題演講“欲解繁音促節——自動採譜的技術難題與最新發展”，104 年 3 月 27 日。
- 音樂學所：香港中文大學音樂系 Brian Thompson 高級講師專題演講“Borrowed Music: Recreating the Past Sonically in the Period Films of Ang Lee”，104 年 5 月 8 日。
- 音樂學所：香港大學音樂系陳慶恩教授專題演講“Imposed or Embraced: A Composer's Reflection on Chineseness”，104 年 5 月 15 日。
- 音樂學所：交通大學音樂研究所金立群副教授專題演講“音樂學作為神話學：二戰後維也納森林的故事”，104 年 6 月 5 日。
- 音樂學所：美國羅徹斯特大學李明倫訪問助理教授專題演講“矇眼看歌劇：唱片製作人約翰·考蕭的立體聲錄音藝術”，104 年 6 月 12 日。
- 音樂學所：財團法人臺灣唱片出版事業基金會李瑞斌秘書長、臺灣大學音樂學研究所陳峙維兼任助理教授專題演講“音樂著作權面面觀：歷史、理論、實務”，104 年 10 月 16

日。

- 音樂學所：北京大學音樂學系劉小龍副教授專題演講“對貝多芬《第六交響曲（田園）》（Op.68）第一樂章手稿後期修改的音樂學闡釋”，104年11月27日。
- 臺文所：復旦大學李楠教授專題演講：「1940年代中國現代文學的通俗化走向」，104年1月9日。
- 臺文所：「從『日治』到『戰後』：臺灣通俗小說研究座談會」，104年1月16日。
- 臺文所：104年1月18-24日本所黃美娥所長、洪淑苓教授、蘇碩斌及張文薰副教授至馬來西亞之馬來亞大學、拉曼大學、新紀元學院、韓江學院訪問。並於1月20日假新紀元學院舉辦計畫工作坊，1月22日於拉曼大學舉行臺灣文學講座、電影欣賞論壇等活動。此外亦訪問尊孔獨立中學、吉隆坡中華獨中及林連玉基金會，與多位專家進行臺灣文學與華文教科書比較之座談會。
- 臺文所：與韓國嶺南大學合作舉辦「從『臺灣』認識『韓國』：文化間的交流、交錯與比較」研習活動，該校BK21計畫成員並與本所主持之文院邁頂計畫團隊進行座談交流。104年2月3日。
- 臺文所：104年2月27日至3月2日，本所黃美娥所長帶領三位學生前往參加韓國外國語大學主辦之「第十一屆青年學者國際學術研討會」，本所為協辦單位之一。
- 臺文所：【史料·觀點·方法系列演講（一）】，邀請香港教育學院人文學院院長陳國球教授，主講「詩裡香港：從金制軍到也斯」，104年4月29日。
- 臺文所：【史料·觀點·方法系列演講（二）】，邀請香港中文大學文學院李歐梵教授，主講「臺灣文學的地方精靈」，104年5月1日。
- 臺文所：韓國東國大學中文系朴永煥教授專題演講：「文化韓流在中國與日本接受觀點的比較研究」，104年5月4日。
- 臺文所：【史料·觀點·方法系列演講（三）】，邀請哈佛大學東亞語言文明系Edward C. Henderson講座教授王德威教授，主講「大分裂時代的歷史敘事：寫在延安與金門以外」，104年5月5日。
- 臺文所：國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所李育霖教授專題演講：「流變動物：一部生態戰爭機器的運作」，104年5月12日。
- 臺文所：國立政治大學臺灣文學所崔末順教授專題演講：「1930年代東亞各國的「社會主義寫實主義」(Socialist Realism)接受脈絡及其樣貌」，104年5月13日。
- 臺文所：5月16日本所與馬來亞大學、拉曼大學、新紀元學院共同舉辦「2015臺灣文學與馬華文學多元關係之探究工作坊」。
- 臺文所：洪三雄董事長、陳玲玉律師專題演講：「也追憶似水年華—永不中斷的追尋：從臺大到臺灣」，104年5月20日。
- 臺文所：104年7月6-7日，本所與韓國東國大學共同舉辦「文化流動：東亞人文景觀的轉換期、新思潮與多樣性」國際學術研討會。

- 臺文所：北京師範大學文學院李怡教授專題演講：「為什麼今天提出「民國文學」概念？」，104年9月18日。
 - 臺文所：本所黃美娥所長、鄭芳婷助理教授及三位研究生至英國倫敦大學哈洛威皇家學院中國研究中心參加「主體性：東亞華人文藝與文化研究」國際學術研討會，104年10月29日。
 - 華語教學碩士學位學程：德國杜賓根大學漢韓學系吳淑雄先生教學工作坊：漢字與語法教學，104年3月4日至4月8日（每週三）。
 - 華語教學碩士學位學程：《臺大華語文教學研究》第三屆論文發表會，104年3月28日。
 - 華語教學碩士學位學程：政治大學華語文教學中心趙彥先生教學工作坊：華語會話教學工作坊，104年4月17日。
 - 華語教學碩士學位學程：國立高雄師範大學華語文教學研究所王萸芳先生演講：華語`反正'在口語言談的角色，104年4月27日。
 - 華語教學碩士學位學程：中央大學語言中心李明懿先生教學工作坊：當華語教學遇上電影—電影在華語教學課堂中的應用，104年5月15日。
 - 翻譯碩士學位學程：英國新堡大學 Valerie Pellatt 教授講座：Translation Register，104年4月7日。
 - 翻譯碩士學位學程：英國曼徹斯特大學 Mona Baker 教授講座：Subtitling in Contemporary Activism: Political Values and Creative Strategies，104年5月19日。
 - 翻譯碩士學位學程：阿拉伯聯合大公國沙迦美利堅大學 Basil Hatim 教授講座：The Pragmatic Relevance of Genre: A Concern for Academic Writers and Translators alike-II，104年5月20日。
 - 翻譯碩士學位學程：美國加州蒙特雷國際研究學院陳瑞清教授講座：口筆譯習作語料庫與翻譯問題剖析，104年5月26日。
 - 翻譯碩士學位學程：香港中文大學王宏志教授講座：「翻譯與文學之間：談 20 世紀中國文學翻譯研究」，104年10月8日。
5. 補助期刊印製：《臺大中文學報》第 47、49 期、《中國文學研究》第 39 期、《新潮》第 70 期、《考古人類學刊》第 82 期、圖書資訊學刊第 13 卷 1 期、《戲劇研究》期刊第 15-16 期、《臺灣文學研究叢刊》第 17 期。
 6. 購置軟硬體設備：購買資訊設備、電腦軟體、中外文圖書、影音器材、資料庫、教學用平車、無線對講機等設備。
 7. 補助教師出國開會發表論文：本院 104 年補助教師出國開會並發表論文，簡列如下（依系所及申請順序）：中文系趙飛鵬教授、蔡祝青教授、陳翠英教授、高嘉謙教授、許暉林教授、洪淑苓教授；外文系漢駿緯教授、李紀舍教授、黃山耘教授、王寶祥教授、黃恆綜教授、龍本善教授、翁家傑教授、胥嘉陵教授、索奧加教授；歷史系甘懷真教授、

吳展良教授、許雅惠教授；哲學系李賢中教授、苑舉正教授、佐藤將之教授、梁益堉教授、林明照教授、王榮麟教授、杜保瑞教授；人類系陳瑪玲教授、謝世忠教授；日文系林立萍教授、徐興慶教授、辻本雅史教授、陳明姿教授、朱秋而教授、林慧君教授、曹景慧教授、洪瑟君教授、范淑文教授；藝史所坂井隆教授、施靜菲教授、盧慧紋教授、黃蘭翔教授；語言所宋麗梅教授、呂佳蓉教授、謝舒凱教授；音樂學所陳人彥教授、王櫻芬教授；臺文所黃美娥教授、鄭芳婷教授，共計 48 人次（103 年補助 68 人次）。本院國外差旅費逐年降低，補助教師出國人數隨之減少。

8. 為協助本院學生出國參與學術與教育活動，培養其國際經驗及國際交往能力，特設置「國立臺灣大學文學院學生參與國際學術與教育活動獎學金」，鼓勵學生從事海外短期研究、學術考察或教育活動（不包括語文學習）以及出席國際會議發表論文。104 年（截至 10 月 30 日為止）有學士生 31 名、研究生 81 名共計 112 名獲得本獎學金，參與活動包括國際會議、學術考察、海外實習、海外研習，頗具成效。

（三）國際化

3.1 辦理或補助國際或大型學術研討會

3.1.1 執行成果：本計畫時程內已補助 10 場研討會。

3.1.1.1 文化流動--亞太人文景觀的轉換期、新思潮與多樣性國際學術研討會：104 年 7 月 6 日-7 日。

3.1.1.2 黃檗宗與十七世紀的東亞文化交流國際學術研討會：104 年 10 月 2 日-3 日。

3.1.1.3 漢族語言、文化與其他文明之交流國際學術研討會：104 年 10 月 9 日-10 日。

3.1.1.4 2015 東亞佛教思想文化國際學術研討會：104 年 10 月 16 日-18 日。

3.1.1.5 第二屆先秦兩漢：104 年 10 月 17 日-18 日。

3.1.1.6 第九屆臺灣西洋古典、中世紀暨文藝復興國際研討會：104 年 10 月 23 日-24 日。

3.1.1.7 2015 年臺大日本語文創新國際學術研討會：104 年 10 月 25 日。

3.1.1.8 第五屆國際邏輯、理性與互動學術研討會：104 年 10 月 28 日-31 日。

3.1.1.9 第六屆歐洲語言在東亞國際研討會--大眾傳播與多媒體於外國語文教學之應用：104 年 11 月 6 日-7 日。

3.1.1.10 第七屆東亞人文學論壇：104 年 12 月 4 日-5 日。

3.2 設置國際生及交換生獎學金

3.2.1 執行成果

3.2.1.1 103 學年度第 2 學期補助交換生 17 名，104 學年度第 1 學期補助交換生 15 名，每名每月核發獎學金 15,000 元。

3.2.1.2 103 學年度第 2 學期補助學士班國際生 35 名，每名每學期核發獎學金 15,000 元；補助碩士班國際生 4 名，每名每月核發獎學金 10,000 元；補助博士班國際生 1 名，每名每月核發獎學金 20,000 元。104 學年度第 1 學期補助學士班國際生 35 名，每名每學期核發獎學金 15,000 元；補助碩士班國際生 4 名，每名每月核發獎學金 10,000 元；補助博士班國際生 1 名，每名每月核發獎學金 20,000 元。

3.3 其他國際化措施

3.3.1 執行成果

3.3.1.1 開設全校國際生華語系統課程，置幹事一人承辦其業務。

3.3.1.2 其他國際交流活動：

3.3.1.2.1 104 年 2 月 4 日香港中文大學文學院梁元生院長蒞院拜會。

3.3.1.2.2 104 年 2 月 25 日美國明尼蘇達大學亞洲語言與文學系 (Department of Asian Languages and Literatures, University of Minnesota) 系主任 Joseph R. Allen 教授蒞院拜會。

3.3.1.2.3 104 年 3 月 4 日新加坡南洋理工大學人文社會科學院院長劉宏教授蒞院拜會。

3.3.1.2.4 104 年 3 月 10 日日本東北大學齋藤倫明教授蒞院拜會。

3.3.1.2.5 104 年 4 月 10 日荷蘭伊拉斯莫斯大學國際事務負責人 Sabai Doodkorte 女士蒞院拜會。

3.3.1.2.6 104 年 4 月 30 日香港沙田蘇浙公學師生蒞院參訪。

3.3.1.2.7 104 年 5 月 12 日本院簽訂「國立臺灣大學文學院、臺大出版中心與哈佛燕京學社出版『臺大哈佛燕京學術叢書』合作協議書」。

3.3.1.2.8 104 年 5 月 27 日日本東北大學齋藤倫明教授蒞院拜會。

3.3.1.2.9 104 年 6 月 26 日日本宇都宮大學松金公正教授蒞院拜會。

3.3.1.2.10 104 年 7 月 20 日日本長崎大學國際教育合作機構源島福己教授等人蒞院拜會。

3.3.1.2.11 104 年 10 月 20 日香港浸會大學文學院蒞院拜會。

3.4 本院教學單位中英文網頁改善狀況：

系所	具體改善情況	中英文網頁網址
文學院	102 年英文網頁改版， 刊載本院每月 Newsletter	中文： http://liberal.ntu.edu.tw/ 英文： http://liberalarts.ntu.edu.tw/
中文系	已建置中英文網頁， 隨時更新相關訊息	http://www.cl.ntu.edu.tw/index_welcome.php

系所	具體改善情況	中英文網頁網址
外文系	已建立中英文網頁	中文： http://www.forex.ntu.edu.tw/main.php 英文： http://www.forex.ntu.edu.tw/en/main.php
歷史系	中英文網頁維持最新訊息 即時更新	中文： http://homepage.ntu.edu.tw/~history/ 英文： http://homepage.ntu.edu.tw/~history/english.htm
哲學系	活動訊息即時更新， 人性化網頁介面	中文： http://www.philo.ntu.edu.tw/enter.php 英文： http://www.philo.ntu.edu.tw/en/
人類系	聘任網管人員維護網頁 並進行資料更新	中文： http://homepage.ntu.edu.tw/~anthro/ 英文： http://homepage.ntu.edu.tw/~anthro/english/index.html
圖資系	英文網站獲得本校第二屆英文 網站競賽系所組類第一名	http://www.lis.ntu.edu.tw
日文系	網頁多以中文及日文呈現， 固定資訊也有英文敘述	中文： http://www.japan.ntu.edu.tw/ch/news.php 日文： http://www.japan.ntu.edu.tw/jp/news.php 英文： http://www.japan.ntu.edu.tw/en/news.php
戲劇系	網頁定期更新維護，聘請專 人進行網頁設計改善中	中文： http://homepage.ntu.edu.tw/~theatre/index.html 英文： http://homepage.ntu.edu.tw/~theatre/e-index.html
藝史所	102 年改版，採用中英文同 步標示，定期更新	http://homepage.ntu.edu.tw/~artcy/
語言所	以英文為主，中文為輔	http://homepage.ntu.edu.tw/~gilntu/
音樂 學所	延請網頁設計公司 改寫中英文網站首頁	中文： http://www.gim.ntu.edu.tw/ 英文： http://www.gim.ntu.edu.tw/default_eng.aspx
臺文所	架設學術部落格「文化流 動—亞太人文景觀的多樣 性」	http://blog.sina.com.tw/taiwanbestone/
華教 學程	建置後臺管理系統， 更新相關訊息 建立多種語料庫系統	中文： http://www.tcs1.ntu.edu.tw/ntutcs1/index.php 英文： http://www.tcs1.ntu.edu.tw/ntutcs1/en/index.php
翻譯 學程	103 年改版， 採用中英文同步呈現	http://gpti.ntu.edu.tw/main.php

(四) 其他

本院長期鼓勵及推動各種藝文活動，以提升本校人文藝術之素養。長年支持各項活動：

1. 戲劇展演：本院外文系、日文系及戲劇系等，每年定期舉辦期末公演，師生共同參與演出。
2. 文學院午間音樂會：本院於學期間，每週五（100 學年度起改為隔週週五）中午定期舉

辦音樂會，邀請音樂家或舞蹈家至本院表演，歡迎師生共同欣賞，度過美好的午後時光。

- 演出團體：Rene Izquierdo、Elina Chekan、呂超倫
演出日期：104 年 3 月 27 日
節目名稱：熱琴古巴
 - 演出團體：Charlotte de Rothschild、陳人彥
演出日期：104 年 5 月 2 日
節目名稱：Rothschild Family Connections（羅斯柴爾德家族淵源）
 - 演出團體：剴韻坊樂團（羅堂軒、盧子絨、呂婕妤）
演出日期：104 年 5 月 22 日
節目名稱：魅力東方——國樂名曲賞析
 - 演出團體：南投縣信義鄉布農文化協會——「Lileh 之聲」布農族傳統音樂合唱團
演出日期：104 年 5 月 29 日
節目名稱：Pasibutbut（祈禱小米豐收歌）
 - 演出團體：臺大崑曲研究社
演出日期：104 年 6 月 4 日
節目名稱：質樸與嫣紅——《牡丹亭》折子戲選粹
 - 演出團體：楊宜樺、任重
演出日期：104 年 6 月 12 日
節目名稱：樂音流轉——古箏笛簫話樂史
 - 演出團體：Ma Hlaing Than Tun、Myo Hein Oo、蔡丹丹、蔡妮妮、呂心純
演出日期：104 年 9 月 14 日
節目名稱：未褪色的金碧輝煌——緬甸古典樂舞示範講座
 - 演出團體：Eduardo Tami
演出日期：104 年 11 月 13 日
節目名稱：Argentine Tango Music（暫定）
 - 演出團體：Shikha Sharma、塔拉那現場藝術
演出日期：104 年 12 月 11 日
節目名稱：印度古典樂舞（暫定）
3. 藝文中心各種演出：由本院教師負責及主導本校各種藝文活動之規劃。
4. 臺大文學獎：本院學生會及藝文中心共同舉辦，每年一次。
5. 臺大學生哲學桂冠獎：由本校文學院院長及哲學系主辦，自 99 學年度開始舉辦，至 104 年度已辦理五屆。
6. 外文系：當代傳奇劇場講座
演出團體：當代傳奇劇場
講師：林秀偉老師

演出日期：104 年 5 月 13 日

節目名稱：2015《等待果陀》—當代傳奇劇場的創新與傳承之路

7. 2015 年臺大國寶傳承與護衛活動——佳平社金祿勒頭目家四面祖靈柱迎娶活動，104 年 9 月 12 日。

五、結語

104 年度本院獲配經費 39,926,262 元，至 104 年 10 月 30 日止共執行 24,121,885 元，執行率 60.42%。

	金 額 (元)	執 行 率
至 10 月 30 日經費執行狀況	24,121,885	60.42%
預估至 12 月底經費執行狀況	37,929,949	95%

在本院策略發展委員會及諮議委員會之審核督促下，大部分計畫將能如期達到目標。

附表 1：文學院 104 年學術領域全面提升計畫經費配置表

單位：元

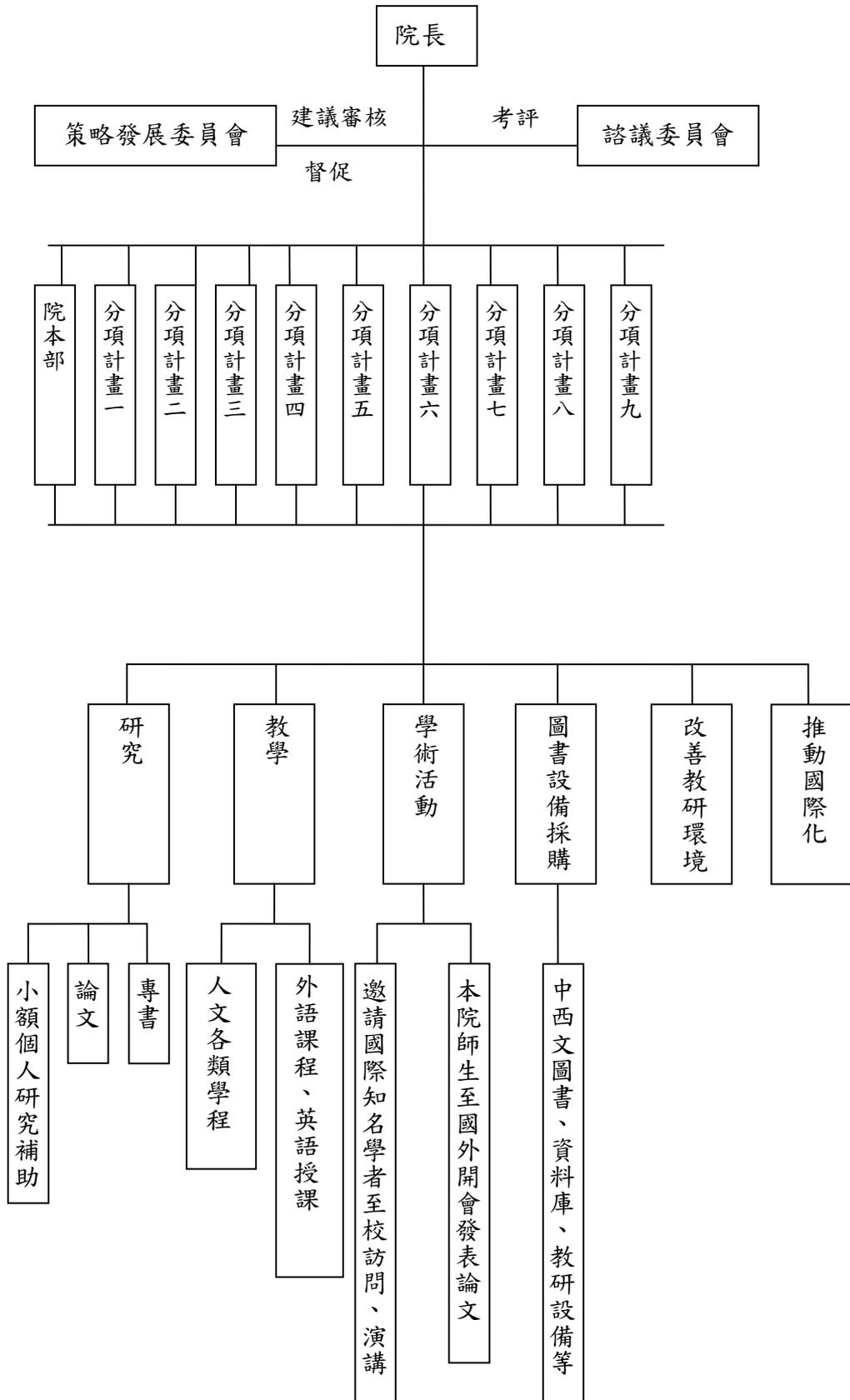
全院計畫總經費	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	1,643,373	36,921,852
		國外差旅費	1,408,231	
		業務費及其他	33,870,248	
	資本門	設備費	1,745,670	3,004,410
		圖書費	1,258,740	
總計			39,926,262	
各分項計畫經費	分項計畫名稱：院本部計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	1,408,231	28,896,262
		業務費及其他	27,488,031	
	資本門	設備費	1,100,000	2,150,000
		圖書費	1,050,000	
	合計			31,046,262
	分項計畫名稱：先秦兩漢出土文獻與學術新視野			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,030,000
		業務費及其他	1,030,000	
	資本門	設備費	50,000	50,000
		圖書費	0	
	合計			1,080,000
	分項計畫名稱：臺大莎士比亞論壇：跨界的莎士比亞			
經費項目		需求經費	小計	
經常門	國外差旅費	0	615,000	
	業務費及其他	615,000		
資本門	設備費	105,000	105,000	
	圖書費	0		
合計			720,000	

各分項計畫經費

分項計畫名稱：跨文化與跨媒材的轉譯研究			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	878,360
	業務費及其他	878,360	
資本門	設備費	75,900	81,640
	圖書費	5,740	
合計			960,000
分項計畫名稱：跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	1,700,000
	業務費及其他	1,700,000	
資本門	設備費	100,000	100,000
	圖書費	0	
合計			1,800,000
分項計畫名稱：地域人群與文化互動：中國史和歐洲史的案例			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	743,110
	業務費及其他	743,110	
資本門	設備費	56,890	96,890
	圖書費	40,000	
合計			840,000
分項計畫名稱：多樣性與規範性—以中華文化為主的考察			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	400,000
	業務費及其他	400,000	
資本門	設備費	25,000	80,000
	圖書費	55,000	
合計			480,000

各分項計畫經費	分項計畫名稱：主體、文本與劇場實踐			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	988,120
		業務費及其他	988,120	
	資本門	設備費	91,880	91,880
		圖書費	0	
	合計			1,080,000
	分項計畫名稱：亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	711,000
		業務費及其他	711,000	
	資本門	設備費	141,000	249,000
		圖書費	108,000	
	合計			960,000
	分項計畫名稱：文化流動——亞太人文景觀的多樣性			
經費項目		需求經費	小計	
經常門	國外差旅費	0	960,000	
	業務費及其他	960,000		
資本門	設備費	0	0	
	圖書費	0		
合計			960,000	

附圖 1：文學院學術領域全面提升計畫組織架構圖



附件 1：先秦兩漢出土文獻與學術新視野（第五年）

2015 年 1 月 1 日至 12 月 31 日

總計畫主持人：臺灣大學中文系徐富昌教授

子計畫一主持人：臺灣大學中文系李隆獻教授

子計畫二主持人：臺灣大學中文系葉國良教授

子計畫三主持人：臺灣大學哲學系李賢中教授

子計畫四主持人：臺灣大學歷史系呂世浩助理教授

子計畫五主持人：中央研究院歷史所顏世鉉助理研究員

子計畫六主持人：臺灣大學哲學系佐藤將之教授

子計畫七主持人：臺灣大學哲學系林明照副教授

子計畫八主持人：臺灣大學中文系林宏佳副教授

子計畫九主持人：臺灣大學中文系李存智教授

子計畫十主持人：臺灣大學中文系徐富昌教授

1.計畫概述

1.1 計畫構想

本計畫「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」之構想，利用本院跨學科整合之優勢與機制，綜合經學、史學、思想、文獻學與學術史等面向，針對先秦兩漢之出土文獻，重新審視其與傳統文獻及學術史之關係和出路。研究執行過程中，將與大陸及國際相關研究社群積極交流，以提升本院在整體亞太文化研究之發言權。

本計畫之策略，在配合本校進一步朝「研究型大學」發展方針，而以「研究」帶動本院整體學術能力及地位之提升。本計畫研究主題為「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」，目標在於全面發展本院既有文學、歷史、思想之研究與教學的優勢。基本上，本計畫將朝向整合本院研究人力，厚植根基，重點突破，務求在研究和教學兩方面的研究能量，都能深化累積，以維持本院在國際漢學界既有的優勢。

本院的傳統，向以宏觀的視野傳承中國學術（包括文、史、哲）方面之研究。我們在規劃計畫，同時也著眼於本院未來發展時，勢必要整合本院對經學、文學、史學、思想、古籍與學術史等方面的專業研究者，針對出土文獻對先秦兩漢之學術所引發的各種啟示與修正，並透過開設新的課程，將「研究」和「教學」作多面向的整合和發展。

1.2 計畫背景

20 世紀中期以後，以簡牘、帛書為主的古籍開始大量出土，在此期間，中國學術史和思想史的研究，一方面受到西方學術的滋養，另一方面也開始分享大量出土古書發現所帶來的收獲，「簡帛學」儼然又成當前國際新的顯學。

從 70 年代的「馬王堆帛書」到 90 年代的「郭店楚墓竹簡」、「上海博物館楚竹書」，以及最近北京清華大學新購之「清華戰國簡」、北京大學新購之「西漢竹簡」，每一次重大發現，都在學術史和思想史掀起一股研究古籍的熱潮，開出新的學問，而其影響更是綿綿不絕。自清末王國維提出「地上之史料」與「地下之材料」相互發明的「二重證據法」以來，考古學作為一種輔助手段已進入歷史研究的領域。而王國維所說的「地下之材料」，主要是指殷墟甲骨和商周金文，王氏就據此寫了《殷周制度論》（收入《觀堂集林》，中華書局，1959）。如今大量出土的古籍及古史材料的出土，對於先秦經學、史學、思想、文獻學與學術史之研究，勢必帶來了重新審視的新契機。

在中國學術史與思想史上，先秦上古，向來難治；兩漢之世，亦多晦昧。其主要原因在於史料問題。因年代久遠，上古遺獻，存世甚少，且傳世文獻真偽難辨。如今，隨著古籍源源不斷的出土，這一問題得到很大改觀。基本上，簡帛古書的發現，不是一個個孤立的事件，隨著古書發現、發表以及研究的逐漸增多，我們以往關於學術史和思想史的知識，不能不做出相應的改進，以至於整個學術史和思想史都有必要予以重新審視，這是今天任何一位治古代學術史和思想史者所必須認識到的重要事實。

當然，我們現在還無法「全面」評估出土文獻對學術史和思想史的意義，因為這些新發現的影響要經過很長時間才能看到，如何評價這個影響，今天我們還做不到。僅就目前研究成果來看，出土古籍至少已經改變了我們對古代學術史和思想史的認識。因此本計畫以「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」為題，主要是想藉由出土文獻（材料及古籍）來觀察先秦兩漢古籍和思想在傳世過程中，所出現的文本變化及思想轉變，並重新檢視或架構新的學術視野。

本年度為計畫第五年，原計畫訂為總結年度。本計畫已於第三年（2013年）時，舉辦重要成果，於該年六月舉辦「先秦兩漢出土文獻與學術新視野國際研討會」，全員皆發表論文，並廣邀美、日及中國大陸學者與會，以為中期階段性成果。本（第五）（2015）年將於10月17-18日辦理第二屆「先秦兩漢出土文獻與學術新視野國際研討會」，做為「總結性成果」。（相關資料請參見「學術活動」部份）

2.學術活動

(1) 已執行之座談會、演講、國際交流及出席之研討會

有關本計畫成員參與之座談會、演講、國際交流及出席之國際會議或研討會，以下以成員順序分條列出：

1. 李隆獻：〈先秦漢初文獻中的「孔子形象」〉，於淮陰師範學院演講，2015年4月3日。
2. 李隆獻：〈先秦漢初文獻中的「孔子形象」〉，於江蘇師範大學演講，2015年4月7日。
3. 李隆獻：〈《左傳》「獻捷」、「獻俘」、「獻功」考釋〉，〈經學史研究的回顧與展望——林慶彰先生榮退紀念學術研討會〉，日本京都大學主辦，2015年8月20、21日。
4. 林明照：2015年4月24-27日，參加北京人民大學國學院所舉辦的

「中西哲學會通：科學方法與倫理價值的對話」研討會，發表〈《老子河上公章句》、《老子指歸》中的治道推演〉一文。

5. 林明照：2015年5月22-25日，帶領本系二位同學參加武漢大學國學院所舉辦的「第三屆國學本科論壇研討會」。

6. 林明照：2015年9月1-12日，於斯洛維尼亞盧比亞納大學所舉辦的歐洲漢學暑期學校中擔任演講人，分別進行與王弼、嵇康與郭象思想有關的演講。

7. 林宏佳：2月24日擔任「科技部人文社會科學研究中心經典研讀班補助計畫——出土文獻與先秦典籍研讀」演講（中山大學文學院）。

8. 徐富昌：2015年5月17日赴北京清華出席「全球化與中文學科建設的新方向國際學術研討會」，發表大會主題報告。

9. 徐富昌：2015年6月5日赴江西南昌大學國學院擔任講座，演講〈從北大簡《老子》看《老子》文本之變化〉。

10. 徐富昌：2015年6月13日赴國家圖書館「漢學研究中心」擔任「明清經典小說導讀」講座，演講〈英雄乎？俠客乎？盜寇乎？——武俠小說視角下《水滸傳》解讀〉。

11. 徐富昌：2015年9月19-20日赴湖南長沙湖南大學岳嶽麓書院出席「嶽麓秦簡(肆)審訂研討會」，並於嶽麓書院演講〈北大簡《老子》及相關問題〉。並參觀長沙考古所漢簡貯藏及整理現場。

(2)104年10月17-18日舉辦第二屆「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」國際研討會」

2015年10月17日(週六)				
時間	主持人	發表人	會議內容	討論人
08:30-09:00			報到	
09:00-09:10	徐富昌		開幕式 臺灣大學文學院陳弱水院長致辭	
第一場 09:10-10:10	蔡哲茂	林宏佳	《殷墟花園莊東地甲骨》第59版詞語新釋	蔡哲茂
		張宇衡	甲骨卜辭「寤」字再探及其相關問題	吳俊德
10:10-10:20	與會學者合影留念			
10:20-10:40	茶敘			

場次	主持人	發表人	論文題目	討論人
第二場 10:40-12:15	邢義田	劉國勝	湖北老河口安崗楚簡的初步整理——兼論由喪葬文書看戰國楚地貴族的葬制葬俗	林富士
		顏世鉉	從居延漢簡的綴合看幾份簡牘文書的復原	邢義田
		王子今	漢塞軍人食鹽定量問題再議——居延《鹽出入簿》《廩鹽名籍》研究	陳文豪
12:15-14:00	午餐、小憩			
第三場 14:00-15:35	李賢中	福田哲之	清華簡〈厚父〉的時代暨其性質	季旭昇
		佐藤將之	中國古代「忠信」論中的〈忠信之道〉的思想定位	佐藤將之
		林明照	從身體性探究董仲舒哲學中的規範性問題	伍振勳
15:35-15:55	茶敘			
第四場 15:55-17:30	楊秀芳	李存智	周秦至隋詩歌用韻與漢語語音史	楊秀芳
		何有祖	里耶秦簡牘釋讀札記（二則）	季旭昇
		陳松長	嶽麓秦簡中的兩條秦二世令文探析	劉欣寧
18:20-20:30	晚宴			

2015年10月18日（週日）				
場次	主持人	發表人	論文題目	討論人
第五場 09:00-10:10	徐富昌	李賢中	《戰國縱橫家書》之蘇秦與墨家說服性推理方法之比較	郭梨華
		李隆獻	試論《左傳》與《清華簡·貳·繫年》的「戰爭敘事」——以邲之戰、鄢陵之戰為例	廖名春
10:10-10:30	茶敘			
第六場 10:30-12:10	陳麗桂	竹田健二	清華簡〈湯在啻門〉的「氣」	林永勝
		湯淺邦弘	清華簡〈殷高宗問於三壽〉的思想特質	黃麗娟
		青山大介	戰國時期伊尹形象的演變：將清華簡伊尹伐夏說和《呂氏春秋·慎大》對比	林素英
12:10-14:00	午餐、小憩			

第七場 14:00-15:35	林素清	徐富昌	北大簡《老子》之書體結構及章法特徵	李宗焜
		高新華	從出土文獻看對《老子》之「欲」的誤讀	陳麗桂
		傅剛	北大簡《倉頡篇》析論（暫訂）	洪國樑
15:35-15:55	茶敘			
第八場 15:55-17:30	李隆獻	葉國良	歷代朝廷祀典擇日不受日書影響論	劉國勝
		常森	基於出土文獻省察《大學》格致學說	林啟屏
		廖名春	郭店簡《魯穆公》篇「恆稱」新證	蘇健洲
17:30-17:40	徐富昌	閉幕式 臺灣大學中文系葉國良教授致辭		
18:30-20:30	晚宴			

3.網頁建構(成果)

本計畫已於第二年架設網站，第三、四、五年持續充（參見下圖，網址如下：
<http://homepage.ntu.edu.tw/~prechinhan>），以展現研究之相關訊息及成果。

4.經費執行狀況

經費執行統計表（單位：新臺幣元）

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	1,030,000	402,540	627,460	39.08%
資本門	50,000	50,000	50,000	0%
合計	1,080,000	402,540	677,460	37.27%

5.計畫成員本年度著作統計

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與 設計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與 設計	
104	李隆獻	2		3	1							6
	葉國良			1	1							2

		與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
年度	計畫主持人	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
	李賢中			3	1				2			6
	呂世浩			2								2
	顏世鉉		1		2							3
	佐藤將之	1		3	6							10
	林明照			1	3					1		5
	林宏佳		1	1	1							3
	李存智				1							1
	徐富昌		1		4			2		1		8
總計		3	3	14	20			2	2	2		46

5.計畫成員本年度著作目錄

專書

12. 李隆獻、陳逢源主編：《第八屆中國經學國際學術研討會論文選集》，臺北：萬卷樓，2015年3月。
13. 李隆獻著：《復仇觀的省察與詮釋：宋元明清編》，臺北：國立臺灣大學出版中心，2015年8月。
14. 佐藤將之：《荀子禮治政治思想的起源與構造·中文新版》，臺北：國立臺灣大學出版中心，2016年。

專書論文

1. 顏世鉉：〈再論是「翦伐」還是「撲伐」〉，《古文字與古代史》第四輯（臺北：中央研究院歷史語言研究所，2015年2月），頁563-582。
2. 林宏佳：〈兩周金文「死司」、「死事」探義〉，《第八屆中國經學國際學術研討會會議論文選集》（臺北：萬卷樓圖書有限公司，2015），頁733-751。
3. 徐富昌：〈從北大漢簡本《老子》異文談古籍之校勘〉，《王叔岷先生百

歲冥誕國際學術研討會論文集》(臺北：臺灣大學中國文學系)，2015年05月，頁189-228。

期刊論文

1. 李隆獻：〈朝鮮儒者丁若鏞的復仇觀〉，《臺大文史哲學報》，第82期，2015年5月。
2. 李隆獻：〈試論左傳仲尼曰敘事的經史學意涵〉，《經學文獻研究集刊》第13輯，頁49-68，2015年4月。
3. 李隆獻：〈《莊子》《列子》中的孔子形象〉，《東亞觀念史集刊》第8期，2015年8月，頁255-285。
4. 葉國良：〈清華簡〈耆夜〉中的飲酒方式〉，本文已被接受，將發表於《中國經學》期刊。
5. 李賢中：〈從 Prof. Jana S.Rosker 的觀點檢視先秦認知思想〉《揭諦》第28期，2015.1。頁1-38。
6. 李賢中：〈荀子名辯思想探析〉《臨沂大學學報》2015年第1期，總第182期，2015年1月。頁38-44。
7. 李賢中：〈傳統思想的現代重構與轉化——以墨、荀為例〉《哲學與文化》42卷第3期「中國哲學走向世界的方法論問題專題」，(2015年3月)，頁117-140。
8. 呂世浩：《漢書》與褚少孫《續補》關係探析，《漢學研究》33:1=80，2015.03，頁33-66。
9. 呂世浩：從時間角度論《論語·先進》「侍坐」章的意義，《東吳歷史學報》33，2015.06，頁1-44。
10. 佐藤將之：〈荀子生平事跡新考〉，《臨沂大學學報》，2015年第3期，頁32-41。
11. 佐藤將之：〈二十一世紀における『荀子』思想研究の意義と展望〉，《中國研究集刊》，總刊60號，2015年12月。
12. 佐藤將之：〈二十一世紀《荀子》思想研究的意義與前景〉，《杭州大學學報》，第六期，2015年11月。
13. 林明照：〈王船山莊學中「相天」說的倫理意義〉，《國立臺灣大學哲學論評》(THCI core)，49期，2015.03，頁77-106。
14. 林宏佳：〈《女曰雞鳴》敘寫異詮〉，《清華學報》新45卷第3期(2015.09)，頁343-380。

會議論文

1. 李隆獻：〈試論《左傳》與《清華簡·貳·繫年》的「戰爭敘事」——以邲之戰、鄆陵之戰為例〉，已投稿，預計宣讀於「第二屆『先秦兩漢出土文獻與學術新視

- 野』國際學術研討會」，國立臺灣大學中文系主辦，2015年10月17、18日。
2. 葉國良：〈歷代朝廷祀典擇日不受日書影響論〉，本文將於10月17、18兩日於本院所辦「先秦兩漢出土文獻與學術新視野學術研討會」宣讀。
 3. 李賢中：〈《戰國縱橫家書》之蘇秦與墨家說服性推理方法之比較〉，「第二屆『先秦兩漢出土文獻與學術新視野』國際學術研討會」，國立臺灣大學中文系主辦，2015年10月17、18日。
 4. 顏世鉉：〈以出土文獻的用字方法校讀傳世古書—以兩則《論語》的校讀為例〉，北京大學中文系主辦，「源遠流長：漢字國際學術研討會暨 AEARU 第三屆漢字文化研討會」，2015.04.11-12。
 5. 顏世鉉：〈從居延漢簡的綴合看幾份簡牘文書的復原〉，「第二屆『先秦兩漢出土文獻與學術新視野』國際學術研討會」，國立臺灣大學中文系主辦，2015年10月17、18日。
 6. 佐藤將之：〈《荀子》哲學的意義暨其研究的二十一世紀前景〉，中國人民大學國學院、同哲學系合辦：「中西哲學會通：科學方法與倫理價值的對話」國際學術研討會，2015年4月25日，中國北京：中國人民大學國學院。
 7. 佐藤將之：〈「《荀子》研究產業」成形的時代的《荀子》研究〉，中國人民大學國學院：「海峽兩岸荀子研究的新拓開展」研討會，2015年4月26日，中國北京：中國人民大學國學院。
 8. 佐藤將之：〈近代日本の『論語』研究と古代儒家の「仁」概念に関する若干の考察〉，「日本思想及文化中的《論語》」研讀會、國立臺灣大學日本研究中心合辦：「現代日本と臺灣における『論語』研究の現状」學術研討會，2015年6月14日，國立臺灣大學日本研究中心。
 9. 佐藤將之：上海市社會科學界聯合會第十三屆學術年會：「儒學何以為治：儒學與中國古代國家治理」學術研討會，2015年9月19-20日，中國上海：上海大學。
 10. 佐藤將之：〈《呂氏春秋》和《荀子》「類」與「染」之相應思想〉，香港教育學院、香港浸會大學合辦：「先秦經典字義源流」國際學術研討會，2015年10月2-3日，香港：香港浸會大學。
 11. 佐藤將之：〈中國古代「忠信」論中的《忠信之道》的思想定位〉，國立臺灣大學文學院：第二屆「先秦兩漢出土文獻與學術新視野」國際學術研討會，國立臺灣大學文學院，2015年10月17-18日。
 12. 林明照：〈《老子河上公章句》、《老子指歸》中的治道推演〉，加北京人民大學國學院：「中西哲學會通：科學方法與倫理價值的對話研討會」，2015年4月24-27

- 日。
13. 林明照：〈從身體性探究董仲舒哲學中的規範性問題〉，山東大學儒學高等研究院：「德文化暨董仲舒學術研討高峰論壇」，2015年9月15-18日。
 14. 林明照：〈《莊子》兩行的思維方式及倫理意涵〉，陽明大學：「莊子哲學國際研討會」，2015年10月2-4日。
 15. 林宏佳：〈《殷墟花園莊東地甲骨》第59版詞語新釋〉，「第二屆先秦兩漢出土文獻與學術新視野國際學術研討會」論文，臺北：國立臺灣大學文學院，2015年10月17-18日。
 16. 李存智：〈周秦至隋詩歌用韻與漢語語音史〉，「第二屆先秦兩漢出土文獻與學術新視野國際學術研討會」論文，臺北：國立臺灣大學文學院，2015年10月17-18日。
 17. 徐富昌：〈北大簡《老子》之書體結構及章法特徵〉，「北大—臺大『中國古典文學與文獻』學術研討會」，北京：北京大學中國語言文學系，2014年11月21-22日。「第二屆先秦兩漢出土文獻與學術新視野國際學術研討會」論文，（臺北：國立臺灣大學文學院），2015年10月17-18日。
 18. 徐富昌：〈《清華簡》（壹）、（貳）之名詞語法分析〉，「海峽兩岸古漢語語法學術研討會」（重慶：西南大學中國文學系），2015年10月23日-25日。
 19. 徐富昌：〈出土秦簡所見《說文》未收之字論析〉，「第三屆許慎文化國際研討會」（漯河：中國文字學會、中國訓詁學研究會、中國文化院），2015年10月31日-11月2日。
 20. 徐富昌：〈楚簡文字書體再議〉，「戰國文字研究的回顧與展望國際學術研討會」（上海：復旦大學出土文獻與古文字研究中心），2015年12月12-13日宣讀。

(2) 一般成果

專書論文

1. 徐富昌：〈臺灣文化的多元性—文化認同與對他者的文化理解〉，《理解文化論集》（昆明：雲南大學出版社，2015年3月），頁68-88。
2. 徐富昌：〈老梗新葉—武俠小說的創作模式與突破〉，《人文殊致》（臺北：長庚大學通識教育中心，2015年05月），頁136-193。

期刊論文

1. 李賢中：書評：〈評伯納德·所羅門著論中國古代名家〉《東吳哲學學報》第31期，2015.2。頁113-124。
2. 李賢中：〈論合理性標準在詮釋過程中的作用與限制〉「第十二屆詮釋學與中國經典

詮釋學術研討會」山東大學中國詮釋學研究中心、猶太教與跨宗教研究中心主辦。
2015.4.25-26.(此篇論文將發表於：《中國詮釋學第十二輯》洪漢鼎、傅永軍主編)

會議論文

1. 李賢中：〈胡適的「方法意識」與延伸思考〉新文化運動百年反思學術研討會系列之四，臺灣大學哲學系主辦。2015.5.30-31。
2. 林明照：〈胡適《中國古代哲學史》的方法論與文化反思〉，臺灣大學文學院及哲學系：「新文化運動百年反思學術研討會」，2015年5月30-31日。
3. 徐富昌：〈英雄乎？俠客乎？盜寇乎？——武俠小說視角下《水滸傳》解讀〉，「全球化與中文學科建設的新方向國際學術研討會」（北京：清華大學中國文學系，2015年05月）。

附件 2：臺大莎士比亞論壇—跨界的莎士比亞（第三年）

執行時程：2015

總計畫主持人：臺灣大學外文系劉雅詩助理教授

1. 計畫概述

「臺大莎士比亞論壇」（以下簡稱「論壇」）自 2004 年由當時文學院院長彭鏡禧成立，2006 年起納入文學院外文系下之邁頂計畫，並包含有不支領經費的戲劇系成員。2011 年第二期邁頂計畫改納文學院，以莎士比亞為共同的主題，跨系所與跨校合作。論壇是自邁頂第一期延續至第二期的團隊計畫，本年度計畫含八項子計畫，成員分別來自本校文學院與他院和外校，唯本院之外成員不從本計畫支領研究經費。其中邱錦榮、奇邁可、吳佩珍是由 102 年度開始子計畫，故本年度是其三年子計畫的第三年。其餘成員的子計畫是從 103 年度開始，本年度是其兩年子計畫的第二年。

	成員	服務單位與職稱	子計畫主題
(一)	劉雅詩	臺大外文系助理教授	莎士比亞劇中的中世紀傳統(二之二)
(二)	邱錦榮	臺大外文系教授	戲劇的能量與無意識遐想(三之三)
(三)	奇邁可	臺大外文系教授	莎士比亞時期歐洲對遠東地區宗教的認知(三之三)
(四)	梁欣榮	臺大外文系副教授	亞洲莎士比亞變形記(二之二)
(五)	魏思博	臺大外文系副教授	莎士比亞歷史劇中聖經題材的運用與濫用(二之二)
(六)	秦曼儀	臺大歷史系助理教授	閱讀「英國戲劇」：莎士比亞劇在十八世紀法國的出版與接收(二之二)
(七)	蔡炯民	臺大資工系博士級助理研究員(不支用經費)	莎士比亞檢索與數位分析(二之二)
(八)	吳佩珍	政治大學臺文所副教授(不支用經費)	日治期臺灣莎劇與殖民劇場研究(三之三)

論壇今年的工作目標分為四大領域：研究、教學、交流、推廣。在執行策略上，則秉持本土關注、跨界產學、學術普及、合縱連橫、數位科技等五大原則。除了個人研究計畫分別有論文、專書、演講、展演等成果，團隊也達成多項任務。

2. 學術活動

2.1 團體學術活動

2.1.1 「臺灣莎士比亞學會」與「世界一舞臺：莎士比亞在臺灣特展」

本論壇核心成員於2014年發起成立「臺灣莎士比亞學會」；第一屆理事長雷碧琦；第二屆理事長邱錦榮。呼應世界各地正在籌劃2016年莎翁謝世四百年的紀念活動，「臺灣莎士比亞學會」推動由國立臺灣文學館與「莎士比亞故居信託」(The Shakespeare Birthplace Trust, SBT)合作企劃，呈現莎翁全球化、在地化的雙重面貌。本展覽從104年9月30日展至105年1月3日，是為在臺灣首次完整呈現莎士比亞的文學主題展覽，內容包括介紹莎士比亞一生的文學及戲劇創作，並精彩呈現歷來臺灣有關莎士比亞戲劇演出與研究出版，結合國際文物展示交流與國內藝文成果，此展出亦同時策畫相關教育推廣活動，包括演講談論莎士比亞的歷史劇、莎士比亞與音樂劇、莎翁影展、以及莎士比亞劇場等等。

2.1.2 第九屆臺灣西洋古典、中世紀暨文藝復興研討會

莎士比亞作為英國文藝復興的重要劇作家，其對於西洋古典及中世紀文學傳統與作品的繼承與省思一向是學界研究的重要議題。104年10月23日至24日，由國立臺灣大學外國語文學系與臺灣西洋古典、中世紀暨文藝復興研究學會所主辦、莎士比亞論壇協辦的「第九屆臺灣西洋古典、中世紀暨文藝復興研討會：聖俗之間的瘋狂論述」也將會深入探討莎翁劇作在瘋狂議題上的展現，這次的國際研討會由論壇總計畫主持人劉雅詩總籌畫，榮幸地邀請到現任「國際莎士比亞協會」主席 Peter Holbrook 教授來參加，將於10月24日上午專題演講“Philosophical Approaches to Shakespeare’s Work: An Overview”，此演講精彩可期，同時亦可藉由 Prof. Holbrook 的到訪，實質增進臺灣莎士比亞學界與國際莎士比亞學界的互動與交流。另外安排一整個上午的場次來探討莎翁的劇作。

2.1.3 邀請美國喬治華盛頓大學黃詩芸 (Alexa Huang) 教授來臺演講：“Thou Art Translated”: Shakespeare and Globalization

黃詩芸教授為重要的臺灣旅美學。論壇與臺大外文系共同主辦邀請黃教授回臺，發表她對莎士比亞戲劇在全球化脈絡之下的觀察，以及她如何在學術界中開創全

球化莎士比亞戲劇的研究領域，整場演講內容發人深省，座無虛席。

2.1.4 邀請英國莎士比亞故居信託典藏管理者 Mr. Nic Fulcher 來臺大演講：

Shakespeare's New Place: A New Chapter for the Shakespeare Birthplace Trust

Nic Fulcher 先生是英國莎士比亞故居信託典藏的管理者，此次由於「世界一舞臺：莎士比亞在臺灣特展」來臺，應論壇之邀，到臺大來演講，談論關於莎士比亞故居及相關文物的新展望。唯由於杜鵑颱風之故，此次演講暫時取消。

2.2 個人學術活動

邱錦榮在 103-2 學期於上海交通大學以參訪學者的身分開設「莎士比亞戲劇」之夏季學期課程，104-1 學期在臺大外文所與戲劇所合開設跨校際課程「莎學研究與批評理論」，讓研究生在研讀莎劇的同時也能夠對重要的西方思想史、哲學理論及其對解讀莎劇的影響有更深入的了解；魏思博在 104-1 學期的課程「莎士比亞、時間與空間」，聚焦在莎劇裡受聖經、基督宗教影響甚深而形成的世界觀。

2.3 國際化與資訊化成果：與「全球莎士比亞資料庫」合作

今年度論壇持續進行關於臺灣莎劇的國際化與資訊化，與臺大數位人文中心共同製作「臺灣莎士比亞資料庫」(Taiwan Shakespeare Database)，2015 年 6 月更新 1.1 版上線，展示的作品將包括約五十八部劇作。合作對象為美國麻省理工學院「全球莎士比亞表演影音資料庫」(MIT Global Shakespeares: Performance and Video Archive)，兩資料庫的資料連結也已建構。

3. 子計畫執行狀況

3.1 劉雅詩，「莎士比亞劇中的中世紀傳統」(二之二)

(一) 目標概述

本計畫研究莎劇中的中世紀傳統，特別聚焦於中世紀傳統裡最重要的英國詩人喬叟 (Geoffrey Chaucer) 對於特洛伊及底比斯這兩大古典文學傳統的回應與挑戰。本計畫指出莎士比亞如何借用/挪用/模擬/嘲諷中世紀的文學作品，也進一步釐清莎劇與中世紀文學之間的回應與對話。

(二) 執行策略及執行方式

本計畫探討莎士比亞如何從喬叟的兩個重要作品出發，進而發展出屬於自己的劇作。計畫研究從文學作品之間如何相互影響及其焦慮為出發點，探討文本之

間相互指涉/挪用/錯用/模擬/嘲諷等關係，進而指出文藝復興的莎士比亞不僅回應了中世紀文學所遺留下來的文學傳統，更增添了新的詮釋作為向傳統的挑戰。

(三) 執行時程進度

本計畫第二年整理關於莎士比亞《特洛伊羅斯與克萊西妲》的研究，此外亦聚焦於莎士比亞的晚期劇作《兩貴親》，雖然此劇是由莎士比亞及其晚輩約翰·福雷徹(John Fletcher)共同撰寫，但是對於學者理解莎士比亞及其當代創作者如何運用/借用/改寫/回應英國文學傳統裡的古典主題如底比斯故事等有著極大幫助。

3.2 邱錦榮，「戲劇的能量與無意識遐想」(三之三)

(一) 目標概述

本計畫擬以精神分析學切入戲劇作品，企圖邀請莎翁與王爾德對話，援引莎士比亞戲劇以及 *The Picture of Dorian Gray* 為例，探討戲劇於心理層面所產生的能量，以及於無意識層面可能引發的遐想。

(二) 進行策略及執行方式

主要研究方法為佛洛伊德(Sigmund Freud)的精神分析論述，以佛洛伊德全集中的論述為本，並旁及諸多後佛洛伊德分析家的觀點，進行驗證與分析。至於分析的文學文本部分，將聚焦在莎士比亞劇作中揭露無意識慾望的相關場景。

(三) 執行時程進度

本計畫第三年針對莎學傳統將《終成眷屬》歸類為「問題劇」做歷史文獻回顧，並根據佛洛伊德與克來恩的理論分析該劇四個世紀以來遭受非議的原因。

3.3 奇邁可，「莎士比亞時期歐洲對遠東地區宗教的認知」(三之三)

(一) 目標概述

早期現代的歐洲人對於遠東地區的宗教幾乎一無所知。基督教主張唯一神論，且在宗教改革的爭議後，更將所有異教皆視為虛偽不實，對於其他的宗教文化也就自設藩籬，無法真正了解。本研究即在探索東西方人在宗教上的文化隔閡。

(二) 執行策略與執行方式

本計畫從莎士比亞時期歐洲的宗教爭議出發，討論在幾個重要的接觸點上，東西方的文化、文學、歷史觀點的碰撞與磨擦。本計畫深入歷史，從文獻中找尋

爭議的源頭。

(三) 執行時程進度

本計畫為三年期，第三年以「廣義的十八世紀」為研究範圍，綜合論述西方對東方的想像。預計成果將於國內外研討會發表，並寫作專書。

3.4 梁欣榮，「亞洲莎士比亞變形記」(二之二)

(一) 目標概述

由於二十一世紀亞洲主義的抬頭，地方文化常表達強烈參與意願，加上本土化的涵蓋及同化力量不斷擴大，使得莎士比亞往往不適合以原來英國作品之面貌在亞洲呈現。雖然以現代戲劇方式或當代生活題材呈現莎劇在西方劇場已行之有年，但亞洲在大幅度改編莎劇尚未蔚為風氣。今日此一狀況在地方戲曲之挪用及舞臺演出最為明顯，有進一步研究之必要。

(二) 執行策略及執行方式

本計畫將探討莎士比亞在亞洲文本(含改寫及劇作)中被本土文化扭曲之再現。主要方法是透過分析作品所使用之方言或文字表達，來透視地方文化的直接及間接影響，並試圖解讀作者之改編或創作企圖，並嘗試以量化方法計算上列作品之變形規則。

(三) 執行時程進度

本計畫第二年聚焦於粵語莎劇《血海殲仇錄》(哈姆雷)，並將重點修正、界定及配置量化扭曲程度指標，使能用於破解文本而達到透視改編作品之脈絡全貌。最後將研究此一量化指標能否普遍適用於量度亞洲改編莎士比亞作品上，進而思考是否真有所謂「亞洲思考」模式。

3.5 魏思博，「莎士比亞歷史劇中聖經題材的運用與濫用」(二之二)

(一) 目標概述

聖經對於文藝復興文學以及對於莎士比亞研究的重要性無可挑戰。但僅是指認出莎士比亞作品中的聖經隱喻、故事、引文還不夠，也需要從這樣一個熟讀聖經的文化背景、架構、記憶框架之下，去釐清聖經典故、錯置、挪用、借用的種種問題，這也是本計畫的目標。

(二) 執行策略及執行方式

本計畫將探討莎士比亞歷史劇中以聖經情節、人物、引文、隱喻等來製造幽默效果的用法，並將重心放在英國歷史劇。從莎劇對聖經題材的挪用出發，以修正目前關於情感史的研究，以及文化記憶的論述。

(三) 執行時程進度

本計畫為兩年期，第二年聚焦於莎劇電影改編中聖經幽默的運用與濫用。研究須前往英國與愛爾蘭，到倫敦的國家電影檔案館和貝爾發斯特的女王大學，該處藏有英國知名導演與演員 Kenneth Branagh 未出版的《亨利五世》電影劇本。

3.6 秦曼儀，「閱讀『英國戲劇』：莎士比亞在十八世紀法國的出版與接收」(二之二)

(一) 目標概述

莎士比亞劇自以印刷版本問世之後，卻從未吸引十七世紀法國文人與出版業者的目光。最終於自一七四六年起與法國讀者見面。十八世紀的法國文人、劇作家、文評家如何認識並引介「異質文化」如莎士比亞劇？譯著的編輯與出版商又賦予譯著何種適合於法國讀者品味的書籍樣貌？本計畫將透過上述問題對於莎士比亞劇在十八世紀法國的出版與接收情形進行探討與研究工作。

(二) 執行策略與執行方式

本計畫將以十八世紀莎士比亞劇的譯者 Pierre-Antoine de La Place 之八冊《英國戲劇》(Le Théâtre anglais, 1746-1749) 為核心，結合書籍出版史、關注書籍形式之文化意涵的書目學以及文本分析為研究方法。首先理解十八世紀法國認識與閱讀「英國戲劇」的智識文化與出版環境；其次比較與分析譯者與法國十八世紀上半葉文人名流與戲劇巨頭對於英國戲劇看法的關聯性與差異所在，以探察文學轉向的趨勢；計畫最後亦考察法國文學期刊，以瞭解譯著的接收與評論。

(三) 執行時程進度

本計畫為兩年期，第二年聚焦於整理與分析十八世紀法國文學期刊對於《英國戲劇》(Le Théâtre anglais, 1746-1749) (譯者為 Pierre-Antoine de La Place, 共八冊) 這部首部莎士比亞法文譯著的介紹與評論。將分析法國文學期刊，綜合論述莎士比亞劇在十八世紀法國的出版與接收。

3.7 蔡炯民，「莎士比亞檢索與數位分析」(二之二)

(一) 目標概述

數位科技的進步改變了學術方法與視野。當前擁有大量的數位化資料以及分析工具，學者可以藉由檢視大量數位化資料，找出歸類與系統化的方法，利用資訊工程的方法來檢視文本中的一些特殊現象。本計畫即以莎士比亞為主題，進行數位檢索與探勘功能的開發。

（二）執行策略及執行方式

本計畫將參考現有軟體，進行研究與教學工具的開發。預計將建立一個研究平臺，發展跨資料庫（臺灣莎士比亞資料庫、全球莎士比亞演出錄影資料庫、莎士比亞全文資料庫、Youtube、Google Videos 等）的檢索工具，同步搜尋多處資料庫，也會建立一些文本分析（corpus analysis）工具，讓使用者可以進行分析，找出文本的關聯性與脈絡。

（三）執行時程進度

本計畫用資訊工程的方法檢視文本中的一些特殊現象，進行數位檢索與探勘功能的開發。第二年則以視覺化藏品詮釋，進行跨平臺資料整合以促進資料分享合作，與開發教學所需的應用工具等為主。

3.8 吳佩珍，「日治期臺灣莎劇與殖民劇場研究」（三之三）

（一）目標概述

1895 年日本領有臺灣後，隨著日本境內新劇改良運動而興起的改良莎劇也傳到臺灣，臺灣所上演的莎劇與臺灣濃厚的殖民地意識形態有著密不可分的關係，本計劃的目的企圖透過臺灣所上演的日本傳來的莎劇，檢視經典戲曲如何在殖民地再現日本帝國意識形態。

（二）執行策略及執行方式

除了文本的分析之外，也將旁敲側擊，爬梳歷史演出的記錄以及報導，試圖呈現更完整的歷史拼圖。分析演出的周邊論述時，也參考當代殖民研究理論，與實例比對分析。

（三）執行時程進度

本計畫為三年期，第三年於前二年研究成果基礎上，探討莎劇上演後，日本戲劇改良風潮如何在臺灣殖民地戲曲發展中發酵。

4. 經費執行狀況

經費執行統計表

(單位：新臺幣元)

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	615,000	216,613	398,387	35%
資本門	105,000	79,200	25,800	75%
合計	720,000	295,813	424,187	41%

*經常門剩餘經費為預留之助理與工讀生之10月、11月、12月薪資及勞健保，預計添購的書籍，以及補助國際莎士比亞權威學者 Peter Holbrook 來臺大參與第九屆臺灣古典、中世紀暨文藝復興國際研討會之機票。資本門剩餘經費為預留之筆記型電腦費用。預計全部經費將可於年底執行100%。

5. 計畫成員本年度著作統計表

計畫成員著作統計表

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
104	劉雅詩		2		2							4
	邱錦榮									1	2	3
	奇邁可						1					1
	梁欣榮				1		1		1	1		4
	魏思博	2						1				3
	秦曼儀			1								1
	蔡炯民				2					2		4
	吳佩珍		1									1
總計		2	3	1	5	0	2	1	1	4	2	21

附件 3：跨文化與跨媒材的轉譯研究（第五年）

執行時程：2015

總主持人：臺灣大學外文系張淑英教授

1. 計畫概述

本整合型計畫成員及子計畫名稱詳見下表：

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	計畫名稱
子計畫一	傅友祥	臺灣大學外文系	教授	遠離非洲：瑪格麗特·勞倫斯的非洲故事及其地／帝景
子計畫二	李紀舍	臺灣大學外文系	副教授	冷冷汪洋中的棄民：石黑一雄的生物科技景觀與小說人物塑造
子計畫三	翁家傑	臺灣大學外文系	助理教授	英國浪漫市景：都會經驗與其視覺轉譯
子計畫四	王沐嵐	臺灣大學外文系	助理教授	跨界互補：李爾之無稽文學與狄更生之耶誕書籍
子計畫五	張淑英	臺灣大學外文系	教授	現代主義詩作的轉譯與地景追尋
子計畫六	顏杏如	臺灣大學歷史系	助理教授	尋找四季—異文化交會下的年中行事
子計畫七	林奇秀	臺灣大學圖資系	副教授	BL 文種的跨界閱讀與讀者身份認同的流動
子計畫八	趙恬儀	臺灣大學外文系	副教授	英美流行文化當中的執事與主僕關係

2. 本計畫之特色

各子計畫間的研究激盪與合作整合關係、多語言多角度的文化研究，全球視野，在地觀察與實踐：本計畫共結合英、日、西班牙語的研究專才，解析不同語言及國家的文化現象。從東方到西方的文化詮釋，從第一世界到第三世界的空間挪移轉換，希冀從中找尋多元文化下的同質和異質性，探測流行/消費文化、資本主義中的強勢媒材和商

業策略，以及文本、翻譯在詮釋傳輸過程與越界產生的問題，從中挖掘全球化下文化表現的焦點和濡染範疇，在題材、地緣、語言、文化等層面，形塑一個文化萬花筒的世界，是為本整合型計畫的特色。

3. 子計畫執行狀況

子計畫一主持人：臺灣大學外文系傅友祥教授

計畫名稱：**遠離非洲：瑪格麗特·勞倫斯的非洲故事及其地／帝景(Out of Africa: Colonial Landscape in Margaret Laurence's African Story)**

計畫執行報告

For this past year I focused on Canadian writer Margaret Laurence's short stories. *The Tomorrow-Tamer and Other Stories* (1963) showcases cultural conflicts of a white person living in a colonial state, articulating such themes as the sense of home, forms of exile, and displacement through different marginal characters. Through these characters who see and use Africa as a mirror, the novel renders the dark continent as a site of ambiguity. I gave a lecture talk about this project at McGill University in Montreal in February 2015. The entry "The Rain Child" was also published in *Companion to Literature: Facts on File Companion to the American Short Story*, the third edition in 2015.

子計畫二主持人：臺灣大學外文系李紀舍副教授

計畫名稱：**冷冷汪洋中的棄民：石黑一雄的生物科技景觀與小說人物塑造 (Kazuo Ishiguro's Insular Subjects in the Barren Sea of Biotechnology)**

計畫執行報告

In the third year I have explored new approaches to novel reading. In comparison with narrator and plot, two other components of novel analysis, things and characters, remain under-theorized. While the former two elements focus on the formal dimensions of story telling, the latter two elements bring in claims of referentiality—and presumably a keen awareness of referential messiness which would refrain one from theorizing things and characters in a decontextualized void. One might have to reexamine how one reads character in a novel. For this project, I applied the current research interest of new materialisms and examined

how materiality can take effect in the fictional narration. This research also further prompts me to offer a new graduate seminar, entitled *New Materialisms and Novel Studies*.

子計畫三主持人：臺灣大學外文系翁家傑助理教授

計畫名稱：英國浪漫市景：都會經驗與其視覺轉譯

(British Romantic Cityscapes: The Metropolis and Its Visual Translations)

計畫執行報告

In the third and final year of this three-year project, I have focused on William Wordsworth's poetic representation of the metropolis. My aim was to rethink the scholarly commonplace that Wordsworth is a "nature poet" typically associated with the Lake District and therefore antithetical to metropolitan experience. I have examined in detail Wordsworth's metropolitan writing in *The Prelude* Book 7, a number of sonnets describing cityscapes, and reflections on city life in *The Excursion*. I have discovered that these texts embody not only the typical critique of urban alienation *à la* Rousseau, but also reflect a newfound sublimity and wonder at the multiplicity of human prospects that the metropolitan experience conveys. This has led me to conclude that Wordsworth holds far more ambivalent and complex attitudes toward the city than critics have previously thought.

子計畫四主持人：臺灣大學外文學系王沐嵐助理教授

計畫名稱：跨界互補：李爾之無稽文學與狄更生之耶誕書籍

(Between Thresholds: Lear's Nonsense & Dickens's Christmases)

計畫執行報告

The third year of the project continues to be positive. I have completed my research in the landscape and illustrations in Edward Lear and Lewis Carroll to the illustrations of Charles Dickens's Christmas books and its relation to popular culture and *The Lion King*. For Lear, I have reviewed all the primary texts, including his paintings, watercolours, journals, and nonsense. I have written a draft chapter for an academic essay collection and it is now under contract from Routledge. For

Dickens, I examined the illustrations in his Christmas books and updated my previous study on him and I have submitted my research to *Victorian Literature and Culture*, one of the most respectable journals in our field. In addition, I continue to use *The Lion King* for teaching and had a lot of success with Japanese students from Chiba University.

子計畫五主持人：臺灣大學外文學系張淑英教授

計畫名稱：現代主義詩作的轉譯與地景追尋

計畫執行報告

以現代主義哥倫比亞詩人巴連西亞(Guillermo Valencia)的詩作《儀式》(*Ritos*) 和譯詩《契丹詩集》(*Catay* 唐宋詩)為主題的研究〈Las bellas infieles: la traducción de la poesía china al español por Guillermo Valencia〉已發表於西班牙 *Cuadernos Hispanoamericanos* 期刊 (A&HCI), 2015 年 6 月, no. 780, pp. 91-104。2015 年則以墨西哥詩人塔布拉達 (José Juan Tablada) 的《詩選集》(*El florilegio*) 俳句為文本, 探討拉美詩人如何挪用日本俳句格式以西文創作, 並以此將異國情調內化為本土風。在俳句的詩韻格律中, 又如何呈現東風氛圍, 這當中的東西符號轉換, 逐漸形塑二十世紀拉丁美洲俳句創作的風潮。本年度的研究成果將於 2015 年 11 月 14 日工作坊中發表。

子計畫六主持人：顏杏如 (國立臺灣大學歷史學系助理教授)

計畫名稱：尋找四季——異文化交會下的年中行事

計畫執行報告

本年度同時進行了幾項工作, 一是翻譯並修改過去已以日文發表的論文, 將討論的重點, 從國家的推行方式及在臺日人社會, 聚焦至臺灣人社會對此的反應。強調臺灣人社會如何面對日本帝國強加於人民的時間秩序—國家節慶, 以及象徵帝國的時間秩序如何被編入年中行事, 並與日常生活產生關聯或變質。亦即嘗試從「殖民地望見的帝國描圖」重新思考殖民地與帝國之間的關係。文章〈天長節鬥熱鬧：帝國的節日與殖民地臺灣社會〉已收入《帝國在臺灣》論文集, 即將出版中。本年度深化《臺灣歲時記》研究的內容, 包含成書的軌跡、與清代方志及近代植物學調查之間的關相互作用。2015 年 2 月 15 日曾於日本京都國際日本文化研究中心「知と権力」研究會以「殖民地臺灣

における植物調査と風景叙述」進行報告討論。目前已完成論文草稿，預計於年底的工作坊報告，並投稿至學術期刊。

子計畫七主持人：臺灣大學圖資系林奇秀副教授

計畫名稱：BL 文種的跨界閱讀與讀者身份認同的流動

計畫執行報告

本計畫展開對男性、女性 BL 讀者的閱讀調查，以深度訪談與問卷調查為手段，並用質、量方法來綜合比對不同性別、性向讀者閱讀 BL 作品的動機、閱讀偏好、在閱讀中得到的快感等特色，分析探究讀者的閱讀經驗、經驗方式與管道，以及閱聽人的多重身份：讀者、消費者、創作者、角色扮演者等。而在這些多重身份交雜或轉換的悅樂經驗中，讀者如何體認 BL 閱讀的影響、BL 如何形塑讀者的世界觀與身份觀、這些又如何循環回饋到 BL 社群與文種的發展與演變？這些都是在本期計畫中試圖了解的問題。本期研究成果已經改寫成兩篇期刊論文，其中一篇為中文論文「BL (Boys' Love) 閱讀的『治癒感』及其發生情境」，另一篇則為英文論文「The bibliotherapeutic effects of Boys' Love reading」，兩篇已分別投至 TSSCI 與 SSCI 期刊，目前均在審查中。

子計畫八主持人：臺灣大學外文系趙恬儀副教授

計畫名稱：英美流行文化當中的執事與主僕關係

計畫執行報告

本計畫觀察比較動漫影視、小說與宅文化活動如何塑造「執事/管家」此一類型角色，並探討現代流行文化如何將英國十九世紀貴族仕紳宅第的家僕傳統，轉譯為廣受大眾讀者與消費者歡迎的文化符碼，以及當中的全球化議題。本研究以 Michelle Lim、Keyan G. Tomaselli 與 David Scott 的文化圖騰研究，加上 Marwan Kraidy 等學者的文化混搭 (cultural hybridisation) 理論，作為基礎理論架構。本年度計畫重點在於探討《鋼鐵人》當中的管家與主僕關係，將特別深入探討以下議題：(1) 漫畫與電影在呈現刻畫主僕關係上之異同；(2) 原著於迷文化產生之衍生文本，如二次創作之同人誌，其對於主僕關係的描述，與原著本身之比較。本人上一年度的研究成果，已刊登於國際學術期刊 *Journal of Graphic Novels and Comics*。此外本人亦將於今年 11 月 14 日的邁頂團隊工作坊中發表初步研究成果。

4. 經費執行狀況

經費執行統計表 (單位:新臺幣元)

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	878,360	536,621	341,739	61.09%
資本門	81,640	81,640	0	100%
合計	960,000	618,261	341,739	64.4%

5. 計畫成員本年度著作統計表

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
104	傅友祥		2		2							4
	李紀舍				2			1	1			4
	翁家傑			1	2							3
	王沐嵐		1		3							4
	張淑英			1	1			2		3		7
	顏杏如		1		2							3
	林奇秀			1	1				1			3
	趙恬儀			1	1					2		4
總計		0	4	4	14	0	0	3	2	5	0	32

6. 計畫成果工作坊

時間：2015 年 11 月 14 日 (星期六)

地點：臺灣大學舊總圖外文系會議室

時間	主持人	講者 & 題目
9:50 - 10:10	黃靖婷	報到
10:10 - 10:15		開幕致詞
第一場：邊界遊走：幻想與現實之間的交互轉譯		
10:20 - 11:40	傅友祥	林奇秀 愉悅及(即)療癒：女性閱讀 BL 的認同機轉與療癒效果 趙恬儀 超完美執事：英國管家形象於《黑執事》及《鋼鐵人》當中的重塑與再現
12:00-13:30 午餐		
第二場：文化翻譯：地景想像與文化詮釋		
13:30 - 14:40	林奇秀	王沐嵐 Through Alice's Looking-Glass: Lewis Carroll and Victorian Optics. 顏杏如 傳統與近代的交錯—《臺灣歲時記》中的植物知識 張淑英 塔布拉達 (José Juan Tablada) 的日本俳句風
14:40-15:00 茶敘		
第三場：Crossing Impossible Landscapes in Contact Zones		
15:00 - 16:10	趙恬儀	翁家傑 "London's Vast Domain": Wordsworth in the Metropolis 傅友祥 Inplacement and Displacement in Margaret Lawrence's "The Rain Child" 李紀舍 "Naked Shingles of the World": Kazuo Ishiguro's Insular Subjects in the Barren Sea of Biotechnology.

附件 4：跨國界的文化傳釋：
東亞各國間的文化交流跨學科研究（第三年）

執行時程：2015

總計畫主持人：臺灣大學歷史系甘懷真教授

子計畫一主持人：臺灣大學歷史系甘懷真教授

子計畫二主持人：臺灣大學日文系徐興慶教授

子計畫三主持人：臺灣大學日文系辻本雅史教授

子計畫四主持人：臺灣大學日文系朱秋而教授

子計畫五主持人：臺灣大學日文系曹景惠副教授

子計畫六主持人：臺灣大學中文系許暉林副教授

子計畫七主持人：臺灣大學中文系陳翠英教授

子計畫八主持人：臺灣大學中文系謝佩芬教授

子計畫九主持人：臺灣大學中文系高嘉謙副教授

子計畫十主持人：臺灣大學中文系潘少瑜副教授

子計畫十一主持人：臺灣大學日文系林慧君教授

子計畫十二主持人：臺灣大學日文系林立萍教授

子計畫十三主持人：臺灣大學日文系范淑文教授

子計畫十四主持人：臺灣大學日文系洪瑟君助理教授

子計畫十五主持人：臺灣大學日文系黃鈺涵副教授

總計畫名稱：跨國界的文化傳釋： 東亞各國間的文化交流跨學科研究

執行時程：2013年1月1日至2015年12月31日（三年期）

2015年1月1日至2015年12月31日（第三年）

總主持人：臺灣大學歷史系甘懷真教授

1. 計畫概述

(1) 計畫說明

「跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究」計畫是依據臺大文學院「邁向頂尖大學計畫」的規畫，以「東亞文化交流」為主題，由臺大文學院中的中文、歷史與日文系三系學者建立研究團隊，共十五位學者共同執行。我們的構想與原則如下。

一，共同的研究課題是東亞各地域間的文化交流。我們強調「東亞」與「文化交流」二個概念作為研究方法。嘗試從一個新的觀點與立場再次來檢視與展開各自的專業課題。

二，兼顧整合型計畫與個別型計畫的長處。我們從不同的學科，不同的訓練背景，運用不同的知識理論以探究共同關懷的東亞各國間的文化交流與在地詮釋。但同時，我們允許個別計畫作出不同的結論，尊重不同學科的特色與個別學者的特殊性。

三，研究與對話導向並重。本計畫的執行重點在於學者間的交流。主要有二。一是採workshop的方式，定期辦理座談會、小型研討會，並運用網路經營虛擬社群。二是國際交流。除成員本身的國際學術交流活動，總計畫也拓展海外合作的對象，五年計畫期間，每年安排與一所國際大學進行學術論文發表會議，建立了制度性的合作關係。

四，成果取向。我們要求每位參與者必須在一年期間至少繳交一篇會議論文，而二年內必須提交至少一篇期刊（含專書）論文。當然，這只是最低要求的查核點。我們也在經費支援下，開始共同編撰期刊與專書。本計畫在2013年6月開始刊行期刊，名為《臺大東亞文化交流》。此外，2014至2015年規劃出版專書，書名暫定為《東亞跨國界的文化傳釋》，作為本計畫的成果之一。

五，設立「總計畫—學群—子計畫」的研究架構。我們將成員整合為二個學群：思想文化與語言文學，前者召集人為徐興慶教授，共有六位學者，以「共同文化與地方知識」為中心課題。後者召集人為高嘉謙副教授，共有九位學者，以「東亞漢文學的傳釋」為中心主題。

(2) 執行策略及方式

本計畫團隊由十五位學者（不含研究生）所組成，故是一個相當大型的研究計畫。因此我們也分作總計畫、學群與子計畫，並有研究群的設置。但不同於國科會計畫的型態，我們不擬申請較大筆的經費以進行個人研究。我們強調任務導向與集體合作。

這是三年期計畫。第三年期如下。

1. 總計畫部分

1.1. 辦理「臺大東亞文化研究論壇」。我們以 workshop 的形式定期舉辦活動。另一方面，與校外的重要學術團體的合作也是本計畫的重點，故本論壇也用來邀請本團隊以來的學者參與本計畫的活動。本論壇定期舉辦演講等學術活動。本計畫有網站，名稱即為「臺大東亞文化研究論壇」，藉此更進一步促成計畫研究成員間的對話交流。規劃一個月辦理一次該論壇的講論會。此外，2014 年始設立「臺大東亞文化研究」臉書社團，作為與論壇互補功能的社團不僅可推廣計畫活動，並促進師生更為頻繁的交流平臺。

1.2. 發行期刊（電子報），名稱為《臺大東亞文化研究》。2013 年 6 月刊行第一期，2014 年 6 月刊行第二期；預計 2015 年 10 月出版第三期。

1.3. 繼續與海外重點大學合作，在該校舉辦研討會。本計畫的全體成員共同（或分批）赴該大學開會並移地研究。2015 年將與新加坡的南洋理工大學文學院合作，時間在 2015 年的 12 月 16 日。

1.4. 出版專書。新一階段的重點也置於計畫成員出版專書，目前五年中曾參與本計畫的成員，計 18 位學者將共同規劃專書（書名暫定為《東亞跨國界的文化傳釋》）的出版。由於臺大出版社有多套叢書，如日本研究、史學、思想史叢書等，可供本計畫洽談出版事宜。

1.5. 總計畫在 2011 至 2015 年辦理了五次「東亞文化交流研究生研習營」，成果顯著。

1.6. 總計畫也邀請海外學者來短期訪問。我們邀請學者的目的在促成本團隊能與海外的重要學術機構與研究團隊有制度化的聯繫，以加強國際合作。

1.7. 重視研究生的參與。論壇、臉書的活動，包括演講、工作坊、研習營及期刊的出版，皆提供研究生參與研習、討論及撰述的機會。

2. 學群部分：

2.1. 我們也分出部分經費，供學群辦理活動，主要是演講、座談會。

3. 子計畫部分

3.1. 每位計畫成員同時執行一個獨立的研究計畫，該計畫的初步成果須在年度的國際研討會上發表。

3.2. 每位計畫成員有義務參加總計畫的活動。

3.3. 每位計畫成員的研究成果須在「論壇」的電子報中報導。

(3) 總結與前瞻

東亞文化研究是此次本院「邁向頂尖大學計畫」的重點項目。這項研究也是本院近十年來最見發展的研究領域。本計畫是在既有的基礎與研究條件下，擴大整合院內三系的學者，各自在人文學的專業上，對「東亞」與「文化交流」二主題作出貢獻，並可回饋於自身的研究課題。本計畫第二階段第三年期計畫，至今年 12 月 31 日執行完畢。我們自評有以下成果。

一，本計畫已執行五年，我們的確組成了一跨領域的研究團隊的形成。本計畫最大的動機是要組成一個共同研究的團隊，以例行的講論會為活動主軸，再配合網路的機制，

如部落格、電子報、Facebook 等，即深化研究，也普及研究，尤其是面向計畫外的學者，特別是研究生。這五年下來，我們相信本研究計畫成員已是臺灣代表性的東亞研究團隊。

二，加強研究的國際化。東亞文化研究勢必要國際化，且取得臺灣的優勢。我們以國際交流以及東亞文化研究國際化作為本計畫最重要的目標。在過去五年間，我們應日本、韓國與中國的重點大學合作與學者交流，自認成果斐然。

三，去年度我們開始執行「專書寫作計畫」，為本計畫的研究成果作出總結並貢獻學術界。該專書預計今年編輯完成，明年出版。書名暫定為《東亞跨國界的文化傳釋》。

四，訓練研究生以為傳承與創新。東亞研究在臺灣正式的展開也超過十年了，我們不用再高喊口號，而需落實在教學活動上。本計畫的重心並為提攜研究生。我們希望臺大的後起之秀能創新此研究領域。

總之，本計畫已執行五年，我們自信建立了共同研究機制，使我們成為具有專題研究中心發展可能的研究團隊。至少我們認為我們既是臺灣作東亞文化交流的學術社群的代表，也是國際學術社群中被認可的一單位，而且未來可期。

最後，我們還規劃了一年的計畫運作進程，希望能將本計畫發展為一個東亞文化研究的專題中心。因此在最後一年，希望能通過加強整合，形成更好的研究團隊。

2.學術活動

我們相信人文學計畫的最重要功能是學者間的「溝通」，即文化交流研究是建基於學者間的交流。故依據計畫書中的定位及規劃，我們採 workshop 的方式，定期辦理講習會、座談會、小型研討會，計畫成員的講論會，以及維持與國外重點大學合作的國際學術研討會。這些活動以計畫成員為班底。我們也充分利用目前網路的便利性，建構虛擬社群。此外，總計畫建立研究生通訊錄，隨時提供計畫活動及部落格訊息，邀請研究生一同參與本計畫的學術活動。以下就相關活動分別說明。

(1) 計畫活動

2015 年已確定規劃、辦理 2 場業務會議、4 場講論會、15 場專題演講、2 場國際學術會議、1 場研習營、2 場工作坊，其中總計有 24 場對外活動。至 10 月 28 日前已辦理 14 場對外活動，約 420 名師生參與其中。活動簡表如下表所示。

序	活動時間	活動名稱	講員	備註
1	3.11 (三) 15:30-17:20	中國文學在日本	東華大學榮譽教授 鄭清茂先生	演講
2	3.12 (四) 13:30-15:10	中日比較研究方法 (上)	東華大學榮譽教授 鄭清茂先生	演講
3	3.18 (三) 15:30-17:20	談平家物語、奧之細道の漢譯	東華大學榮譽教授 鄭清茂先生	演講
4	3.19 (四)	中日比較研究方法 (下)	東華大學榮譽教授 鄭清茂先生	演講

序	活動時間	活動名稱	講員	備註
	13:30-15:10			
5	3.27 (五) 12:30-14:00	關於中日文前綴詞素「反-」 「逆-」等	臺大日文系林慧君教授	講論會
6	4.25 (六) 13:00-15:00	Can-do 教學活動及評量方式 之設計	1.黃鈺涵(臺灣大學日本語文學系副 教授) 2.黃恆綜(臺灣大學外國語文學系助 理教授)	演講
7	5.7 (四) 12:40-14:10	日本近現代文學中的都市	臺大日文系范淑文教授	講論會
8	5.8 (五) 15:30-17:30	中古時代濱海地域的「水上人 群」	魯西奇先生(廈門大學歷史學系教 授;暨大歷史系客座教授)	演講
9	5.14 (四) 12:00-15:00	臺灣大學文學院第二次「跨國 界的文化傳釋」專書出版工作 坊	計 17 名計畫成員	工作坊
10	5.29 (五) 10:20-12:10	火,與危險事物	暨大中文系黃錦樹教授	演講
11	9.23 (三) 12:30-14:00	拓跋國家與天可汗:唐代中國 概念的再考察	臺大歷史系甘懷真教授	講論會
12	10.2 (五) -3 (六)	「黃檗宗與十七世紀的東亞文 化交流」國際學術研討會	主辦單位:臺灣大學文學院日本研究 中心、中央研究院「共相與殊相:十 八世紀前東亞文化意象的匯聚、流傳 與變異」研究計畫、中央研究院人文 社會科學研究中心、臺灣大學「跨國 界的文化傳釋」研究計畫 協辦單位:科技部、臺灣大學文學 院、臺灣大學日文系	國際學術 研討會
13	10.12 (一) 10:00 - 12:00	聖僧、靈猴到妖婦:從精怪變 形的角度看明清文學的一個側 面	劉瓊云先生(中央研究院文哲研究所 助研究員)	演講
14	10.27 (二) 13:00-17:00	「近代視覺、圖像與文化交 流」工作坊	中正大學中文系毛文芳教授 中央大學中文系呂文翠副教授	工作坊
15	11.06 (五) 10:20-12:20	華語語系之為方法與馬華文學	中山大學外文系張錦忠副教授	演講
16	11.20 (五)	一元或多元的東亞文化 研究	臺灣大學中文系許暉林副教授	研習營

序	活動時間	活動名稱	講員	備註
		生研習營	臺灣大學日文系徐興慶教授 臺灣大學日文系林立萍教授 臺灣大學歷史系古偉瀛名譽教授 佛光大學中文系蕭麗華教授兼系主任 臺灣大學歷史系甘懷真教授	
17	11.25 (五) 10:20-12:20	賴聲川劇場與華語想像	中興大學臺灣文學研究所汪俊彥助理教授	演講
18	11 月	待定	臺大中文系謝佩芬教授	講論會
19	暫定 11 月	待定	漢陽大學吳秀卿教授	演講
20	12.16 (三)	「多元觀照下的二十一世紀學術研究」會議	計 20 名計畫師生發表	國際學術研討會
21	12 月中	待定	京都大學金文京教授	演講
22	12.25 (五) 14:20-17:20	創意寫作與生命情境	小說家駱以軍	演講
23	暫定 12 月	待定	清華大學中文系楊佳嫻助理教授	演講
24	日期待定	待定	日本東京大學東洋文化研究所大木康教授	演講

(2) 計畫部落格暨臉書社團－臺大東亞文化研究論壇 (網址：<http://east-asia.blog.ntu.edu.tw/>)

本計畫設立的「臺大東亞文化研究論壇」部落格，內容架構共計 8 個單元，今年計有 8 篇計畫報導、1 篇研究劄記、9 篇研究論文、8 篇活動紀實、4 篇新知分享、19 篇學界訊息。截至 2015 年 10 月 27 日為止，已有 592,727 人次瀏覽本部落格。此外，2014 年始設立的「臺大東亞文化研究」臉書社團，目前已近 700 位成員。(網址為 <https://www.facebook.com/groups/580417342040626/>)。

(3) 計畫電子期刊－臺大東亞文化研究 (網址：<http://ntuj-eac.blog.ntu.edu.tw>)

本計畫於第二年 2013 年 6 月正式發行電子期刊，名為《臺大東亞文化研究》。第三期的編委會成員是甘懷真(召集人，臺大歷史系教授)、徐興慶(臺大日文系教授)、高嘉謙(臺大中文系副教授)、盧怡如(主編，本計畫專任助理)；預定 2015 年 10 月發行，共計 13 篇文章，其中計 10 篇「研究論文」、2 篇「會議紀要」與 1 篇「書文評介」。內容包括文學、語言、社會文化及歷史等領域。電子及紙本版本皆已完成申請國際標準期刊號，電子版 ISSN=2309-429X，紙本版 ISSN=2309-4958。2014 年底完成與華藝線上圖書館的電子期刊線上授權及 DOI 專案等事宜，方便讀者搜尋、閱讀線上文章。

(4) 《東亞跨國界的文化傳釋》專書寫作計畫

2014 年起，曾參與本計畫的成員計 18 位學者共同規劃出版專書，書名暫定為《東亞跨國界的文化傳釋》，預定 2016 年出版，作為本計畫的成果之一。

18 位學者文章列表：

- 甘懷真 中國制度的起源與演變
- 徐興慶 津田左右吉「東洋文化史觀」的形成與新學問的轉化
- 古偉瀛 東亞為視域的文化交流史——以天主教東傳的方法論思考
- 曹景惠 古代日本對儒書的受容
- 朱秋而 試論祇園南海的詩作技法——從句法的複踏談起
- 高嘉謙 華語語系的漢詩視野與文學史論述：南海視域與近代漢詩
- 曹淑娟 閒居、幽憤與衰暮——兼明親王園亭書寫三題
- 謝佩芬 韓人對宋代文學的觀看——以《宋史筌》為例的討論
- 許暉林 鏡與前知：試論中國敘事文類中現代視覺經驗的起源
- 林立萍 跨界中的東亞漢字
- 林慧君 中日文前綴詞素「反-」「逆-」等之比較分析
- 黃鈺涵 日語句末表現之語用考察——臺日比較之觀點
- 太田登 「臺灣愛國婦人」與與謝野寬・晶子之文業（「臺灣愛國婦人」と与謝野寬・晶子の文業）
- 洪瑟君 中島敦〈中國系列作品〉中的西洋哲學思想受容
- 范淑文 日本作家的臺灣情懷——以佐藤春夫《女誠扇綺譚》與北原白秋《臺灣紀行》為探討文本
- 陳明姿 《平家物語》的人物造型與儒家思想
- 陳翠英 韓國漢文小說家的華夷觀照——以朴趾源為中心
- 潘少瑜 維多利亞變形記：英國通俗小說在東亞

3.子計畫成果

(1) 思想文化學群

子計畫一：甘懷真（歷史系教授）－前近代東亞的冊封體制

A.專書論文

1. 〈從儒教的流求到近世琉球國的誕生（儒教的流求から近世琉球国の誕生まで）〉，
《トランスナショナルな文化伝播－東アジア文化交流の学際的研究－》，沖繩，
琉球中國關係國際學術會議，2015年。

B.期刊論文

1. 〈古代東亞國際關係中的高句麗（고대 동아시아 국제관계 속의 고구려）〉，
《史學志》（韓國，檀國大學）50，2015年6月。（中文、韓文，韓文承檀國大學
學者翻譯）

C.會議論文

1. 〈中國古代「印度化」的若干考察〉，預計發表於新加坡·南洋理工大學「多元觀
照下的二十一世紀學術研究」國際學術研討會，2015年12月16日。
2. 〈漢朝對外關係：中國是獨特的嗎？〉，預計發表於「中國再起：一個歷史與國關
的對話」研討會，2015年11月，臺大高研院、中研院政治所。
3. 〈拓跋國家與天可汗：唐代中國概念的再考察一文〉，宣讀於東亞視域中的「中華
／中國」概念國際學術研討會，臺北，臺灣大學，2015年8月。

子計畫二：徐興慶（日文系教授）－十七至十八世紀中日文化、思想交流探微

A.專書論文

1. 〈東亞視域中北島雪山的中國學問〉，《トランスナショナルな文化伝播－東アジ
ア文化交流の学際的研究－》，沖繩，琉球中國關係國際學術會議，2015年。
2. 〈中村敬宇的儒學觀、宗教觀及其西洋學問探索〉，《東西學術研究所紀要》第48
輯，大阪：關西大學東西學術研究所，2015年4月。

B.編書

1. 徐興慶主編，《天間老人獨立性易全集》，臺大出版中心，2015年7月。

C.會議論文

1. 〈試論德川日本《清俗紀聞》對清朝文化的受容〉，預計發表於新加坡·南洋理工
大學「多元觀照下的二十一世紀學術研究」國際學術研討會，2015年12月16日。

子計畫三：辻本雅史（日文系教授）－思想傳播媒介之歷史研究－日本近世思想史的再構築

A.專書論文

1. 〈教育社会の成立〉、《岩波講座 日本歴史 第13卷・近世4》藤井讓治他編、
pp. 251-286 東京・岩波書店、2015年3月

2. <石田梅岩と心学講舎—いまに生きる経営倫理>、<<新なにわ塾叢書第7巻>「大阪の学校」草創期を読む>>大阪府・新なにわ塾叢書企画委員会編、第1章 pp.19-95、大阪市・ブレーンセンター、2015年03月
3. <日本近世における教育政策の「発見」>、<<トランスナショナルな文化伝播—東アジア文化交流の学際的研究—>>、琉球中国国際関係会議編、2015年（日本、沖縄）辻本雅史」

B. 期刊論文

1. The Corporeality of Learning: Confucian Education in Early Modern Japan, "Educational Philosophy and Theory, 2015" (c 2015 Philosophy of Education Society of Australasia), ISSN: 0013-1857 (Print) 1469-5812 (Online) Journal homepage: <http://www.tandfonline.com/loi/rept20>・2015年9月

C. 研究会論文

1. <東亞儒學與日本近世四書學的發展>、預計發表於新加坡・南洋理工大學「多元觀照下的二十一世紀學術研究」國際學術研討會、2015年12月16日。
2. <朱舜水シンポのために>、国際學術研究会<<東亞文化交流史上的朱舜水国際學術研究会>>総括コメント、東北師範大学（中国）歴史文化学院、2015年8月29日
3. <知の身体化と人間形成—「礼」の文化>、東北師範大学歴史文化学院（中国・長春）、2015年8月29日
4. <漢文素読とその思想的意義>、<<東北亞的歴史、現在與未來—文化交流と相互認識東北亞學術論壇2015->> 哈爾濱師範大学（中国）、夢溪賓館、2015年08月25日
5. <後期水戸学のリアリティ>、<<第6回徳川家旧蔵史料調査報告会-水戸徳川家が守り伝える江戸の教え—>>、二松学舎大学（日本）・中洲講堂、2015年8月1日
6. <メディア社会における知を考える—江戸時代のメディア革命と学びの世界>、福山市立大学（日本・広島県福山市）2015年7月18日
7. <知の伝達メディアの射程>北京日本研究センター（中国・北京）、2015年7月6日
8. <貝原益軒と『大学』>、<<文明的対話与比較：以中日儒学為中心・国際學術討論会>>基調講演、南開大学日本研究院（中国）、2015年07月04日
9. <素読の教育文化>、南開大学日本研究学院（中国・天津）、2015年7月2日
10. <知の伝達メディアの射程—日本近世から—>、南開大学外文系（中国・天津）、2015年7月1日
11. <誰が子どもをそだてるのか>、（公益）前川財団・未来教育シンポジウム<<靈長類学と江戸学にまなぶ>>、江戸東京博物館（日本・東京）、2015年6月14日

子計畫四：朱秋而（日文系教授）—十七～十九世紀中日韓詩歌之比較研究 —以明清、江戶文人以及朝鮮通信使為中心—

今年上半年的研究主要著重在琉球漢詩與中日漢詩的交涉與比較上，具體的研究成果以〈中山詩文集から見る琉球漢詩の一側面：中国と日本の比較を通して〉為題，已經在今年六月發表於科技部核心期刊『臺大日本語文研究』第29期。

下半年則以江戶中期的儒者，也是德川幕府的重要幕僚「新井白石」的漢詩為討論對象，新井與朝鮮通信使有密切的詩文唱籌，對明代詩文也有相當的認識，擬透過與中韓詩歌、詩論以及文人儒者的交流等的比較分析，釐清新井白石漢詩的歷史定位和在中日韓漢詩史上的意義，研究成果預計在今年十二月於新加坡南洋理工大學舉辦的學術研討會上發表。

子計畫五：曹景惠（日文系副教授）—三教融合思想在東亞的傳釋研究

A. 研討會論文

1. 〈《佛法大明錄》的東傳與流布〉，新加坡·南洋理工大學「多元觀照下的二十一世紀學術研究」，2015年12月16日。

B. 期刊論文

1. 〈津田左右吉的論語研究〉，《臺大東亞文化研究》第三期，2015年10月。

子計畫六：許暉林（中文系副教授）—國家、創傷與新的世界：清末民初的視覺修辭

1. 〈望遠鏡如何進入東亞的視野〉，預計發表於新加坡·南洋理工大學「多元觀照下的二十一世紀學術研究」國際學術研討會，2015年12月16日。
2. 〈鏡與前知：試論中國敘事文類中現代視覺經驗的起源〉，《臺大中文學報》第48期（2015年3月）：121-159。
3. “Visioning Travel: Optical Instrument and Travel Writing in Ming Qing Novels,” Paper presented in AAS in ASIA. Taipei, June 24, 2015.

(2) 語言文學學群

子計畫七：陳翠英（中文系教授）—東亞漢文小說研究

A. 專書中之論文一篇

1. 〈持故與察新—日本漢文小說的雙重視域〉，收錄於《トランスナショナルな文化伝播—東アジア文化交流の学際的研究—》；沖繩：琉球中國關係國際學術會議，2015年。

B. 會議論文一篇

1. 〈煙花風流與世變之思：成島柳北《柳橋新誌》對余懷《板橋雜記》的仿擬與轉化〉，預定發表於：

(1). 國立臺灣大學中國文學系、臺灣中文學會主辦，

「漢族語言、文化與其他文明之交流國際學術研討會」，2015年10月9日。

(2). 「多元觀照下的二十一世紀學術研究」會議，新加坡南洋理工大學，2015年12月16日。

C. 其他

1. 臺灣大學文學院「跨國界的文化傳釋」第二次專書出版工作坊；2015年5月14日
講題：〈韓國漢文小說家的華夷觀照—以朴趾源為中心〉

2. 〈韓國漢文小說家的華夷觀照—以朴趾源為中心〉；《臺大東亞文化研究論壇》
2015年9月。

子計畫八：謝佩芬（中文系教授）—宋代詩文之傳釋與影響——以東亞地區為主之考察

第三年，選取東亞較重要之文人，就其作品細加梳理研析，抉發其受宋代詩文影響之狀況，追查該位文人是否影響該國其他文人之創作，某些宋代詩文或某位宋代文人之傳釋影響，有無輻射擴散現象或僅為單一直線傳承，以該國文學史佐證宋代詩文之重要。

本年度因病請假九月，研究心得陸續撰寫成文中，未及發表。

子計畫九：高嘉謙（中文系副教授）—華語語系的漢詩視野與文學史論述：

馬來亞、新加坡、香港的漢詩譜系考察

A. 期刊論文

1. 2015年8月，〈近代漢詩と南洋視域〉，《中国 21》第43號，頁107~128。
（訳：羽田朝子）

B. 論文集或專書中之論文

1. 〈太平洋圏内の琉球漢詩 ——徐葆光と森槐南を例として——〉，收錄於「トランスナショナルな文化伝播—東アジア文化交流の学際的研究—」，沖繩：琉球中國關係國際學術會議，2015。（訳：豊田周子）

C. 會議論文

- 2015年12月16日發表論文〈新馬漢詩的城市與歷史記憶〉於「多元觀照下的二十一世紀學術研究」國際學術研討會，新加坡，南洋理工大學。
- 2015年6月16-17日發表論文〈從琉球到跨太平洋：東亞漢詩與海洋視域的形構〉於「傳統中國的沿岸城市及其近代轉型」國際學術研討會，香港，香港城市大學。
- 2015年5月30日發表論文〈東亞漢詩與太平洋視域的形構〉於「文／體與現代性：書寫與疆域」科技部人文前瞻計畫成果發表會，臺北，國鼎故居。

D. 講論

1. 2015年8月5日〈華語與漢詩〉，國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所「華遠論：華語語系研究國際工作坊」
2. 2015年11月6日〈南洋風土與華語想像〉，國立師範大學大學文學院「星馬華文作家的跨國書寫研究」工作坊
3. 2015年12月5日〈漢詩、遺跡、避地：《宋臺秋唱》與香港遺民地景〉，香港大學中文系“Sinophone Hong Kong: Issues and Debates”工作坊

子計畫十：潘少瑜（中文系副教授）—情感建構與知識轉型：東亞視域下的維多利亞小說

A. 專書及專書論文：

1. 〈近代翻譯家庭小說中女性社會身份的解離與重構：從《女人之過》到《空谷蘭》〉，已投稿中央研究院中國文哲研究所《翻譯研究與跨文化理論》（書名暫定），審查中。
2. 〈末世與新生：押川春浪《千年後の世界》及其晚清譯本〉，《トランスナショナルな文化伝播—東アジア文化交流の学際的研究—》（琉球：琉球中國關係國際學術會議，2015年），頁360-370。

子計畫十一：林慧君（日文系教授）—中日語言交流研究Ⅱ—以中日語否定表現的前綴詞素為主—

1.計畫內容摘要

A. 期刊論文

1. 「日本語の否定漢語接頭辞『不・無・非・未』—外来語語基との結合を中心に—」『臺大日本語文研究』第29期，2015年6月。

B. 會議論文

1. 〈日語類義前綴詞素用法之比較〉，於新加坡：Nanyang Technological University，2015年12月。

C. 學術演講

1. 〈關於中日文前綴詞素「反-」「逆-」等〉，於《「跨國界的文化傳釋」講論會》，臺灣臺北市：臺灣大學，2015年3月。

子計畫十二：林立萍（日文系教授）—跨東亞國界中之中日漢語——以日文二字漢語為討論對象

本年度之研究重點主要在於釐清1字漢字在中日兩語言上有何對應關係，討論對象首先以使用率、基本度為考慮要素，初步鎖定出現於初級日語教科書中之漢字。

關於現階段之研究成果除已在2015年7月26日於日本北九州市國際會議場舉行得「2015年第4回村上春樹國際學術研討會」上宣讀之外，目前正依據當天語會學者之意

見持續修正中，預訂將最新成果反應於預訂 2016 年出版「東亞跨國界的文化傳釋」（暫定書名）一書中。

子計畫十三：范淑文（日文系教授）—日本近代文學作家之臺灣體驗及其文學作品

本年度(104.1-104.12)所做之相關研究發表如下：

1. 「日本近代文學作家之臺灣形象——以野上彌生子的《臺灣游記》為探討文本」，預計發表於新加坡·南洋理工大學「多元觀照下的二十一世紀學術研究」國際學術研討會，2015 年 12 月 16 日。
2. 「北原白秋の臺灣像——臺灣紀行文を手がかりに」日本，東京外國語大學 2015 年夏季國際學術研討會，104.7.15
3. 「日本作家的臺灣情懷——以佐藤春夫《女誠扇綺譚》與北原白秋《臺灣紀行文》為探討文本」『トランスナショナルな文化伝播—東アジア文化交流の学際的研究—』
4. 「日本近現代文學中的都市」『跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究』講論會 104.4.30

子計畫十四：洪瑟君（日文系助理教授）—日本近代文學作品中的南方形象

A.研討會論文

1. 「高見順の南洋文學探究——以徵用期作品為中心」新加坡·南洋理工大學「Multiple Perspectives of Humanities Research in the 21st Century」，2015 年 12 月 16 日

子計畫十五：黃鈺涵（日文系副教授）—日語情態表現之語用現象—臺灣與日本之比較分析

本年度（104 年度）乃根據筆者所提出之子計畫進行第三年之研究，以日語「非斷定表現」之概念為主軸，針對日語情態表現（Modality）中之句末表現「だろう」及「でしょう」，進行臺日間語用現象之考察分析。具體的研究方法為，以日語母語話者及臺灣日語學習者為對象，進行第二言語習得研究中的「談話完成測試（DCT:Discourse Completion Test）」調查，探討說話者在表達自身不確定性判斷時所使用之句末表現，進而比較日語母語話者及臺灣日語學習者的語用傾向異同。

由於中文並不像日文般有著豐富的情態表現，尤其左右語言使用的語用要素亦不相同，因此在句末表現之使用意識及語用層面上，臺日間存在著相當程度的差異。今後在日語教學上，除了提示文法句型的用法及機能之外，亦需提示具體的談話語境及語用要素，包含文體、待遇表現、語感強弱、男女用語等，進而提升日語學習者的實際運用能力。

4. 經費執行狀況

至 2015 年 10 月 26 日經費執行統計表

(單位：新臺幣元)

項目	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	1,700,000	1,272,710	427,290	74.86
資本門	100,000	100,000	0	100
合計	1,800,000	1,372,710	427,290	76.26

預計 2015 年 12 月 31 日可執行完畢計畫經費。

5. 成員本年度著作統計表

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	其他	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	其他	
104	甘懷真	0	1	1	3	0	0	0	0	0	0	5
	徐興慶	0	2	0	1	1	0	0	0	0	0	4
	辻本雅史	0	1	1	8	0	0	1	0	3	1	15
	朱秋而	0	1	1	1	2	0	1	0	0	0	6
	曹景惠	0	0	1	1	0	0	0	0	1	1	4
	許暉林	0	0	1	2	0	0	0	1	0	0	4
	陳翠英	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	3
	謝佩芬	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	高嘉謙	0	1	1	3	3	0	0	1	1	0	10
	潘少瑜	0	2	0	0	0	0	1	1	1	0	5
	林慧君	0	0	2	0	0	0	1	0	1	0	4
	林立萍	0	0	0	1	0	0	1	0	3	2	7
	范淑文	0	2	0	1	1	0	1	1	1	0	7
	洪瑟君	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
黃鈺涵	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	
	總計	0	11	8	23	8	0	6	4	11	5	76

附件 5：地域人群與文化互動：中國史與歐洲史的案例（第二年）

計畫執行時間：2015.01.01-2015.12.31

計畫總主持人：陳弱水

子計畫一主持人：臺灣大學歷史系陳弱水教授

子計畫二主持人：臺灣大學人類系陳伯楨教授

子計畫三主持人：臺灣大學歷史系羅士傑教授

子計畫四主持人：臺灣大學歷史系花亦芬教授

子計畫五主持人：臺灣大學歷史系陳慧宏教授

子計畫六主持人：臺灣大學歷史系楊肅猷教授

子計畫七主持人：臺灣大學外文系吳雅鳳教授

子計畫八主持人：臺灣師範大學歷史系楊彥彬教授

一、計畫概述

本計畫是繼承本院邁頂研究計畫「人文多樣性與跨文化：中國史、歐洲史和聖經翻譯上的案例」而來的，現在須對原計畫稍作說明。該計畫共進行三年，從 2011 年初起至 2013 年底止。計畫的出發點是人文多樣性以及與此密不可分的文化接觸和跨文化問題。在某種意義上，多樣性是人類存在的本態。從時間的向度來看，在人類早期的發展過程中，隨著人們的遷徙、語言的分化，特定社群、生活方式與文化樣態的不斷形成，應該有多樣性越來越強的情況。然而在歷史時代來臨及其後，隨著權力、技術和文化中心的出現，大社會的搏成，湧現出各類統合和同化(assimilation)的趨勢，多元情境受到挑戰。但在另一方面，人類生活本來就是變動不居的，不同社群產生後，發生接觸（特別在交通便利的地區），導致彼此的變異，也是常見而甚為自然的。近幾十年來，隨著現代工業文明的急速進展，全球化趨勢的浮現，文化接觸之密切前所未有，多元文化（單一社會中多種文化並存與角力）和跨文化（文化混合）的情境變得越來越尖銳。本計畫就是在上述意識的啟發下構思而成的，計畫成員在早期中國史、歐洲史、中文聖經翻譯等領域開展研究。

本計畫是在上述計畫的構思與執行基礎上規劃的。提出計畫的基本原因是，本計畫執行以來，在中國地域研究和歐洲文化多樣性研究方面，已經有相當的進展，值得繼續推動，多數成員也有持續參與的意願。和原計畫相較，本計畫的特點如下。第一，原計畫在執行之初，有探討人文多樣性理論的企圖，現在完全改為實證研究，只以人文多樣性做為問題意識。第二，中國史研究方面，邊緣人群與地域研究的性質更強，議題更為集中，時間範圍則也涵蓋近代。第三，歐洲史方面，問題方向相同，但時代集中於近代（包含近代早期）。第四，為使焦點集中，只保留中國與歐洲歷史的議題。

另外要說明，子計畫二主持人陳伯楨教授不幸於今年 6 月 28 日去世，本報告書未含有陳教授今年的資料。

二、學術活動

1. 計畫舉辦之各項研討會與學術演講

1.1 楊肅獻教授：

1.1.1 9 月 16 日，邀請英國愛丁堡大學教授 Harry T. Dickinson 教授，到歷史系演講，講題：‘British Visual Propaganda and the French Revolution’。

1.1.2 9 月 18 日，舉辦「與大師談史學」，邀請義大利著名史家 Carlo Ginzburg 教授到歷史系座談，主題：Doing History, Writing History: A Personal Experience. A Conversation with Carlo Ginzburg。

2. 師生活動

2.1 羅士傑教授：

聘用兩位臺大歷史所碩士生擔任研究助理，分別為：臺大歷史所碩士生林榮盛、臺大歷史所碩士生郭淨仁，進行與計畫課題相關之探討。

2.2 吳雅鳳教授：

103 學年第二學期在外文所開設一專題討論課「混雜生物：文學作品中的變形與主體動力」，有

兩位博士班學生，七位碩士班學生修讀，本課探討從十七世紀開始到二十一世紀文學作品與現代電影裡所包含的混雜生物。並指導碩士生吳文玲撰寫碩士論文，題目為 *Imagining Life: Lamia as Keats's Vitalist Debate*，與本計畫主題相關。九月 23 日已通過論文 proposal 口試，開始撰寫論文，預計本學期結束前論文口試結束。

3. 計畫成員參與之校內外學術演講

3.1 陳弱水教授

3.1.1 2015/3/20，「人文學與人文教育：面向前景的若干省思」，國立政治大學文學院。

3.2 花亦芬教授：

3.2.1 2015/10/08，「轉型正義與分歧的歷史記憶：談當代德國處理的經驗」，國立臺灣師範大學歷史系。

3.2.2 2015/03/18，「全球化轉向下世界史教學應有的公民意識思考：佛羅倫斯文藝復興究竟有多文藝復興？」，臺北市建國中學。

3.2.3 2015/02/11，「從全球史研究觀點談「偶像崇拜」與近現代西方宗教史建構的問題」，中央研究院民族學研究所。

3.2.4 2015/01/14，「被誤解的歷史怎麼教？— 以 Crusades 為例」，臺北市育成高中跨校共備歷史教學專題講座。

3.3 楊肅獻教授：

3.3.1 3 月 30 日，「大憲章與英格蘭的憲政傳統」，國立政治大學歷史學系。

3.3.2 6 月 18 日，「當代臺灣世界史研究的趨勢與展望」，國立臺灣師範大學歷史學系。

3.3.3 10 月 15 日，「啟蒙、改革與傳統：艾德蒙·柏克的政治思維」，中國南京大學歷史學院（預定）。

3.3.4 11 月 3 日，「吉朋史學的現代性：《羅馬帝國衰亡史》的一個解析」，國立臺灣師範大學文學院。（預定）

3.4 吳雅鳳教授

3.4.1 2015/4/17，「(Re)viewing her body: Lamia 審閱/悅她的身體」，臺北市立大學。

3.4.2 2015/10/5，「Oscar Wilde and the Opium Narrative」，政大英文系。

3.4.3 2015/11/7，「從殘缺的雕像到種族的『理論』：從帕德嫩雕像群說起」，國家圖書館。

4. 參與國際學術社群 (International Community)

4.1 Hui-hung, Chen, Correspondent and Consultant, New Sommervogel Project, the Jesuit Institute at Boston College, US (2014-). This database is associated with and published by the publisher Brill.

三、子計畫執行狀況

本計畫共有兩個子題，八個子計畫，各分項子計劃執行狀況分述如下：

子題一：「中國歷史上的社群與地域」

1. 陳弱水教授（歷史系，子題主持人）：漢晉南北朝時期中國南方的原住民——東南與湘贛江

流域

本計畫探討秦漢魏晉南北朝時期中國東南的原住人群，也許更重要的是，本計畫打算採用實驗性的研究方法，希望能在一個傳世史料稀少的課題上達成某些突破。所謂「東南」，主要指今天的福建和江西，另外也加上浙江中南部和安徽南部（即後世的徽州地區）；更精確地說，包含今江西、福建、皖南山區與浙江大部分山區。這些地區原住人群的特點是，記載特別稀少，需要依靠比較複雜的研究方法才能對其有所揭露。東南的範圍之中，福建、浙江中南部地區和江西又有所不同，前者華夏化開始甚晚，基本要到漢末，至於後者，在大河沿邊，華夏化進程早，戰國晚期、西漢已開始。至於湘江流域——即當今湖南——方面則與東南非常不同，簡單說，湖南與華夏國家和文明接觸很早，但又長期是「蠻」的活躍地帶，土著現象遠比東南明顯，土著力量也大，值得和仔細分析後的東南地區做對比。

在過去一年，本人主要以論文稿〈早期中國東南原住人群：兩個不同取徑的探討〉為基礎，進行有關後漢至魏晉南北朝東南土著的研究。前述論文稿原發表於2014年4月24日本院歷史系講論會，文中探討兩個主題，一是孫吳時期山越所反映的東南土著狀況，一是透過對於姓氏的研究，辨識早期中國東南各地區（安徽南部山區、浙江中南部、福建）的原住人群。前一部分對於既有的山越研究有增補和進一步的發明；後一取徑則具原創性，相信有很新的貢獻。本人原來計畫在今年前半完成文稿，投交學術期刊，但以公務忙碌，進度落後，但仍希望年底前能夠完成。該稿完成後，則接續進行對江西地區的研究。

2. 羅士傑（歷史系）：無政府主義者的宗教？浙江省慶元縣的菇民與老官齋教（1578-1949）

本年度計畫為前一年度「無政府主義者的宗教？浙江省慶元縣的菇民與老官齋教，1578-1949」的延續計畫。前一年度的計畫基本上澄清了晚明以來浙江慶元姚氏家族及其所傳的「老官齋教（或稱姚門教、一字教、龍華會）」自晚明以來，特別是在浙南與閩東地方政治的具體發展過程及其影響。簡單地說，自宋以來，此一來自民間的「宗教傳統」則在地方上多以「慈善互助組織」的形式在地方政治中發揮組織社會的作用。但卻也往往因為不符合帝國的主流意識形態，因此多有被打擊成邪教的狀況發生。此一宗教傳統的痕跡，基本上不同於過去漢人民間宗教所研究的「公廟」系統，而多半以「私廟」（神壇、鸞堂、齋堂）的形式存在於地方，不管是在臺灣或中國大陸都還是隨處可見。

另外一方面，透過對該老官齋教家族發展過程的耙梳，也已經可以很清楚地發現，自清初以來，該「神聖家族」的成員，已經漸次離開山區慶元縣，而逐步遷往沿海的溫州與杭州等地。根據本人(2012)對溫州史上最大民變：金錢事件的個案研究，除了還原金錢會事件的前因後果外，最重要的其實是討論了金錢會事件背後的「動員邏輯」與組織力量就是民間的齋教組織。

可以說，這些齋教組織與帝國政府之間的政治互動邏輯，一直是處在民間社會的「逃脫價值觀」與「自治傳統」之間擺盪。齋教組織跟帝國政府兩造間的權力結構，亦如同清末「四千年未有之巨變」般，必須迎接來自西方之「資本主義」與「基督宗教」的雙重壓力。不過，目前學界對這些挑戰回應的解釋，基本上不脫「現代化」與「文化啟蒙」等兩種從「民族國家」與「社會菁英」所建構出的解釋傳統。這樣的解釋，我認為往往會因為忽略了「民間的邏輯」，進而缺乏從民間的觀點出發所產生的歷史解釋。

本研究的主軸為清初以來即盛行於浙南（特別是溫州地區）與閩東的齋教組織，到了十九世紀中以後，又是如何與來自西方的基督宗教組織發生互動？今日被稱為「中國耶路撒冷」的溫州（九百萬人口中有大約三分之一為基督教徒），溫州歷史發展的「民間邏輯」又是如何去與清末以來的「國家制度」以及「西方的強勢宗教組織」發生政治互動，因為這些政治互動又引發了哪些可能過去被遮蔽的重要歷史變遷過程。

本計畫的研究設計，將以地方歷史發展過程中的重大「集體活動」(collective action) 為切入重心。具體的個案，會以十九世紀末，發生在浙南的溫州、臺州與閩東的古田、壽寧的數起「教案」為討論中心，將去呈現出十九世紀末以來，因為基督宗教強勢介入地方社會的政治秩序所牽動的歷史變遷過程。

計畫相關研究成果：

經過本計劃的挹注，本人今年已完成：宗教家庭、民間教派與地方社會：以明清之際的浙江省慶元縣姚氏家族為討論中心。該文已被臺大歷史學報編輯委員會所接受，預計刊登於 2015 年 12 月號。

另外，已經完成本年所訂定之研究計畫，資料長編也完成編寫，預計於今年十一月中前完成下述文章，文章完成後將投稿至國內一線期刊：

齋匪如何變成拳匪？1900 年浙江省溫州府神拳會事件新探

論文摘要：1898-1900 年的神拳會事件是浙江省溫州府繼金錢會事件（1860-1862）後最大規模的城鄉對峙群眾集體行動，過去對此事件的描述都認為此事件是神拳會眾對「教民」發動的有組織報復行動。但本文根據近年蒐集之民間文獻將論證：神拳會事件背後的地方政商利益關係。復次，透過對當地齋匪變拳匪的歷史變化過程的呈現，也將可重新討論華僑與基督宗教對晚清以降溫州地方政治所造成的影響。

子題二：「近代歐洲的文化與宗教多樣性」

1. 花亦芬（歷史系，子題主持人）：歐洲近代初期歷史書寫裡的日耳曼原住民

1.1 與計畫相關之成果

1.1.1. 學術會議擔任論文發表人：

花亦芬，〈走出聖經的框架：從全球史研究觀點談「偶像崇拜」與近現代西方宗教史建構的問題〉。中央研究院民族學研究所(2015/2/11)。

1.2. 其他成果

1.2.1. 花亦芬(2015), 〈[錯譯的「十字軍東征」\(crusades\)，被標籤化的歷史](#)

— 「被誤解的歷史重新看」系列（一）〉。《歷史學柑仔店》(2015/01/30) (<http://kam-a-tiam.typepad.com/blog/2015/01/錯譯的十字軍東征被標籤化的歷史.html>)

2. 陳慧宏（歷史系）：近代歐洲天主教的海外傳教：歐洲與非歐洲接觸視野下的十七世紀歐洲史

2.1 總體說明：計畫背景及目標

在近些年近代歐洲歷史 (Early Modern Europe) 的研究中，歐洲與非基督教世界的接觸和互動，是最被廣泛開發並持續熱烈討論的領域之一。在這個思考脈絡中，天主教的海外傳教，是極為重

要的一環，因為歐洲人因此動機而得以到海外世界，而傳教士所帶回歐洲的異地資訊，又是歐洲人認識非基督教世界的重要管道，大批文獻因傳教脈絡而留下。舉例而言，天主教團體耶穌會(Society of Jesus) 在中國的傳教，及因此所帶來的首次最充滿活力的中歐文化交流，被視為是近代歐洲歷史發展上傳奇的一頁。在近代非歐洲地區的天主教史中，中國的案例也是最顯著而具爭議性的。因他們的傳教，耶穌會已變成了一個有世界性意義的主題。若由此角度而言，在十七世紀世界文明接觸交流的脈絡中，中國並非置身事外。耶穌會士扮演最積極地向中國開拓天主教勢力的角色，並於同時將西方的知識傳統，隨著傳教帶入中國。再者，他們也表現出十七世紀歐洲人對異地文化的詮釋。若用這個脈絡來思考，或稱為「歐洲與非歐洲接觸視野下的十七世紀歐洲史」，則相當具有世界史的特質，也豐富了過去傳統歐洲主流歷史的研究。近年來學界多已注意到此點，不過由傳教，或甚至更特定地由中國的天主教傳教來看十七世紀歐洲史的研究，卻還不多。本研究希望由此視野出發，雖然以本人過去研究的專長耶穌會在中國為基礎，但希望擴展到廣大的亞洲地區，像日本和印度，也希望觸及拉丁美洲地區(近十多年豐富而具有新視野的近代歐洲史研究，大量地與殖民和美洲研究有關)，並將納入其他的天主教團體，如道明會和方濟會，主要的史料為天主教傳教團體的檔案及出版文獻。此研究冀望能對非歐洲接觸下的十七世紀歐洲史有所貢獻，也能連結到對歐洲史上的宗教與文化多元性的討論。

2.2 2015 年分年研究規劃

本人先略述第一期(2011-2013)三年的成果。第一年屬於初期階段，已經對部份臺灣所藏耶穌會十六世紀的文獻進行閱讀整理。十六世紀下半葉，對中國及日本的接觸及描述都屬初步階段，不過對比一些十六世紀已在歐洲盛行出版的中國或亞洲紀錄之書，可以大概獲致十六世紀歐洲人如何形塑對中國的紀錄，這也是進入十七世紀此項議題的重要基礎。第二年持續進行，並將時間拉往 1590 年代以後，耶穌會傳教團體隨著在中國地區的開展，年度報告書的完成及寄送越來越規模及定期，以約到十七世紀中葉左右來說，這段中歐最活絡互動的明末清初階段，我們可以從耶穌會之年度報告書看到他們紀錄的轉變，例如中國、日本和印度的紀錄不再共同並行，如十六世紀所示。中國傳教區在此時亦獨立成另一行政區，而成為此時傳教士紀錄的最大宗對象。對中國傳教區的大量連續的紀錄，讓我們得以比較或討論，到底耶穌會對海外傳教有否一固定的方式或想法，或耶穌會士對中國宗教或基督宗教的描述，如何呼應一個後宗教改革時代的天主面向等。另外，除了年度報告書，此時也是大量書信被集結成書信集(Letterbooks)出版的十七世紀，這些出版品是針對歐洲讀者的，也更能觀察此時異文化對歐洲讀者的意義，而年度報告書則是屬於組織內部流通之文書。第三年，考慮到特定地由中國的天主教傳教來看歐洲與非歐洲接觸視野下的十七世紀歐洲史，有一極待開發的資料，就是傳教士著述的中文著作。如何由這些中文著述，不只看到他們如何形塑傳教工作，也是在傳教脈絡下歐洲傳教士的思維，並將之整合入我們對十七世紀歐洲史的研究，是一尚待研究的主題。第三年本計劃轉從這些中文資料入手，並與前兩年的成果作比較研究。

上述三年的研究成果，已經勾勒了一個較大的背景及視野，也希望專題研究的諸項議題，能呼應並貢獻于這個更大視野，與更多相關社群對話。然而，第三年轉入傳教士中文資料的研究應該還要更多的時間，這些尚未獲得很好關注的史料，因其具有中歐兩方的文化背景、語言及用詞等，它們並不因是中文寫作而容易處理。2014 年本人利用同時在進行的專書寫作的具體例子——

聖母及天主兩大類圖像及其信仰的中文文本，作更深入並系統的調查。這兩個圖像及信仰的問題，有很大比例上是歐洲史範疇的問題。而這兩個議題的相關中文文本，與十七世紀歐洲史範疇的呼應問題，幾乎尚未有研究深入過。聖母的問題，更在大範圍的圖像資料上，牽涉到東南亞海域之貿易及日本傳教區。而美洲傳教區是著名地有聖母與地方信仰結合出現新信仰的案例，在異文化接觸上，有部分議題值得放到亞洲這邊來做比較。2014 年我大概完成天主的部分，因為這部分在中國的資料相對比較單一，天主形象不論是在外在視覺或宗教概念上，聯繫到傳教士與儒家思想互動討論的那部分豐富研究。但聖母像卻相對複雜，關於聖母的紀錄甚至顯示了不同的聲音。這個議題的調查也導向了東南亞、日本、印度和美洲傳教和貿易區的問題。這個聖母信仰的跨洲問題，已利用 2015 年進行。目前為止所處理的資料，以中國和日本船教區為主，並對兩幅聖母圖像提出新的解釋，新論文已在撰寫中。

3. 楊肅獻（歷史系）：吉朋的史學與啓蒙運動

本年度計劃「近代歐洲史學的古典學術起源」，是探討近代歐洲史學與文藝復興古典學術的關聯。談到「近代史學」，學界易聯想到十九世紀德國「史學革命」，尤其是「蘭克學派」，將近代史學的科學實證精神，歸諸於蘭克學派的努力。這其中有極大的誤解。蘭克學派確實提倡，也實踐了科學的考證精神，但蘭克並非原創這一精神，而是承繼十八世紀德意志的古典學術傳統，而德意志古典學傳統乃是文藝復興時代以來歐洲人文主義傳統的後期發展。

歐洲史學從修西底德以來，歷史的研究與寫作出現分流現象。正統的史家主要是秉持「口傳」證據原則，進行「當代史」的寫作，而對「古代史」的寫作缺乏信心。但以「口傳」為主要史料來源的史學觀念，會對歷史書寫的對象形成限制：歷史家只可能書寫當代的歷史。無論是希羅多德或是修西底德，歷史書寫的主體都是史家親歷過的時代。從古典時代到近代早期，歐洲史家的正規歷史寫作主要也都在「當代史」範圍，很少嘗試書寫具有「原創」意義的可信的古代史。然而，近代早期學者並沒有放棄古代史的研究，只是在研究取向方面另闢蹊徑，主要投入「古典考訂」和「古物研究」領域。從十六到十八世紀，古典學者整理大量古代典籍，同時發掘許多種類的古史資料，包括各種古代文物，如泉幣、紋章、碑銘、紀念建物等。這批古物是古人遺留的真實物件，也是古代歷史的具體見證。它們是傳統歷史資料外的古代歷史證據，經過古典學者嚴密考訂後也具高度可信度，可用來協助重建古代歷史真相。

歐洲古典學者發掘諸多古代歷史的新證據，這類證據的出現使歐洲史家得以突破「當代史」的侷限，有信心書寫過去視為不可能的「古代的」「真實歷史」。如此，文藝復興古典學的發展無意中促成史學方法的重要突破，為歷史書寫帶來新契機。

這個計畫是本人近年研究十八世紀史家吉朋的史學的一個延伸。關於吉朋，本人於 2013 年在《臺大歷史學報》發表〈吉朋的史學與近代歐洲的古典學術〉，對歐洲近代史學的古典學術背景有部分的析理。在這個基礎上，本人在本年度計畫執行過程中，繼續收集相關資料，並進行閱讀、整理，更深入地探討近代歐洲史學界研究、書寫「可信的」「古代史」的學術脈絡。目前，本人已完成一個初稿，論文主體輪廓大致成型，但在細部方面的討論與寫作方面，仍有待進一步調整、強化，期待能在一年內投稿。

4. 吳雅鳳（外文系）：「十七到二十世紀『混雜生物』的文藝圖像：Cavendish and Byatt」(Hybrid

Creatures in the Works of Cavendish and Byatt)

4.1 此計劃淵源於國科會補助國外短期研究計畫「十八、十九世紀水精靈的文藝圖像」(2010/08~2011/07)。奠基於先前項計劃對 water sprite 作為女性作家(Germaine de Staël, Laetitia Elizabeth Landon)雕琢自我聲音、進入主流舞臺並同時維持自我反思的邊陲位置的綜合象徵，以及十八、十九世紀大量發現的新物種所激生的歸類系統焦慮。本計劃企圖加強歷史縱深，往前擴延到十七世紀罕見的女性文學家暨科學家 Margaret Cavendish，並往後延伸到二十世紀末的後現代小說家 A. S. Byatt，更加強了水精靈或相關混雜生物(hybrid)此一神話與傳說圖像的互古性與吊詭。

此計劃集中探討從十七世紀到二十世紀對混雜生物的神話與文藝想像。我企圖突破相關主題向來侷限在童話或兒童文學的框架，探討的範圍包括冶金術、哲學、自然歷史、神話、文學與藝術。

4.2 執行步驟則分為兩個階段。

首先以十七世紀的女性文學家暨科學家 Margaret Cavendish 的 *The Convent of Pleasure* (1688) 為主，探討她如何以文學作品與實際操作的方式，積極參與當時屬於自然哲學(natural philosophy)重要一環的冶金術，以及她如何將長期受到限制的女性掙扎寄託于「美人魚」的形象中，與代表父權體制的哲學家兼冶金大師 Paracelsus 對話。「美人魚」因生於水中，又幻化為人形，遂作為冶金術一階段的圖像代表，也是變形祖師 Mercurius 的陰性表徵。

其次以二十世紀末英國知名小說家 A. Susan Byatt 的獲獎作品 *Possession* (1990)為對象，探討有關 Melusine 的傳說如何在這部後現代層疊複雜的後設小說中扮演樞紐角色，承載文學史、科學辯證與女性主體掙扎的種種歷史場域的角度。

計畫自今年四月執行迄今(九月)，針對上述兩部作品的重要文獻已收集整理完成，已開始著手撰寫論文初稿。計畫最終將探討兩部作品的論文收納在有關 hybrid creatures 的專書出版。另外今年四月受兒童文學經典研讀計畫的邀請，到臺北市立大學演講，有關十九世紀浪漫詩人 Keats 以混雜生物為題材的作品 *Lamia*，演講聽眾多為國內研究兒童文學的專家，當場的討論熱烈，也為我自身在此主題的研究奠下很好的基礎。

5. 楊彥彬（國立臺灣師範大學歷史系）：近代法國學者布丹（Jean Bodin, 1530-1596）《歷史簡要理解法》中的自然知識與古典傳統

今年為執行計畫的第二年。去年研究期間，本人曾經在柏拉圖著作《梯美》(*Timée*)中釐清柏拉圖數理自然觀的許多面向。柏拉圖強調火、氣、土、水四種元素的聚合在比例上是和諧的，而這種比例上的和諧，使得我們生存的宇宙呈現一種結構上的美，同時人類的理性可以理解這種比例之美。本年度研究上最大的收穫在於進一步找出文藝復興時期「完美數字」(perfect numbers)的相關背景。文藝復興時期的藝術家與建築師都相信「完美」(perfection)來自於模仿大自然，例如 Leon Battista Alberti (1404 – 1472)與 Andrea Palladio (1508 –1580)都在他們討論建築的著作之中強調合乎自然的相互對稱與比例原則。Alberti 與 Palladio 的建築比例概念主要來自古羅馬學者 Marcus Vitruvius Pollio (c. 80–70 BC, c. 15 BC)的《建築十書》(*The Ten Books on Architecture*)。在其《建築十書》中，Vitruvius 以人體比例解釋希臘羅馬神廟建築的對稱與秩序之時，特別指出

10 與 6 是兩個合乎自然的「完美數字」，因為人有 10 根手指，而人體腿長與身高的完美比例是 1：6；如果再將 10 與 6 相加，則可以得出「最完美數字」16。

英國建築史家 Robert Tavernor (1956-) 的研究曾經指出，文藝復興時期「完美數字」的想法不只有希臘羅馬的古典傳統，還有基督教淵源，特別是聖奧古斯丁(St. Augustine, 354-430)討論《聖經》〈創世紀〉挪亞方舟與人體比例關係的相關段落。就個人所知，聖奧古斯丁並不是唯一一位在詮釋聖經之時提到「完美數字」教會人士，更早期的 Origen (185-254) 曾經在《約翰福音注釋》(Commentary on the Gospel according to John) 討論〈出埃及記〉摩西所建的帳幕長度為二十八肘時，提到兩個「完美數字」6 與 28。

布丹在《歷史簡要理解法》中曾經提到，影響女性的完美數字是 6，男性則是 7。目前雖然逐漸浮現完美數字 6 的古典與基督教傳統，但是這兩大傳統與布丹在知識層面的疊合仍然非常模糊，有待繼續探討。

四、預算執行狀況

截至 104 年 9 月為止，預算執行狀況如下：

	原核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率
經常門	743,110	419,345	323,765	56.43%
資本門	96,890	62,751	34,139	65%
合計	840,000	482,096	357,904	57.39%

五、成員本年度著作統計

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計(或其他)	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計(或其他)	
104	陳弱水						1		1			2
	羅士傑			1								1
	花亦芬				1							1
	陳慧宏		1	2	2							5
	吳雅鳳									1		1
	楊肅猷											
	楊彥彬											
總計		1	3	3		1		1	1			

六、計畫成員 104 年度著作目錄

(一) 與計畫直接相關成果

專書：

1. Hui-hung Chen, *Encounters and Communications with Objects: Jesuit Sacred Images in China*,

1582-1700. (寫作中)

期刊論文：

1. Hui-hung Chen, Review of *The Virgin Mary and Catholic Identities in Chinese History*, by Jeremy Clarke, *Journal of Chinese Religions* 43 (1) (1): 96-98 (June 2015) (The book publisher information: Hong Kong: Hong Kong University Press, 2013. xiii, 275 pages. ISBN 978-988-8139-99-6).
2. Hui-hung Chen, Review of *Home and the World: Editing the “Glorious Ming” in Woodblock-Printed Books of the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, by Yuming He, *The Seventeenth Century* (January 2015) (AHCI) (The book publisher information: Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center, 2013. xiii, 343 pages. ISBN 978-0-674-06680-9).
3. Hui-hung Chen, “A Material Dimension of Christian Sacred Images: The Case of the Virgin Mary in Chinese Encounters and Communications in Early Modern Period.” (寫作中)
4. 羅士傑,〈宗教家庭、民間教派與地方社會：以明清之際的浙江省慶元縣姚氏家族為討論中心〉。該文已被《臺大歷史學報》編輯委員會所接受，預計刊登於2015年12月號。

專書論文：

1. Hui-hung Chen, Appointed author for five entries, *Cambridge Encyclopedia of the Jesuits*, Cambridge University Press, U.S. (已通過審查，待刊)

會議論文：

1. Hui-hung Chen, “Perspectives of the Research on the History of Christianity in China and Japan in Recent Decades,” International Conference: Christian Missionaries and East Asia in the Early Modern Period, Waseda University, Tokyo, Japan
2. Hui-hung Chen, “Rethinking Chinese Madonna Images and Cult in the Seventeenth Century,” paper presented at the seminar of the International Conference: Christian Missionaries and East Asia in the Early Modern Period, Waseda University, Tokyo, Japan
3. 花亦芬,〈走出聖經的框架：從全球史研究觀點談「偶像崇拜」與近現代西方宗教史建構的問題〉。中央研究院民族學研究所(2015/2/11)。

(二) 一般成果：

專書

1. 陳弱水,《唐代文士與中國思想的轉型(增訂本)》(臺北:臺大出版中心,2015;出版中)。

期刊論文：

1. 〈中晚唐文人與經學〉,《中央研究院歷史語言研究所集刊》,第八十六第三分(2015年9月)。
2. 吳雅鳳,“‘Philosophy of Drawing-Rooms’: Porcelain, Space, and Aestheticism.”(13324字,已投稿,審查中)

會議論文：

1. 吳雅鳳,“Dorian Gray: The ‘Wilde’ Chinaman.” Conference on Intoxication, Desire and Fiction, 1850-1950. Held by Leeds University, Leeds, UK. 22 July 2015.

文學作品導讀：

1. 吳雅鳳,〈田園愛戀三部曲?導讀《遠離塵囂》〉(*Far from the Madding Crowd*)。Thomas Hardy

著。臺北：好人出版社，2015。

附件6：多樣性與規範性——以中華文化為主的考察（第二年）
The Diversity and Normality by Focusing on Chinese Culture (2)

執行時程：2015

總計畫主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授

子計畫一主持人：清華大學通識中心及學習科學研究所陳舜文副教授

子計畫二主持人：大葉大學生物資源學系賴伯琦助理教授

子計畫三主持人：臺灣大學哲學系王榮麟副教授

子計畫四主持人：中正大學哲學系張忠宏副教授

子計畫五主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授

子計畫六主持人：臺灣大學人類學系顏學誠助理教授

子計畫七主持人：中國文化大學哲學系吳豐維副教授

子計畫八主持人：臺灣大學醫學院醫學教育暨生醫倫理學科吳建昌副教授

子計畫九主持人：臺灣大學哲學系楊植勝助理教授

總計畫名稱：多樣性與規範性——以中華文化為主的考察（第二年）

執行時程：2015

總計畫主持人：臺灣大學哲學系苑舉正教授

1. 計畫概述

今年我們的主題聚焦於中國哲學中的道德心理學。首先，在我們對當代重要漢學家安樂哲所提出的儒家角色倫理學的討論中，我們發現與肯定康德的道德哲學的相同與相異，更進一步指出從演化心理學與道德哲學的接軌。這顯然是結合中國哲學與西方哲學的一個關鍵契機。接著，在陳祖為提出的儒家完美主義中，我們看到了一個成功地結合中國哲學與西方哲學的範例。

本計畫的研究方向有四：

一、華人之倫理與心理：究竟華人的倫理與心理是如何在這個多元文化的世界中，建構與彰顯其獨特性？二、文化哲學中的體用合一：面對多元文化的差異現象，我們從人類學的文化現象描述開始，而從哲學方法論的檢討與建構進入研究主題。三、生物醫學中的文化主體性：以生物學、醫學為整合方向，將中國的生物哲學與中國的醫療現象，提升進入進行一種文化層次的對談。四、美學與倫理中的實踐經驗：以美學與黑格爾為整合的關鍵要素，可以建立起美學—黑格爾—倫理學的討論進路，將美學與倫理學的分割，在中華文化的脈絡下，重新進行檢討。

在結合研究生一起研究的部份，本計畫提供了一個適當的中西方哲學對話研究的橋梁與典範。這個主題也非常適合作為研究生的畢業論文主題，數位參與計畫的研究生已從計畫主題中衍生出自己的論文題目，目前哲學所已有一位邱振訓博士拿到學位。

2. 學術活動

本計畫活動主要為舉辦定期研究討論交流，內容如下：

每月舉辦一次，在計畫既定主題下，由計畫成員聚會討論交流各自領域的研究成果。

以下地點均在臺灣大學哲學系 302 會議室

1. 演講人：邱振訓（臺灣大學哲學研究所博士生）時間：2015 年 1 月 30 日 18:30 ~ 21:30
2. 演講人：鄭合修（臺灣大學哲學研究所博士生）時間：2015 年 2 月 6 日 18:30 ~ 21:30
3. 演講人：林怡妏（國立臺灣大學哲學系博士生）時間：2015 年 3 月 27 日 18:30 ~ 21:30
4. 演講人：王華（政治大學哲學系助理教授）時間：2015 年 4 月 17 日 18:30 ~ 21:30
5. 演講人：苑舉正（臺灣大學哲學系教授）時間：2015 年 5 月 22 日 18:30 ~ 21:30
6. 演講人：張忠宏（中正大學哲學系副教授）時間：2015 年 6 月 12 日 18:30 ~ 21:30
7. 演講人：張忠宏（中正大學哲學系副教授）時間：2015 年 7 月 17 日 18:30 ~ 21:30
8. 演講人：吳豐維（中國文化大學哲學系副教授）時間：2015 年 9 月 10 日 18:30 ~ 21:30

子計畫執行狀況

子計畫一：華人文化中的道德判斷心智歷程（陳舜文）

本研究首先設計了具備一定信、效度之多元道德觀量表。進而調查 299 名大學生（平均年齡 20 歲；女性 136 名，男性 160 名，遺漏性別 1 名）的多元道德價值觀、公民意識，以及對於社會運動的態度。多元迴歸分析結果顯示：(1) 公民意識可以預測參與者對社會運動的正向情緒、正面與負面認知評價，以及直接與網路參與行為。(2) 公平與關懷價值觀可以預測正面與負面認知評價。(3) 公平價值觀還可以預測正面情緒與直接參與行為。(4) 權威價值觀可以正向預測對社會運動的負面情緒。(5) 聖潔價值觀可負向預測對社會運動的正面評價。此結果符合本研究推論，也顯示當代大學生的多元價值觀與社會運動的態度具有多面向的關連。

子計畫二：從生物哲學探討「人性論」的觀點與意涵（賴伯琦）

中國傳統文化中，對於「物種」的觀點也可從中醫對於藥材的分門別類窺得一二。李時珍的「本草綱目」中對於中醫所使用的藥材進行的分類與西方的生物科學的觀點是大相逕庭，其中蘊含著兩個觀點：「以形歸類」及「人體效益」。從 Ernst Mayr 的「生物物種概念」如何繼續發展，並將對於「物種」的內涵進一步完整，從中醫藥材的使用以人類需求為重要依據，我提出一種構想：從「關係」的建立提出足以回應當代對於「物種概念」爭議的新論點。

子計畫三：道德規範性之根源與道德動力（王榮麟）

本研究主要是探討孟子與告子的「仁內義外」之辯，如何突顯出道德規範性的根源議題。依我的詮釋，孟、告之辯在於：義之作為道德規範，固然具有正當性，但其正當性的基礎是否如同仁之作為道德規範所具有的正當性一樣，乃是內在的？這使得孟、告之辯乃是屬於後設倫理學（道德規範性之根源）的議題。相較於其他詮釋，以道德規範之正當性基礎的區別來詮釋孟告之辯所具有的優點是：它可以讓告子的仁內義外之說順利接軌於禮記、郭店楚簡等的仁內義外之傳統。除此之外，這個詮釋具有的另一優點是：它可以同時理解整個仁內義外的傳統，不受內外是依於「門」（禮記、郭店楚簡）或是依於「心」（孟、告之辯）之差異的糾纏。這個詮釋還具有一個優點：它可以突顯孟子延續孔子將道德規範之正當性「一本化」（亦即使得所有的道德規範之正當性的基礎只有一種）的路線。而此乃是孟子倫理學之作為「自本」而非「自律」倫理學的堅強證據之一。

子計畫四：孔子的道德心理學（張忠宏）

依去年所提出的兩年計劃，第一年以討論黃勇教授的道德銅律為目標，寫作〈巨大蒼茫中的困惑：評黃勇《全球化時代的倫理》、《全球化時代的宗教》與《全球化時代的政治》等三書〉一文，預計兩萬字，發表於《中國文哲研究集刊》。由於計劃分別涉及倫理、宗教與政治等三個面向，不易在短時間內處理完畢。目前的執行進度約達 3/4，已寫作一萬餘字，完成了《全球化時代的倫理》與《全球化時代的政治》二書的評論。與《全球化時代的宗教》相關的資料，已接近完成閱讀，希望在未來兩個月內寫出最後一部分的評論。

子計畫五：文化哲學中的體用合一：以中醫之復興為例（苑舉正）

醫學也是一種科學，但中醫算不算是科學則要看其所使用的方法。在什麼意義上，我們能夠說科學有固定的方法，而且使用這種方法的學科就是科學？這個問題的答案，就是產生經驗的過程與意義。經驗產生的過程如果要有意義，則必須依賴足以形成脈絡的理論。社會存有學是探討中國文化中，經驗是如何形成的。所有的人都必然會從各自的文化主體來觀察現象、建構知識以及概念化生活。對於這些人而言，他們如何理解文化主體的內容、價值與意義，就是認識世界的主要方法。中國文化中的社會結構，就是在傳統的經典與倫理規範之下所形成的生活世界。

子計畫六：集體衝突與人類學之用（顏學誠）

我的問題核心是中國文明如何解決陌生人問題。從春秋戰國時代「親親」與「尚賢」的辯論可以得知中國古人試圖以一種階梯式的架構來作為處理陌生人關係的架構。雖然彼此不認得，但是透過「尚賢」的高低次第，中國文明找出一種陌生人之間分配地位、財富、聲望的機制。我指出評比的高低決定了社會位階。但階梯架構所產生的 winner takes all 現象卻並非中國文明的全部。「推己及人」的感應能力是制衡階梯架構的重要手段。地位越高的人應該有著相對應的感應下位者苦難的能力，而這種能力是位階高者權力合法性的基礎。〈酸的輪廓：變化中的身體感〉一文即探究這種感應能力的運作方式。

子計畫七：美學與倫理中的實踐經驗（吳豐維）

本計畫要探討的乃是主動受苦的現象。在西方哲學傳統的思考下，人類生活世界中的惡幾乎是一種常態，而不是一種例外狀態。當惡降臨在人的身上時，人們往往會追問：為什麼會有惡存在？為什麼這個惡會降臨在我身上？這個惡對於我的生命的意義是什麼？我應該如何理解並超越這個惡？本計畫透過華人世界種種的主動受苦現象，挖掘豐富的倫理與美學意涵，並且呈現華人世界與西方思維的差異之處。

子計畫八：道德心理學與責任能力 — 跨文化的觀照（吳建昌）

1. Public Opinions on Legal Agency Determination in Taiwan: Does Cultural Value and Neuroscience Matter?

The current survey demonstrates that in Taiwan where Confucian values still dominate, the public tend not to take psychiatric or neurological diagnoses as excuses for criminal irresponsibility or civil incompetency. Furthermore, surveyees upholding Confucian values are more likely than those not to hold someone criminally responsible or civilly competent even if told related abnormal neuroscience findings. Further exploration into the direct power of neuroimages in changing people's construal of other-agency in East Asian culture is necessary.

2. Naturalizing the mind by psychological sciences: A coproductionist analysis

In the first part of the presentation, I will delineate the debated issues regarding recent psychological science research on consciousness and free will, focusing on Libet et al. (1983) and Fins et al (2008). Then, I will explore how discourses of social order as implemented through

autonomy and responsibility are co-produced through the human images constructed therein. The subtopics include: whether there is free will and it is required for responsibility? Whether consciousness is required for responsibility? Whether there is and how we detect (construct) autonomous consciousness in patients with disorders of consciousness. Finally, I will conduct reflexive analyses on the implications of the above explorations on science, democracy, and neoliberalism when it comes to agency construction. It is about time STS scholars engage actively in how we construct ourselves.

子計畫九：黑格爾對中華文化的理解與誤解（楊植勝）

本計畫的重點不在於黑格爾對中國文化的陳述，而在於分辨其為對中華文化的正確理解，抑或對中華文化的誤解。黑格爾哲學方面，主持人本年度除了上半年在哲學系大學部開設「黑格爾哲學」的課程，下半年在研究所開設「黑格爾《精神現象學》方法論」的課程之外，並撰有〈愛的理性化－黑格爾哲學的理性與基督宗教的博愛〉一文。此外，並於研討會發表論文“Love Becoming Reason: Hegel’s Concept of Reason and Christian Love.”。在中華文化方面，在前述論文〈愛的理性化－黑格爾哲學的理性與基督宗教的博愛〉，文中已將黑格爾思想與中國儒家與墨家的思想進行對照。

3. 經費執行狀況

經費執行統計表（單位：新台幣元）

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	400,000	204,616	195,384	51.15%
資本門	80,000	11,875	68,125	14.84%
合計	480,000	216,491	263,509	45.10%

4. 計畫成員本年度著作統計

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
104	陳舜文			1	2							3
	賴伯琦				2		1					3
	王榮麟				1							1
	張忠宏				1			1	2			4
	苑舉正	1	1	1	5			2				10

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
	顏學誠		2	1								3
	吳豐維				1					5		6
	吳建昌		1						2			3
	楊植勝			1				1		1		3
總計		1	4	4	12		1	4	4	6		36

5. 計畫成員本年度著作目錄

(1) 與計畫直接相關成果

專書

1. 苑舉正 (2015), 《求真》, 臺北, 究竟出版社。

專書論文

1. J.-J. Yuann (2015), "Two Sorts of Skepticism: Ethical Debates between Evolutionism and Creationism", *Proceedings of the 5th International Conference: Applied Ethics and Applied Philosophy in East Asia*, edited by Wang Qian, (Beijing: Science Press, China), pp. 3-16.
2. Yen, Hsueh-Cheng (2015), "Education-Based Mobility and the Chinese Civilization. In Education as Cultivation in Chinese Culture", Education in the Asia-Pacific Region: Issues, Concerns and Prospects 26. Shihkuan Hsu and Yuh-Yin Wu, eds. Pp.181-200.Singapore: Springer. DOI 10.1007/978-981-287-224-1_9
3. Yen, Hsueh-Cheng and Yuh-Yin Wu (2015), "The Conflict Between Social Mobility and Individual Development", In Education as Cultivation in Chinese Culture. Education in the Asia-Pacific Region: Issues, Concerns and Prospects 26. Shihkuan Hsu and Yuh-Yin Wu, eds. Pp.201-221.Singapore: Springer. DOI 10.1007/978-981-287-224-1_10
4. Wu KCC (2015), "Cognitive enhancement: A Confucian perspective from Taiwan", in Fabrice Jotterand & Dubljevic Veljko eds., *Oxford Handbook of Cognitive Enhancement*, Oxford University Press, 2015 (in press).

期刊論文

1. Huang, H. T., Hsu, C. C., & **Chen, S. W.** (2015). "Identification with social role obligations, possible selves, and L2 motivation in foreign language learning", *System*, 51, 28-38. (SSCI).
2. 苑舉正 (2015), 〈「『親民』『新民』之議」與儒學方法論的審思〉,《哲學與文化》,第 42 卷第 9 集,台北,輔仁大學,頁 1-17。
3. 顏學誠 (2015), 〈酸的輪廓:變化中的身體感〉。《考古人類學刊》。82期,2015年6 月號。
4. 楊植勝 (2015), 〈愛的理性化—黑格爾哲學的理性與基督宗教的博愛〉,《國立臺灣大 學哲學論評》第五十期。

會議論文

1. Chen, S. W. (2015.8), "Relationships between undergraduates' moral values and attitudes toward social movements in Taiwan", Paper presented at the 11th Biennial Conference of the Asian Association of Social Psychology. Cebu, Philippines.
2. Fwu, B. J. & Wong, H. H., **Chen, S. W.**, & Wei, C. F. (2015.8), "The double-edged sword of effort in academic achievement in the Confucian context", Paper presented at the 11th Biennial Conference of the Asian Association of Social Psychology. Cebu, Philippines.
3. 賴伯琦 (2015.3),〈《本草綱目》中之物種觀點〉,「第十屆科學史研討會」,2015 年 3 月 29-30 日,台北,中央研究院。
4. B-C Lai (2015.7), "The Mechanism of Neo-Biological Species Concept" in The International Society for the History, Philosophy and Social Studies of Biology (ISHPSSB) 2015 Meeting, at the Université du Québec à Montréal, Québec, Canada.
5. 王榮麟 (2015.4),〈「仁內義外」之辯與道德規範性的根源〉「中西哲學會通:科學方法與倫理價值的對話」學術研討會,2015 年 4 月 25 日,北京,人民大學國學院。
6. 張忠宏 (2015),〈就孟子關於人性本善的論述論牟宗三所謂中國哲學的特質〉,第 35 屆韓國中國學會學術大會(韓國:首爾)。
7. 苑舉正 (2015.4),〈洪謙論因果性本質的意義〉「新文化運動百年反思之三學術研討會」,2015 年 4 月 11-12 日,杭州,浙江大學。
8. 苑舉正 (2015.4),〈《孟子大義》的傳統詮釋價值〉「中西哲學會通:科學方法與倫理價值的對話」學術研討會,2015 年 4 月 25 日,北京,人民大學國學院。
9. J.-J. Yuann (2015.4), "The Diversity in Rationality: The Example of Chinese Medicine" in The 6th International Conference on Applied Ethics and Applied Philosophy in East Asia, April 18-19, 2015, Department of Philosophy, Taipei, National Taiwan University.
10. 苑舉正 (2015.9),〈科學的人生觀:個人的還是人類的〉,「新文化運動百週年高層論壇」,2015 年 9 月 15 日,北京,北京人民。
11. 苑舉正 (2015.9),〈新文化運動與中醫的復興〉,「新文化運動百年反思系列會議之五(人:

觀念與自由)」，2015年9月19-20日，北京，北京大學哲學系。

12. 吳豐維 (2015.6)，〈受難與崇高：一個美學的詮釋〉，「第一屆華岡美學研討會」，2015年6月，台北，文化大學。

(2) 一般成果

專書

1. 陳建憲、賴伯琦、廖賢娟、林康捷、張淑微、黃迎春 (編輯) (2015)，《用整合翻轉通識：整合型通識教育課程教學參考手冊》，大葉大學，彰化縣。

專書論文

1. 張忠宏 (2015)，〈柯思嘉論道德實在論與規範性的本性〉，《理由轉向：規範性哲學之研究》，臺北：國立臺灣大學出版中心，頁 215-254。
2. 苑舉正 (2015)，〈評釋慧開法師著《生命是一種連續函數》〉，《全國新書資訊月刊》，臺北，國家圖書館編印，頁 22-25。
3. 苑舉正 (2015)，〈如何讓公民素養陶塑計畫推動高等教育改革〉，《大學新 5 功》，楊倍昌、陳政宏主編，台北，教育部，頁 24-33。
4. Yang, Chih-Sheng (2015), "Love Becoming Reason: Hegel's Concept of Reason and Christian Love." Wang Qian and Wang Huili (ed.). *Research on Practice Route of Applied Ethics in East Asia: Proceedings of the 5th International Conference on Applied Ethics and Applied Philosophy in East Asia*, pp. 127 – 138. 北京: 科學出版社。

期刊論文

1. 張忠宏 (2015)，〈論朱熹對程頤易學的批評〉，《國立臺灣大學哲學論評》第 49 期，頁 107-150。
2. 張忠宏 (2015)，〈道德內在論的磁性〉，《國立政治大學哲學學報》第 34 期，頁 1-68。
3. Chen YY, Yip PSF, Lee CKM, Gunnell D, Wu KCC (corresponding author) (2015), "The Diffusion of a New Method of Suicide: Charcoal Burning Suicide in Hong Kong and Taiwan", *Social Psychiatry and Psychiatric Epidemiology*, 2015, 50(2): 227-236. (SCI, SSCI; Impact factor 2.575)
4. Yip PSF, Yousuf S, Chan CH, Yung T, Wu KCC (corresponding author) (2015), "The roles of culture and gender in the relationship between divorce and suicide risk: a meta-analysis", *Social Science & Medicine*, 2015, 128: 87-94. (SCI, SSCI; Impact factor 2.733)

會議論文

1. Feng-Wei Wu (2015.7), "Folk Morality and Metaethical Commitment", The 2015 Australasian Association of Philosophy Conference, Macquarie University, Australia.
2. Feng-Wei Wu (2015.9), "Kant's Broad Moral Internalism", The 12th International Kant Congress, Vienna University, Austria
3. 吳豐維 (2015.10)，〈詮釋的政治：高達美、哈伯瑪斯與德沃金〉，「詮釋與實踐：張鼎國

教授逝世五週年學術紀念研討會」，2015年10月，台北，政治大學。

4. 吳豐維 (2015.11),〈論平等的規範性〉,「正義、自由與平等學術研討會」,2015年11月,台北,中研院(即將發表)
5. 吳豐維 (2015.11),〈自由、演化與生命安頓〉,「生命教育研討會」,2015年11月,(即將發表)
6. Yang, Chih-Sheng (2015.4), “Right Has to Be Right: Why Hegel Entitled His Ethical Composition as Philosophy of Right.” The 6th International Conference on Applied Ethics and Applied Philosophy in East Asia. 18-19, April, 2015. Taipei: National Taiwan University.

附件 7：主體、文本與劇場實踐（第三年）

執行時程：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

總計畫主持人：臺灣大學戲劇學系朱靜美教授

子計畫一主持人：臺灣大學戲劇學系王安祈教授

子計畫二主持人：臺灣大學戲劇學系林鶴宜教授

子計畫三主持人：臺灣大學戲劇學系紀蔚然教授

子計畫四主持人：臺灣大學戲劇學系朱靜美教授

子計畫五主持人：臺灣大學戲劇學系王怡美教授

子計畫六主持人：臺灣大學戲劇學系謝筱玫助理教授

子計畫七主持人：臺灣大學戲劇學系林于湘助理教授

子計畫八主持人：臺灣大學中文系李惠綿教授

子計畫九主持人：臺灣大學外文系王寶祥副教授

總計畫名稱：主體、文本與劇場實踐

執行時程：2015.1.1-2015.12.31

總計畫主持人：朱靜美教授

一、計畫概述：

「主體、文本與劇場實踐」計畫的前兩年重心是將研究主軸與本系每隔兩年所主辦的「臺灣大學國際劇場學術研討會」互相結合，互為體用。而第三年的重心則是在原本的兩年期計畫架構之下，再向下深耕辯證，挖掘更多元新穎的主題：例如子計畫（一）從原本前兩年以唱腔為主、較為通俗取向的京劇唱腔研究，進一步延伸到挖掘民國初年京劇文本如何在梅蘭芳的主導下，讓演員表演取代戲曲腳本成了主體，開創出以「演員表演為中心」的新京劇；子計畫（二）則從原本前兩年專研的「新加坡」歌仔戲通行劇目的歷經現代化與西化斷裂的現象，延伸到有類似趨勢的「馬來西亞」的歌仔戲是如何與臺灣歌仔戲這通行劇目母體的之間的繼承和移轉問題。同理，子計畫（三）也從前兩年的臺灣藝文創作者受到政府政策主導所產生的雙重納編的困境，轉而在第三年將焦點向下延伸至探討臺灣資本主義市場是如何左右臺灣藝文創作者的主體性之瓦解異象。子計畫（四）則是將前兩年的討論觸角：二十世紀末的後現代莎劇電影之隨機、自由聯想的新型導演趨勢，轉為以更宏觀的百年莎劇電影類型為探討焦點，藉以審視莎劇電影百年來的變革是如何與電影的科技發展相互呼應。子計畫（五）從臺灣莎劇改編作品《量·度》（*Measure for Measure*）的「服裝造型」意象延伸至探究「色彩意象的對比法」作為本劇主旨具象化的說書人功能。子計畫（六）從近年崛起的「臺灣新戲曲」的經典改寫熱潮，延伸至審視臺灣傳統劇場在與西方劇場做跨界的表演創新時，經常面臨「被迫在地化轉譯」之現象。子計畫（七）則是從原本的莎士比亞「問題劇」之經典改寫策略轉為挖掘莎士比亞之「瘋狂劇」中的瘋狂元素如何體現於著名的莎翁悲劇之中。子計畫（八）原本專研元代「文士劇」，轉為溯源元代的「公案劇」之崛起原因，以及該劇種如何被運用成為當時文人遭逢歧視不公的發聲筒。子計畫（九）則從分析二十世紀早期的兩齣名劇暴陳美國女人和黑人等弱勢團體受到的壓制，轉而探究這兩齣戲劇如何在當代舞臺上，是如何以「摩登新女性」的身體展演方式取代了原本話劇的型式，來重新演繹原著極富爭議性的主題意涵。

茲將本計畫「主體、文本與劇場實踐」的要旨，闡述如下：

劇場的發生，有賴參與創作的主體發端；文本，則是劇場的完成（品）。主體決定文本成立的前提和條件，而文本複製主體的目的和理由。主體是多重核心的。它可以是數位創作個體的整合，可以是觀者演者的同步涉入，也可以反「客」為主，突出戲劇場域裡的某一項介媒、某一環元素，強調其發聲位置。這便促成我們嚴肅反思並審慎檢驗「人」作為絕對中心、至高原則、唯一判準此一假設的正當性。同樣地，任何一種觀看的方式、詮釋的視野、閱讀的角度，都將派生一個文本。導演理念是文本、劇作家聲明是文本、技藝的傳壇是文本、評論人表述是文本、脈絡化的社會語境、歷史向度、美學形態、政治意識、

文化感知都是文本。誠如文藝復興時代以降直到二十世紀兩次世界大戰之交，人們對主體與文本的認識，承繼笛卡兒、休姆、康德將其「還原」作「經驗」、「意義」和「事實」。於今，對主體與文本的回應，也可能被尼采、阿多諾、德希達「加工」成「價值」、「知識」和「解釋」。由是，人類史觀從「人生產話語，語言固定意義」的確證，衍化為「意義不過是文本，甚至人自己也是文本」的說詞。

環繞「主體」和「文本」，許多要緊的議題、有趣的參照應運而生。我們或許企圖重新定義何謂典範？思索典律可曾面對「移動」、「轉交」與「改寫」之必須和不得不然？一旦導入後現代思維，是否亦同時啟開理論與文本是為「複數文本」與「多重作者」，組構而成另類的「多維書寫」的新取徑？後現代最昭然醒目的定義，就是它強調自我反身性的特徵。如此的後現代與典律之間，是否註定形成一種既微妙奇異而又必然的「反平衡」？以維持在變動不居的當下，持續不斷思辨當下的批判潛力和創造性動能。而全球化後工業時代，究竟還需不需要正典？又，經典的消解與反轉、重構與超越，如何可能？當「一切堅固實存的東西全都煙消雲散了」(all that is solid melts into the air)的「現在時刻」(now-time)，也是波特萊爾的現代生活畫家所頌揚的「決定性的瞬間」(the decisive moment)發生，我們可能會轉身回望，對那信靠「自我」、仰賴「理性」、承認「真理」的美好年代，充滿鄉愁，因而重新反省，「人文主義」的積澱，到底為人類保留下了什麼？而現代性的浪頭衝擊，又叩開哪些新啟悟？

由是，「主體、文本與劇場實踐」的計畫第三年度設定的大方向，仍然緊扣著第一年的提綱。中心思想還是延續定調在：劇場主客觀性的更深刻辯證，以及重新闡釋主體與文本雙向的我他關係，如何互為塑模，互為造型，彼此纏結，彼此觀照。如此討論下去，還將牽涉到對於「何謂典律」及「典範構成」、「典範移轉」的再思考。以上種種對文本與主體關係的思索辯證，乃期望為戲劇藝術的「去處」，開展新頁。子計畫雖各有分析主題，橫跨各子計畫之間，提取其共性與殊相，卻也可以綜結歸納出幾個議題類別：

- (1) 文化流布的徑路：源頭與在地主體的關係
- (2) 藝術主體與政治社會風尚
- (3) 經典的消解與重構
- (4) 文本的轉譯與在地實踐
- (5) 作家／演員主體與文本客體的衍生或疊映

二、學術活動

本系在今年春季即舉辦了一個「博士論壇」小型學術研討會，本所博士生分別發表了〈電影《推拿》中的酷兒空間與邊緣主體〉、〈「鍾馗」戲曲的文化脈絡與身體表演，以《鍾馗嫁妹》為例〉、〈以退為進的抵拒——從幾個臺灣當代戲曲與劇場作品中「形而上」的概念實踐談起〉等論文，並於研討會之前的準備期間，即與本系教師做密切討論，教師也根據

他們的論文初稿給予建議與回饋意見。而在「博士論壇」研討會當天報告結束後，講評人發表評論，並與現場聽眾與師長、研究生們做即時互動式的討論。本系擬以此論壇帶領博士生經歷學術研討會發表會議論文之實際經驗，及早為他們學術生涯預先作好奠基打底的工作。「邁頂計畫」其中一個突出的面向，就是強調研究生的加入，藉由帶領他們融入計畫、跟進計畫，以提供更精實的訓練和養成教育。尋此思維，本系研究所老師已經在建議2016年再度舉辦劇場國際研討會時，務必將「研討會觀察員」一職，經公開徵選或透過教授舉薦的方式，交由本所的博士生一至兩名擔任，發表具有學術精神與研究深度的觀察報告與兩日大會的撤寫。此項提議已獲多位計畫成員支持這說明了今後的「邁頂計畫」，將會持續發展出更具體、更多重要的模式，引導碩、博士生主動參與，使之變為「傳統」。

三、各子計畫執行狀況

子計畫一名稱：梅派雅正表演風格對京劇民間劇本的詮釋

主持人：臺大戲劇學系特聘教授王安祈

一、計畫概述：

京劇文本在梅派(梅蘭芳)以表演者為尊的前題下，開啟了京劇由民間戲曲進入「文士化」、轉俗為雅的新階段，同時也倒轉了原有劇本的基礎：眾家文人刻意新編或把老戲打造成為梅蘭芳量身訂製的演唱文本，演員表演的光芒蓋過了戲曲腳本成了一劇主體。雅正的梅派表演遇上了民間戲曲是否能主導京劇由俗轉雅，抑或難以相融、背道而馳？這些在梅蘭芳曾演過之《汾河灣》、《武家坡》均可發現兩者碰撞對後世所產生的影響，以及京劇『旦行』孳乳分化的軌跡。

二、執行成果報告

A. 專書論文：

1. 王安祈，〈表演之外，傳統京劇劇本價值何在〉，收入傅謹主編《梅蘭芳與京劇的傳播——第五屆京劇國際學術研討會論文集》，北京：文化藝術出版社，2015年5月，頁986至1002。ISBN978 7 5039 5962。

B. 期刊論文：

1. 王安祈，〈從張弘編劇看當代崑劇與明清傳奇的對話〉，《戲劇研究》第15期，2015年1月，頁81至116。(一級期刊，臺灣人文學引文索引核心期刊 THCI Core)

C. 研討會論文：

1. 王安祈，〈梅派表演二題——雅正與民間，無我與有我〉，「第六屆京劇學國際學術研討會」，北京中國戲曲學院主辦，2015年6月。

D. 科技部專題研究計畫：

1. 王安祈，〈從張弘編劇看當代崑劇與明清傳奇的對話〉(兩年期計畫)，MOST

D. 作品&展演

- 1 王安祈，《探春》(劇本創作)，《戲劇學刊》，2015年1月，第21期，頁121至150。

子計畫二名稱：馬來西亞職業歌仔戲通行劇目之研究——以臺灣和新加坡歌仔戲為對照

主持人：臺大戲劇學系教授林鶴宜

一、計畫概述

馬來西亞的歌仔戲長久以來一直深受臺灣這母體的影響，然近些年來該國歌仔戲班的通行劇目，在普遍面臨現代化、西化斷裂的演劇生態改變、本土化身分認同、多元民族文化結構等等因素，同樣的通行劇目，因各家歌仔戲團在不同的環境條件下，投射了各自的改寫意識和價值觀，遂衍生出各種新文本。究竟這些新的通行劇目對臺灣母體這既有的主體，有多少繼承和移轉？有哪些脈絡可循？這些議題即是此子計畫亟欲探索解析的重點所在。

二、執行成果報告

A. 期刊論文

1. 林鶴宜，2015.01，〈臺灣歌仔戲「做活戲」後場樂師的人才養成與即興伴奏技巧〉，《戲劇學刊》第21期（臺北：臺北藝術大學），頁39-72。
2. 林鶴宜，2015.03，〈新世紀以來的臺灣歌仔戲〉《廣東文藝研究》總第26期（廣州：廣東文藝職業學院），頁70-80。

B. 專書

1. 林鶴宜，2015.02，《臺灣戲劇史（增修版）》（臺北：臺灣大學出版中心）。

C. 研討會論文

1. 林鶴宜，2015年6月19日，〈臺灣大學戲劇學系博士班學位學程教育構想〉，中國上海戲劇學院戲劇戲曲學研究中心、上海戲劇學院編劇學研究中心等合辦「戲劇戲曲學、編劇學博士生科研與創作能力培養研討會」國際學術研討會。

子計畫三名稱：藝術主體與市場邏輯

主持人：臺大戲劇學系教授紀蔚然

一、計畫概述

當藝術與官方碰上了資本主義這程咬金的突襲介入，臺灣政府與藝術創作團體一向互相感冒、若即若離的態度從此逆轉，走向了「過於密切」的違常現象。子計畫三研究的重心是資本主義的市場邏輯是如何配合、壯大當今官方識型態強力主導的藝文政策，如何讓臺灣藝文創作者面臨到被政府和商業機制「雙重收編」或是「雙重夾殺」的困境，造成了創作主體自覺的崩潰現象。

二、執行成果報告

A. 期刊論文：無

B. 專書論文：無

C. 國科會研究計畫：

紀蔚然，（主持）國科會專題研究計畫「笑的理論與時代意義：當代臺灣主流戲劇的喜感研究」（三年計畫）NSC102-2410-H-002-208-MY3，2013/08/01~2016/07/31。

子計畫四名稱：莎士比亞電影之類型與軌跡：溯源

主持人：臺大戲劇學系教授朱靜美

一、計畫概述

莎片自有聲電影問世(1938)以來，約可粗分成五大類型風格：「theatrical」、「classic」(戲劇與電影兼容並蓄的整合類型)、「realistic」、「filmic」，和「post-modernistic」。這五大類型的莎劇電影除了恰好吻合電影藝術在過去幾十年的科技發展，前三者作品即使優異卻仍不脫莎劇原著的框架。反之，1960年迄今盛行的「filmic」，和「post-modernistic」莎片類型中，導演大膽僭越莎翁劇作家的角色，賦予作品激烈改寫與另類的表現手法，昔日莎片以劇作家馬首是瞻的現象從此不復還，成了二十世紀末迄今前衛導演改寫莎劇的常規，反客為主的莎片改寫策略成了當今莎片導演個人展現天賦的一大利器法寶。本計畫的目的是刨根究底地挖掘莎片類型的沿革是如何與電影過去幾十年的科技發展密切關連，如蒙太奇概念的發明、有聲電影的問世，靈活的鏡頭運動、電腦高科技引入等。本計畫的另一重心是探討1960年代的「作者論」，以及1980年代的後現代主義、解構風潮的興起是如何滋養、壯大、驅使當代導演僭越了莎翁劇作家的角色，賦予作品新詮，創造出前所未見的新穎莎片類型。

二、執行成果報告

A. 期刊論文：

朱靜美，〈義大利藝術喜劇之拉奇與好萊塢早期的動畫表演〉《戲劇學刊》第21期 (Jan. 2015)，195-217。

B. 專書論文：

朱靜美，〈勞倫斯·奧利佛之《哈姆雷特》莎片『獨白』的影像視覺化〉《跨界對談：表演藝術研究學術研討會論文集》臺北：國立臺灣藝術大學，2015年9月，頁9-24。

C. 科技部計畫：

《獨白、毒白？：莎劇『關鍵性獨白』之舞臺表演 VS. 影像表演》

MOST 104-2410-H-002-170, 8/1/2015-7/31/2016

子計畫五名稱：從「色彩」意象解析莎劇《量·度》服裝設計創意手法

主持人：臺大戲劇學系教授王怡美

一、計畫概述

近年來舞臺和電影創作者不甘受限傳統莎劇的表現手法，重新「寫作」經典莎劇如《量·度》(Measure for Measure)這類探討「道德與人性」、「罪與罰」之二元對立價值觀衝突的作品時，文字文本讓位給造型符號學，服裝設計由此崛興了一大現象：以色彩意象作為說莎劇故事、塑造角色的強力推手。

二、執行成果報告

A. 作品&展演

1. 戲劇服裝作品於 2015 年 6 月 15 日至 8 月 23 日於莫斯科，巴克羅許州立中央戲劇博物館 (A.A. Bakhrushin State Central Theatre Museum)，「Costume at the Turn of the Century」展出。

子計畫六名稱：臺灣傳統劇壇的跨文化改編

主持人：臺大戲劇學系助理教授謝筱玫

一、計畫概述

當傳統臺灣劇場與深受西方影響的現代劇場跨界合作，會擦出什麼樣的火花？過去二、三十年來，臺灣傳統劇場每逢與強勢的西方劇場交手，常面臨在地化轉譯或被迫調整的現象，大幅削去了自我批判的力道。但近年來，現代劇場導演如王嘉明與布袋戲團的合作，讓布偶跳脫傳統的表演彩樓，人偶同臺地探索、批判劇場並兼諷刺時事，誰說東方的表演團體在模仿複製西方的跨文化表演的同時，不能反其道而行地讓一向強勢的西方劇場反省自我或被迫調整，或甚至超越這樣的二元對立，而達到東西方跨文化表演的平權共惠之可能性？

二、執行成果報告

A. 期刊論文：

1. 謝筱玫。〈展演後設：國光劇團的《艷后》與《水袖》〉。《清華學報》45.2 (2015.6): 315-42。(收錄於 THCI core)

子計畫七名稱：莎士比亞「瘋狂文本」研究——以《理查三世》、《哈姆雷特》和《李爾王》為例

主持人：臺大戲劇學系助理教授林于湘

一、計畫概述

深受古羅馬悲劇作家西尼卡 (Seneca) 的「復仇悲劇」傳統影響，「瘋狂」這樣的核心提旨

可說是莎士比亞劇作一個重要的主色基調和美學策略。然古代瘋狂特徵如何透過莎士比亞這樣的文藝復興時期的劇作家稜鏡予以重新詮釋、運用就成了如羅伊波特 (Roy Porter)、葛林布雷特 (Stephen Greenblatt)等諸多歐美莎劇學者對瘋狂史與對瘋狂的病態剖解，進行持續不墜的探究。運用以上幾位莎劇大家之瘋狂理論，來剖析瘋狂這個元素和隱意如何體現在《哈姆雷特》、《理查三世》、《李爾王》等三齣莎劇經典當中，並揭密莎士比亞的瘋狂敘述學之改寫典範策略。

二、執行成果報告

A. 期刊

1. 林于湘，〈《特洛伊羅斯與克瑞希達》之「典範改寫」策略研究〉，《戲劇研究》第15期，2015年1月，頁149—195。（一級期刊，臺灣人文學引文索引核心期刊 THCI Core）

B. 研討會論文

1. 〈《特洛伊羅斯與克瑞西達》之典範改寫策略研究〉（發表於「主體、文本與劇場實踐：2014 NTU 劇場國際學術研討會」）（臺北：臺灣大學，2014年11月08-09日）

C. 計畫

1. 主持科技部藝術學門之一年期專題研究計畫。計畫編號：MOST 104-2410-H-002-171-。計畫執行時程：2015/08/01 至 2016/07/31。

□

子計畫八名稱：元代公案劇體現刑法典章與文本疊映之研究

主持人：臺大戲劇學系教授李惠綿

一、計畫概述

元代「公案劇」為劇作家投射其自身之懷才不遇、抒懷寫憤的心聲，又兼具反映當時漢人屢屢面臨異族地方官昏瞶貪酷、刑法不公的共同困境，是最佳的主客對照。有別於元雜劇之文士劇、風情劇、煙花劇、倫理劇等題材類型，公案劇其情節、敘事結構、編劇技巧與表演方式皆相對地縝密細緻。這類型的戲劇為何與當時的文人境遇和社會正義有密切關連成為此子計畫亟欲探究的核心議題。

二、執行成果報告

A. 專書

1. 李惠綿，《中原音韻箋釋》，臺北：國立臺灣大學出版中心，2015年12月（即將出版，請見附件一）。
2. 李惠綿，《中原音韻北曲創作論與度曲論之研究》，臺北：國家出版社，2015年12月（即將出版，請見附件二）。

B. 期刊論文

- 1 〈立心曲海 廣播寰宇——曾永義先生的戲曲研究〉，《國文天地》第30卷第11期，2015

年4月，頁21-35。

2〈從「荒誕性」析論元代文士劇——以「破衫兒」雜劇為論述〉，《戲劇研究》第16期（臺灣大學戲劇系出版），2015年7月，頁1-50。

C. 研討會論文：

1. 李惠綿，〈從「荒誕性」析論元代文士劇——以「破衫兒」雜劇為論述〉，「主體、文本與劇場實踐：2014NTU 劇場國際學術研討會」，2014年11月8-9日。

子計畫九名稱：美國戲劇的新女人與新聲／生 III：美國摩登女性身體的展演 主持人：臺大外文系副教授王寶祥

一、計畫概述

探討 Djuna Barnes 的《鴿子》(The Dove) 和 Sophie Treadwell 《機械／無意識》(Machinal) 這兩部指標性的名劇，如何為那被掩蓋、被排拒、被消音的二十世紀早中期美國女性弱勢族群發聲，曝陳她們如何透過女性無法被理性、父權遏止的，包括性向、情慾，以及自毀暴力等各種慾望，發揮其美國「摩登新女性」的影響力，衝破以男性父權為主流的傳統宰制。

二、執行成果報告

A. 期刊論文：

Wang, Pao. “Enacting Repulsive Bodies in Djuna Barnes’s The Dove” (under review)
《戲劇研究》(Journal of Theater Studies)

Wang, Pao. “From Making Amends to Making Amendments: The Economy of Re/Degeneration, Vitalism, and Suffrage in Votes for Women” (forthcoming)

B. 會議論文：

Wang, Pao. Regime of Visuality in Lucy Kirkwood’s Chimerica. Visuality 2015: Intercultural Creative Discourses, Vilnius, Lithuania, April 23–24, 2015.

四、計畫成員本年度 (104 年) 著作統計

		與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
年度	計畫主持人	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	
	王安祈		1	1					1		1	4
	林鶴宜	1		2						1		4
	紀蔚然											0

		與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
年度	計畫主持人	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	
104	朱靜美		1		1				1			3
	王怡美										1	1
	謝筱玫			1								1
	林子湘			1	1							2
	李惠綿			1			2		1			4
	王寶祥				1							1
總計		1	2	6	3		2		3	1	2	20

五、經費執行狀況

經費執行狀況（至 104 年 9 月 20 日止）				
	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率
經常門	988,120	600,578	387,542	60.8%
資本門	91,880	41,490	505,390	45.2%
合計	1,080,000	642,068	437,932	59.5%

六、總結與前瞻

「主體、文本與劇場實踐」以多重視角、多重觀點出發。研究領域涵蓋傳統戲曲、跨文化改編、西方戲劇、電影、語言與表演、服裝設計。探討議題涉及官商機制、文化流布與轉變、文化轉譯、美學與政治等。研究對象包含臺灣、中國、美國、新加坡等地域。細數過去一年以來的成效，九位成員產出至少三本專書（其中兩本已通過審查，即將出版，請見附件一&附件二）、九篇期刊論文、兩篇專書論文、七篇研討會論文。成員中更屢見涉足劇場製作裡的編劇、表導演、設計等實務環節，因而有一部劇本創作和一個服裝設計作品，加上八場專題學術演講，累結了相當的研究動能。

附件 8：亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡（第五年）

執行時程：2015

總計畫主持人：臺灣大學藝術史研究所黃蘭翔教授

子計畫一主持人：臺灣大學藝術史研究所盧慧紋副教授

子計畫二主持人：臺灣大學藝術史研究所謝明良特聘教授

子計畫三主持人：臺灣大學藝術史研究所施靜菲副教授

子計畫四主持人：臺灣大學藝術史研究所黃蘭翔教授

子計畫五主持人：臺灣大學藝術史研究所坂井隆副教授

子計畫六主持人：臺灣大學音樂學研究所王櫻芬教授、山內文登副教授

子計畫七主持人：臺灣大學人類學系謝世忠教授

子計畫八主持人：臺灣大學音樂學研究所楊建章副教授

總計畫名稱：亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡（第五年）

執行時程：2015

總計畫主持人：臺灣大學藝術史研究所黃蘭翔教授

1. 計畫概述

本計畫整體研究目標在於探究亞洲各地多重多樣的藝術文化核心的構成，其次在各別的文化核心之構成脈絡裡，或其與外部核心體間交互作用之網絡特質。本計畫各子計畫間存在如下的複數共同對話議題：(1)深化各子題本身所界定的文化核心，也就是探討亞洲各時代、各地域之藝術文化之內容與特質，以及(2)藝術核心風格之衍生與創作、(3)殖民統治下的藝術文化、(4)藝術文化的傳播與受容、(5)藝術文化的現代化與現代性、(6)新主體藝術文化的形塑等項。經過5年的共同研究後，子計畫間的異同性也逐漸清楚浮現。雖然共識無法形成，但都將持續針對議題討論，期待往後會有新的見解可以克服各自領域裡的學術瓶頸。

2. 學術活動

(1) 個別計畫學術活動

本計畫著重田野實地與工藝品製作現場的調查是不可或缺的工作。目前各子計畫已經分別前往印度、緬甸、越南、香港、日本、中國大陸等地，進行實地的調查工作與文獻收集工作。此外，本計畫亦透過帶領研究生一同前往田野調查之現場。此外，各子計畫主持人時常參與校內外演講、研討會等學術交流活動，透過發表文章與演說，並與不同領域之學者專家及一般民眾交換意見。

(2) 「亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡」工作坊

本計畫每年舉辦一次計畫成員內部的研究成果討論與分享之工作坊。第五年已於今年3月10日下午13:20-18:30於國立臺灣大學文學院20號教室舉辦「亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡」：「藝術與國家」主題研究工作坊。

(3) 各子計畫主持人帶領碩博士生從事學術活動

本計劃非常重視碩博士研究生參與計畫的要求。以藝史所為例，由黃蘭翔與坂井老師在9月8日至9月11日，帶領3名學生前往越南河內國家大學，加上日本昭和女子大學，舉辦學生學術論文發表交流會。盧慧紋老師於10月26日至30日，帶領7名學生參與中國澳門藝術博物館所舉辦的「2015年高等院校書畫研習交流計畫」。

3. 子計畫執行狀況

(1) 嘗試以共同問題意識撰寫不同領域之論文

計畫成員以「藝術與國家」為共同關心議題，撰寫論文共同投稿於《文化研究》(TSSCI)。目前已經進入審查過程。

(2) 持續致力於各領域的新發現及其與他人間的對話

本計畫已經逐漸證實文學院推動的共同研究制度，若開始時的研究主題選擇得恰當，將促進成員長期思考獨自的研究與共同研究主題間的關連性。透過每年的學術交流及共同撰稿工作坊會議的舉行，本計畫不但在工作坊之中發表各自的獨立研究，還進一步思考共同關心的主題。

4. 經費執行狀況

本計畫總核定經費為960,000元，目前多數計畫執行率已達六成以上，尚餘約340,875元，目前總執行率為64%。(參見經費執行統計表)

經費執行統計表

(單位：新台幣元)

	核定經費	已使用經費	剩餘經費	執行率(%)
經常門	711,000	469,655	241,345	66%
資本門	249,000	149,470	99,530	60%
合計	960,000	619,125	340,875	64%

5. 計畫成員本年度著作統計表

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
104	盧慧紋	-	1	1	-	-	-	1	1	-	-	4
	謝明良	-	1	-	-	-	1	2	3	-	-	7
	施靜菲	-	1	-	1	-	-	2	2	3	-	9
	黃蘭翔	-	-	1	1	-	1	-	-	2	-	5
	坂井隆	-	1	2	1	-	-	2	6	1	-	13
	王櫻芬	-	-	1	-	-	1	-	-	-	-	2
	山內文登	-	1	-	1	-	-	5	-	1	-	8
	謝世忠	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-	2
	楊建章	-	-	1	-	-	-	-	-	3	-	4

		與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
年度	計畫主持人	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	專書	專書論文	期刊論文	會議論文	藝術創作與設計	
總計		-	5	7	4	-	8	7	12	11	-	54

6. 計畫成員本年度著作目錄

(1) 與計畫直接相關成果

盧慧紋副教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2016: “*Epitaph for My Nursemaid and the Circulation of Forgeries during the Southern Song*,” in Patricia B. Ebrey and Shih-shan Susan Huang, eds., *Visual Cultures in Middle Period China* (審查中)

2014: 〈唐至宋的六朝書史觀之變：以王羲之〈樂毅論〉在宋代的摹刻及變貌為例〉，《故宮學術季刊》，第31卷第3期（2014年春），頁1-56。

謝明良特聘教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2015：〈中國陶瓷剔劃花裝飾及相關問題〉，《國立臺灣大學美術史研究集刊》38期，頁1-50。

施靜菲副教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2015： “A Hundred-layered Goblet from the West Ocean”, *Oriental Art*, vol.48: no.4 (May, 2015), pp.2-6.

B. 會議論文

2015：〈伊萬里色繪瓷的調色盤〉，即將在國立故宮博物院「激盪與新生—亞歐文化藝術的交流」九十周年院慶暨兩岸故宮第五屆學術研討會中發表。

黃蘭翔教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2016：〈他者國家在臺灣的臨現：解讀日人統治台灣最早期的建築特徵與其意義〉，目前正投稿於《文化研究》，正在進行審查程序中。

B. 會議論文

2015 年 03 月 10 日：〈他者國家在臺灣的臨現：解讀日人統治台灣最早期的建築特徵與其意義〉「臺灣大學藝術史研究所」主辦『亞洲藝術文化的多元核心與交作網絡』計畫之主題研究工作方。地點：臺灣大學文學院第 20 教室。研究主題：「藝術與國家」擔任工作：工作坊召集人與論文發表人。

坂井 隆副教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2015：‘The Changing of Colonial Architecture in Southeast Asia’ (in review)

2015：‘The early mosque architecture in Southeast Asia’ for ”MUQARNAS’ (in review)

2015.11.：「インドネシア—東南アジアのイスラームと文化財—」野口淳編『イスラームと文化財』pp.248-269、新泉社

B. 會議論文

2015.6.12.：‘The Changing of Colonial Architecture in Southeast Asia’, 『2015 年台灣的東亞區域研究年度研討會』、新竹、國立清華大學人文社會學院。

王櫻芬教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2015：”The Transborder Dissemination of *Nanguan* in Hokkien Quadrangle before and after 1945.” Special Issue on “Emergent Sino-Soundscapes: Musical Pasts, Transnationalism and Identities,” guest-edited by Tan Sooi Beng 和 Nancy Rao. Accepted by *Ethnomusicology Forum*, to be published in Vol. 25 No. 1 in January 2016.

山內文登副教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2016：“Mediating Nationhood and Empirehood: The Japan-Korea-Taiwan Conjunction in State-Market and Literacy-Orality Dynamics,” Fabienne Darling-Wolf ed. *Routledge Handbook of Japanese Media*, Routledge (under contract with the publisher).

2015：〈近代東アジアの音声編制と文書権力——植民地朝鮮・台湾のレコード検閲〉、東京大学大学韓国朝鮮文化研究室編《2014 年度東京大学コリア・コロキウム講演記録》（口頭発表の文字テキスト版）、61～98 頁。

謝世忠教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2016：〈展示建物與祭儀空間的神聖轉位——無土無村無屋無節慶之當代北海道愛努族的認同機制〉，已投稿《文化研究》(TSSCI)，審查中。

楊建章副教授

2016：〈時間中的音樂與國家—論二戰期間日本的音樂新古典主義〉，已投稿《文化研究》(TSSCI)，審查中。

(2) 一般成果

盧慧紋副教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2016：〈縮率更魯公於分釐之間，運龍跳虎臥於格式之內—錢泳(1759-1844)與他的《縮臨唐碑》〉，將收入莫家良主編，《合璧連珠三》(香港：香港中文大學中國文化研究所文物館)。

2015：〈薛紹彭書法編年與相關問題〉，《中國書法》268期(2015年8月)。

謝明良特聘教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2015：〈記「黑石號」(Batu Hitam)沉船中的廣東青瓷〉，《水下考古學研究》(排印中)。

2015：〈關於「曜變天目」〉，《故宮文物月刊》，390期，頁92-103。

2015：〈長沙窯域外因素雜識〉，《美成在久》(Orientations)(待刊)。

2015：〈清宮傳世的伊萬里瓷〉，《揚帆萬里-日本伊萬里瓷器特展》，臺北：國立故宮博物院。

2015：〈元瓷覺書〉，《元代青花瓷：出現と繼承》(東京：高志書店)(排版中)。

B. 專書

2015：《陶瓷手記3》，臺北：石頭出版社(排印中)。

施靜菲副教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2015：〈景德鎮元青花の起源に関する在地的要因考〉，《染付、景德鎮とアジアの生産開始と流通》(東京，高至書院，2015)(出版中)

2016：“The New Idea of Ritual Vessels in the Early Ming Dynasty: A Third System?” (forthcoming), in *The 50 Years That Changed China* (London, British Museum Press, 2016).

2015：“A Hundred-layered Goblet from the West Ocean”, *Orientations*, vol.48: no.4 (May 2015), pp.2-6.

B. 會議論文

2015.5.16-17：〈來自“西洋”的百層木套杯〉，復旦大學及 University of Exeter 共同主辦

「Advanced International Workshop on The Senses in Sino-Western Cultural Exchanges in the Early Modern Period」中國上海。

2015.7.6-10：“Cross the border: Ceramic industries along the Red River from 14th to 16th Centuries”，歐洲東南亞考古學家學會第十五屆年會，法國 Université Paris Ouest Nanterre la Défense。

2015.7.6-10，“The Early Modern Revolutionary Transformation of Colour Palettes: Qing Paired enamelwares as an Example”，東亞科技史學會第十四屆國際會議，法國。

黃蘭翔教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2015年3月：〈臺灣店屋的歷史溯源及其在近代都市改造下的轉化〉，《城市與設計》，第6卷第22期，頁19-54。

B. 會議論文

2015年03月09日：〈台湾と日本における初期の美術館建築のナショナル特徴〉「臺灣大學藝術史研究所亞洲藝術史研究班與京都工芸纖維大學基盤研究(B)共同研究會」。地點：臺灣大學舊總圖西側2樓會議室。會議主題：「近代化中的『神話』：臺灣與日本(II)」擔任工作：共同研究發表會召集人兼論文發表人。

2015年4月18日：〈韓国の宗廟建築と成均館～東アジア文化圏における位置づけ～〉「日本建築史學會」主辦2015年度大會（研究發表會・總會）。地點：千葉大學西千葉キャンパス 工学系総合研究棟2号館 コンファレンスルーム（千葉市稲毛区弥生町1-33）。

C. 專書

2016年6月：《台灣建築史之研究：日治初期臺灣建築與都市的轉化》，財團法人空間母語文化藝術基金會出版發行，預計2016年6月出版，約20萬字。

坂井 隆副教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2015.3：「インドネシア、トロウラン遺跡出土のタイル」『東洋陶磁』44 pp.63-83

2015：「東南アジアの陶磁の道を学ぶ」『東洋陶磁』45（掲載予定）

2015.：「文化遺産保存與國家—以世界文化遺産的歸屬問題為中心」（審査中）

2015.3.31：「討論：14・15世紀のベトナム陶磁の輸出」『昭和女子大學國際文化研究所紀要 Vol.21 14・15世紀海域アジアにおけるベトナム陶磁の動き—ベトナム・琉球・マジャパヒト—』, pp.187-196

2015.8.7.：「インドネシアの戦争遺跡とその活用、泰緬鐵道」菊池實・菊池誠一編『季刊考古學別冊 23 號 アジアの戦争遺跡と活用』雄山閣

2015：「アジア海域を走る景德鎮インテリア・タイルーインドネシア・インド・トルコの 18 世紀」佐々木達夫編『中近世陶磁器の考古學』pp.1-18、雄山閣（印刷中）

2015：「トロウラン遺跡のベトナム産タイルと元青花の文様」『染付誕生を探る—中國、朝鮮、日本の染付誕生、アジアの元青花流通—』高志書院（印刷中）

2015：「第 3 章 陶磁器—陶磁貿易からの海上交流史—」『ミネルヴァ世界史叢書第 5 卷ものがつなぐ世界史』ミネルヴァ書房（印刷中）

B. 會議論文

2015.7.25：「世界文化遺産は誰のものか—東南アジアを中心とする登録の経緯等について—」、『日本東南アジア考古學會月例会』、東京、早稲田大學。

王櫻芬教授

2016：《百年梵音：田邊尚雄臺灣音樂調查紀行》。臺北：臺灣大學出版中心。預定 2016 年初出版。

山内文登副教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2016：〈文明言説と帝国主義・植民地主義〉〈文化言説と帝国主義・植民地主義〉〈帝国日本の植民政策と文明・文化言説〉等（全 4 章担当）、小林真理・新藤浩伸編《文化政策学の現在》（全 3 卷）、東京大学出版会（来春刊行予定）。

2016：〈朝鮮の録音文化の植民地近代的構造〉、劉麟玉編《東アジアのレコード産業》（仮題）、ミネルヴァ社（予定）。

B. 研討會論文（已出版者不在此重列）

2015：〈「ふるさと」歌謡を通して見た日本の大衆音楽文化の一断面〉討論文、2015 Asia Research Fund Symposium 「戦後の日韓大衆文化に表れる共同の熱望——家族と故郷を通じて見たヒューマニズム的な平和」、9 月 18 日、在日韓国文化院、東京 [Invited].

謝世忠教授

A. 研討會論文（已出版者不在此重列）

2015 年 5 月 13 至 16 日：“Various -logies as Alternative Anthropology—Mutual-ignored “Academic” Pluralism in Contemporary Taiwan”（歸屬於另類人類學範疇的眾多學

科—當代臺灣相互忽略的「學術」多元主義)，the CASCA 2015 (加拿大人類學學會 2015 年年會)，Laval University, Quebec City, Canada。

楊建章副教授

A. 期刊論文、專書論文、論文集論文：

2015：“Voice as Fragmented Memory: Sang-geun Lee’s Vocal Music in the Context of the Cold War.” *Sang-guen Lee Studies* 1 (2015): 37–57.

B. 研討會論文

2015：〈沒有約翰凱吉的美國前衛音樂史〉，台北國際現代音樂節講座，18.10.2015，台北東吳大學。

2015：〈時間中的音樂與國家—論二戰期間日本的音樂新古典主義〉，2015 台灣音樂學論壇，20.11.2015，高雄中山大學。

附件 9：文化流動——亞太人文景觀的多樣性（第三年）

執行時程：2015 年 1 月—2015 年 12 月

總計畫主持人：臺灣大學臺灣文學研究所黃美娥教授

子計畫一主持人：臺灣大學中國文學系所楊秀芳教授

子計畫二主持人：臺灣大學語言學研究所呂佳蓉助理教授

子計畫三主持人：臺灣大學臺灣文學研究所黃美娥教授

子計畫四主持人：臺灣大學中國文學系蔡祝青助理教授

子計畫五主持人：臺灣大學中國文學系洪淑苓教授

子計畫六主持人：臺灣大學臺灣文學研究所蘇碩斌副教授

子計畫七主持人：臺灣大學臺灣文學研究所張文薰副教授

子計畫八主持人：臺灣大學外國語文學系廖勇超助理教授

壹、計畫概述

本計畫以「文化流動：亞太人文景觀的多樣性」為研究主題，執行期程三年，本年度為第三年。延續前兩年的研究成果，在這一年，本計畫之預期成果大抵已達到預期的成效目標，包括：各子計畫之議題研究與論文撰寫，舉辦國內外各項學術交流活動，以及計畫成員之間的討論及整合研究等。藉此，本計畫更深入地挖掘了「臺灣」相關研究的歷史縱深，以及重新釐定「臺灣」在亞太地區的文學/文化位置。易言之，透過各項子計畫的持續探討，邀請重要學者進行專題演講，研究生讀書會，跨國或跨校的訪問觀摩與學術研討會的交流對話，本計畫成員得以維持高度的研究動能與論述生產力；同時也由於計畫成員來自不同的學科系所與訓練背景，在多元思考角度的激盪下，本計畫團隊的研究方向始終得以保持彈性與包容力，而如此開放且具有思辨性的氛圍，亦有利於帶動研究生對於新的學術議題與研究方法的高度興趣。

以下為與計畫相關課題及執行之各項成果：

- 一、以「亞太中的臺灣」為基點座標，考察與東北亞的日本、韓國，東南亞的馬來西亞、菲律賓，以及中國（例如：福建）之間的文學/文化關係，並從文化流動的互動接觸或交錯之中，確認相互的位置與價值。
- 二、以跨學科、跨領域方式進行學術對話，聚焦臺灣文學、文化、文學史，並向外發散至亞太地區之間的多樣性歷史與社會，建立起亞太文化流動知識體系的輪廓與層次。
- 三、提供研究生參與研究計畫之空間，藉由讀書會、學術講座與國際研討會、國內研究生會議等活動方式，積極培育引導學生，充實其學術能量，擴大學術視野。

貳、學術活動

關於本年度本計畫之總體學術活動內容、執行成果與可能貢獻，茲區分為下列數項加以說明：

項目	活動內容	成果與貢獻
1.	舉辦研究生專題讀書會	A.提升研究生學術能力
2.	舉辦 GIS 研習會與數位人文演講活動	
3.	舉辦研究生踏查研習活動	
4.	與拉曼大學合辦「臺灣文學與文化傳播」講座暨電影欣賞交流會（1.22，吉隆坡）	B.加強國際合作與交流
5.	與韓國嶺南大學合辦「從『臺灣』認識『韓國』：文化間的交流、交錯與比較」研習活動（2.3，臺北）	
6.	與馬來亞大學合辦「2015 文化流動研究——臺灣與馬來西亞學術交流工作坊」（5.16，臺北）	
7.	與馬來亞大學合辦「2015 亞洲華人文學與文化國際學術研討會」（6.27-28，吉隆坡）	
8.	與韓國東國大學合辦「文化流動：東亞人文景觀的轉換期、新思潮與多樣性」國際學術研討會（7.6-7，臺北）	

項目	活動內容	成果與貢獻
9.	邀請國際學人來校短期訪問	
10.	邀請國內外學者來校演講	C.提升學術研究能量與進行社會推廣
11.	架設研究計畫之學術部落格	
12.	編輯並發行研究計畫之電子報	

A. 提升研究生學術能力

1. 舉辦研究生專題讀書會

本計畫團隊於2015年1月至2015年12月止，共舉辦研究生專題讀書7場，形式分成兩種：一是由學生固定參與讀書會的成員組成的專書討論會；一是邀請學者就近出版專著所進行的導讀演講，計有兩場，到場人數約20-25名。有關詳細場次與書目情形如下：

※ 專書討論會

日期	導讀書目	導讀人
3月10日(二)	Shu-mei Shih, <i>Visuality and Identity: Sinophone Articulations across the Pacific</i> (Berkeley: University of California Press, 2007).	臺文所碩士班林祈佑
3月24日(二)	陳國球,《感傷的旅程——在香港讀文學》(臺北市:學生,2003年)。	臺文所博士班鍾秩維
4月14日(二)	黃錦樹,《馬華文學與中國性》(臺北市:麥田,2012年)。	臺文所博士班楊勝博
5月19日(二)	Ray Chow, <i>Primitive Passions: Visuality, Sexuality, Ethnography, and Contemporary Chinese Cinema</i> (New York: Columbia University Press, 1995).	臺文所碩士班周聖凱
8月27日(四)	范銘如,《文學地理:臺灣小說的空間閱讀》(臺北市:聯經,2008年)。 范銘如,《空間/文本/政治》(臺北市:聯經,2015年)。	臺大地理所碩士賴彥甫

※ 學者公開演講

日期	導讀書目	主講人
5月4日(一)	《從文化韓流看中國與日本》(首爾,東國大學出版社,2008年)(韓文)	韓國東國大學中文系 朴永煥教授
5月13日(三)	《海島與半島:日據臺韓文學比較》(臺北市:聯經,2013年)	國立政治大學臺灣文學 所崔末順副教授

2.舉辦 GIS 研習會與數位人文演講活動

場次	日期	主題	主講／與談人
一	10/28(三)	Microsoft Excel 到 Google Earth: GIS 與空間分析在人文社會學科 的應用(一)	鄧志松 (臺大國家發展研究所副教授)
二	11/4(三)	Microsoft Excel 到 Google Earth: GIS 與空間分析在人文社會學科 的應用(二)	
三	12 月	數位人文與文學研究	劉昭麟 (政治大學資科所特聘教授)

3.舉辦研究生踏查研習活動

本年度研習活動的重點，將安排本所與計畫團隊師生前往桃園地區，拜訪知名作家鍾肇政先生及杜潘芳格女士。另外，順道參訪桃園客家文化館與眷村博物館，如此有助於學生理解客家與眷村的文學/文化議題。

B.加強國際合作與交流

4.與拉曼大學合辦「臺灣文學與文化傳播」講座暨電影欣賞交流會(1.22, 吉隆坡)

本場會議由拉曼大學中華研究中心現代文學研究組主辦，國立臺灣大學臺灣文學所、馬來亞大學中文系與語言學系、新紀元學院中文系聯合舉辦。本計畫成員黃美娥教授、洪淑苓教授、蘇碩斌教授以及張文薰教授前往拉曼大學中華研究院進行學術與文化交流。

5.與韓國嶺南大學合辦「從『臺灣』認識『韓國』：文化間的交流、交錯與比較」研習活動(2.3, 臺北)

本次研習活動由本計畫與韓國嶺南大學東亞文化研究科及臺文所合辦，該校由孫承會和禹在鎬二位教授帶領十位研究生來訪臺文所，活動於2015年2月3日，在臺文所展開。

6.與馬來亞大學合辦「2015 文化流動研究——臺灣與馬來西亞學術交流工作坊」(5.16, 臺北)

本次工作坊參與學校包括馬來亞大學、拉曼大學、新紀元學院，由潘碧華、伍燕翎、廖冰凌、陳湘琳及蔡曉玲五位教授帶領三校研究生10人，於5月16日在本所舉行。

7.與馬來亞大學合辦「2015 亞洲華人文學與文化國際學術研討會」(6.27-28, 吉隆坡)

為推廣臺灣文學與國際學術界的交流與對話，本計畫黃美娥教授、洪淑苓教授等四位成員，帶領臺文所研究生五人，一行共9人，在2015年6月24至6月29日赴檳城及吉隆坡舉辦臺灣文學講座與研討會。

8.與韓國東國大學合辦「文化流動：東亞人文景觀的轉換期、新思潮與多樣性」國際學術研討會(7.6-7, 臺北)

臺大文學院、臺文所、本計畫團隊和韓國東國大學合辦「文化流動：東亞人文景觀的轉換期、新思潮與多樣性」國際學術研討會，於2015年7月6和7月7日兩日，假臺灣大學文學院二樓會議室舉辦。

本次研討會，參與發表人員，除本計畫團隊及臺文所研究生外，由韓國邀請與會者(包括韓國東國大學師生、日本學者、中國學者)一行16人自費來臺，齊聚臺大文學院會議室，展開兩天熱烈討論。

9. 邀請國際學人來校短期訪問

本計畫與臺文所今年度邀請來臺進行客座或短期訪學研究之學者共計5人，分別為江蘇師大文學院郝敬波副教授、徐州工程學院人文學院吳雲副教授、江蘇師範大學文學院吳鵬副教授、廈門大學臺灣研究院朱雙一教授、吳舒潔助理教授等。

C. 提升學術研究能量與進行社會推廣

10. 邀請國內外學者來校演講

場次	日期	主題	主講／與談人
1.	1月9日(五)	1940年代中國現代文學的通俗化走向	李楠(復旦大學中文系教授)
2.	4月18日(五)	從「日治」到「戰後」：臺灣通俗小說研究座談會	李進益教授(東華大學華文文學系教授) 林芳政教授(臺灣師範大學臺灣語文系教授) 林保淳教授(臺灣師範大學國文系教授) 陳國偉教授(中興大學臺灣文學與跨國文化研究所副教授)
3.	4月29日(三)	史料·觀點·方法系列講座(I) 「詩裏香港：從金制軍到也斯」	陳國球教授(香港教育學院人文學院院長、中國文學講座教授)
4.	5月1日(五)	史料·觀點·方法系列講座(II) 「臺灣文學的地方精靈」	李歐梵教授(香港中文大學文學院洗為堅中國文化講座教授)
5.	5月4日(一)	文化韓流在中國與日本接受觀點的比較研究	朴永煥教授(韓國東國大學中文系教授)
6.	5月5日(二)	史料·觀點·方法系列講座(III) 「大分裂時代的歷史敘事：寫在延安與金門以外」	王德威教授(哈佛大學東亞語言文明系 Edward C. Henderson 講座教授)
7.	5月12日(二)	流變動物：一部生態戰爭機器的運作	李育霖教授(臺灣文學與跨國文化研究所所長兼人文與社會科學研究中心主任)
8.	5月13日(三)	1930年代東亞各國的「社會主義寫實主義」(Socialist Realism)接受脈絡及其樣貌	崔末順副教授(政治大學臺灣文學研究所副教授)
9.	9月18日(五)	為什麼今天提出「民國文學」概念？	李怡(北京師範大學文學院教授)

11. 架設研究計畫之學術部落格

本計畫於新浪網站架設學術部落格網址為 <http://blog.sina.com.tw/taiwanbestone/>。

12.編輯並發行研究計畫之電子報

本年度的四月亦開始發行計畫電子報，供校內外人士訂閱，截至目前已發行三期。

參、子計畫執行狀況

首先，將各子計畫主持人與研究主題列表如下：

計畫項目	主持人	計畫題目
總計畫	黃美娥 教授兼所長 (臺灣大學臺灣文學研究所)	文化流動——亞太人文景觀的多樣性
子計畫一	楊秀芳 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	日治時期漢文報刊在語源研究上的貢獻(三)
子計畫二	呂佳蓉 助理教授 (臺灣大學語言學研究所)	由詞彙使用演變看文化樣貌—蔬果的文化意象
子計畫三	黃美娥 教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	閩、臺地域政治關係的節點：金門文學的發展與演變
子計畫四	蔡祝青 助理教授 (臺灣大學中國文學系)	國族認同與文學體制重構：從臺北帝國大學東洋文學講座到國立臺灣大學中國文學系的傳承與斷裂
子計畫五	洪淑苓 教授 (臺灣大學中國文學系)	離散與詩學——亞太華文現代詩的時代、國族與地景書寫的多重脈絡(三)
子計畫六	蘇碩斌 副教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	老兵文學的時代流動地圖
子計畫七	張文薰 副教授 (臺灣大學臺灣文學研究所)	共通記憶與感覺結構——臺灣現代小說(家)中的「日本」(三)
子計畫八	廖勇超 助理教授 (臺灣大學外國語文學系)	東亞流行文化的哲學反思：日本動漫中的怪物倫理性(三)

其次，摘要報告各子計畫之研究成果。

楊秀芳教授今年度之計畫特別著力在詞族研究課題的相關本字探討，其中一個課題是探討閩南語一組表示「彎曲」、「幼弱」、「微細」特徵的詞，本計畫根據音義條件，說明閩南語這些詞正是「ㄐ(句)」詞族滋生反映在方言中的痕跡。

呂佳蓉教授以詞彙語意學、批判性言談分析與語料庫語言學的方法調查中文的「小番茄」的文化意象，從小蕃茄新品種的命名以及社會上對小蕃茄的使用方式觀察，並且與日文社會中的小蕃茄做比較研究，發現臺灣的小蕃茄常以人物特徵如「玉女、聖女」取名，漸漸有了女性的意象。

黃美娥教授從由閩、臺地域政治關係的節點(node)角色入手，去考掘金門的文學發展與演變情形。關注在戰地體制結束以來，吳氏筆下的金門如何進入「戰後」階段，又怎樣凝視、詮釋過去的戰爭生活與時代生命型態，並在各種島嶼形象稱謂背後，顯示了游移、擺盪在臺灣/中國鏡像中的金門身影，其間蘊藏著努力追尋自我身世、肯定自我存在的奮鬥精神，但此一精神淬煉的過程，其實又標誌著解除戰地狀態之後的金門，正面臨了另一場有關主體形構心靈戰爭的開始。研究最終指出，文學不僅是審美，亦是思想、行為與政治。以上研究心得，已經撰寫成兩篇會議論文進行發表。

蔡祝青教授探索經歷政治轉移，重回母國的「國立臺灣大學」，尤其是「中國文學系」如何在臺北帝國大學文政學部的東洋文學講座基礎上，重新建構成文學院中的中國文學系。

洪淑苓教授以菲律賓華文詩歌文研究範疇，探討菲華詩人如何接觸現代詩，尤其是和臺灣現代詩壇的交流經驗；其次選取菲華詩人的作品加以閱讀分析，了解詩人對文化中國、離散經驗以及本土意象的書寫，探討菲華詩人的國族想像、身分認同以及地景書寫的表現。本計畫亦已發表會議論文一篇，題目〈從現代詩看臺灣與菲華文學的交流與影響〉。

蘇碩斌教授以張拓蕪的人生及文學為對象，透過地理資訊系統（GIS），以1970年代代表性軍旅作家張拓蕪為基礎，建置作家的人生空間地圖、以及作品的文學空間地圖。其目標，一方面，用以解讀個別作者創作所在的臺灣時空，二方面，也可在未來逐步擴張的資料庫中，解讀整個時代的軍旅作家、外省文學的分布。

張文薰教授以深受現代主義影響、參與海外保釣運動後長期留美的郭松棻小說為對象，探討戰後留美本省籍菁英的「日本」情結與歷史認識問題，如何在「旅外」的情境作用下，被對父子傳承、家事分擔等「家」的想像、嚮往、失落等情緒所綑綁，而使其間的自我認同、國族意識建構工程幾近失效，對臺灣在地性意識的追求，遂在詩學性的修辭中落腳。

廖勇超教授從當代同志性別政治以及大眾文化中的BL/百合次文化研究出發，進一步分析同志情欲政治的侷限以及可能的出路。

以上，本計畫團隊的各子計畫，雖然關注所在實際牽涉了不同區域、不同類型與性質的研究文本，但以「文化流動」的觀點來彙整，則可以用臺灣當作中心點，探勘臺灣與亞太各國的聯結情形。其中有由臺灣流向亞太，也有從亞太流入臺灣，或者彼此之間有多重的交流關係；其次，在流動的表象下，則又有斷裂、融合、重建、新創的模組，如此遂得以為「文化流動」的研究議題，提供多種理論建構與實踐的可能資源。

肆、經費執行狀況

項目	預算數	已執行金額	剩餘經費	執行率
補助 經常門	96,0000	714,117	245,883	74%
補助 資本門	0	0	0	0
共計 1 項	96,0000	714,117	245,883	74%

伍、成員本年度著作統計表

年度	計畫主持人	與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
		專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
104	子計畫一 楊秀芳教授				1					1		2

		與本計畫相關學術著作					一般性學術著作					總計
年度	計畫主持人	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	專書	專書 論文	期刊 論文	會議 論文	藝術 創作 與設 計	
	子計畫二 呂佳蓉教授				1					2		3
	子計畫三 黃美娥教授				2				1	6		9
	子計畫四 蔡祝青教授				1					5		6
	子計畫五 洪淑苓教授			1	1				2	5		9
	子計畫六 蘇碩斌教授				1					4		5
	子計畫七 張文薰教授				2					2		4
	子計畫八 廖勇超教授				1							1
總計		0	0	1	10	0	0	0	3	25	0	39